

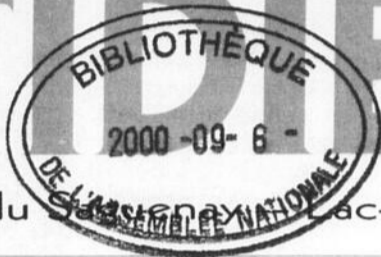
# Bilan routier du congé de la Fête du Travail: 16 morts

3



**MÉTÉO**  
MAX: 13  
CIEL  
VARIABLE  
FRAIS

le **QUOTIDIEN**



**DESCHÊNES**  
CENTRE DENTAIRE  
ET D'IMPLANTOLOGIE  
Deschênes  
McLelland  
**URGENCE**  
545-7180  
PLACE BARRETE

27<sup>e</sup> ANNÉE N° 282 LE MARDI 5 SEPTEMBRE 2000 40 PAGES Dépôt: 85¢ taxes incluses - Camelot 4,20 \$/semaine taxes incluses Routes motorisées: 4,70 \$ taxes incluses

00455243

## De Chicoutimi à La Baie à la nage



# Landry réalise un exploit

39

(Photo: collaboration spéciale Pierre Bourdon)

Abitibi-Consolidated  
Le député de Dubuc rassuré sur la situation de l'usine Port-Alfred

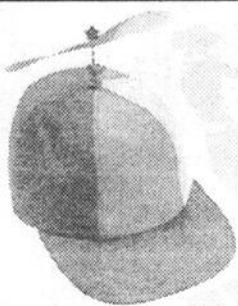
3

Saint-Edmond  
Une ferme laitière ravagée par le feu

2

Les freins d'autobus scolaires à risques

4



L'inscription de votre enfant, c'est le temps d'y voir!  
Début: samedi 16 septembre

Boutchoux-gym • Badminton • Tennis • Soccer • Multisports

**INSCRIPTIONS DÈS MAINTENANT de 11h30 à 18h30**

Université du Québec à Chicoutimi

545-5050

# 300 personnes se retrouvent dans la rue

MONTREAL (PC) — Plus de 300 personnes qui habitaient deux immeubles à logements à LaSalle, au sud de l'île de Montréal, se retrouvent dans la rue après avoir tout perdu dans la nuit de dimanche à lundi, lors d'un gigantesque incendie qui a complètement détruit les deux édifices de quatre étages, abritant au total 148 logements.

Dix personnes, dont quatre pompiers, ont été légèrement blessées et trois d'entre elles ont été hospitalisées souffrant de problèmes respiratoires.

Lorsque les premiers pompiers et policiers sont arrivés sur les lieux, des dizaines de personnes attendaient les secours sur les balcons où elles s'étaient réfugiées pour échapper à l'épaisse fumée qui avait envahi les couloirs de l'immeuble. Les pompiers de LaSalle-Verdun, qui ont reçu l'appel à 23h47, ont sonné une alerte générale huit minutes plus tard, déclenchant le service d'entraide municipale des villes de l'Ouest-de-l'île.

Au total, les pompiers de sept municipalités environnantes sont venus prêter main-forte à leurs collègues. Une centaine de pom-

piers ont combattu les flammes pendant près de six heures avant de maîtriser le brasier.

## Des secours

La première préoccupation des pompiers et des policiers arrivés sur place a été de porter secours aux résidents réfugiés sur les balcons. Ce n'est qu'une fois ces évacuations complétées que les pompiers ont lutté contre l'incendie.

Ian Lafrenière, porte-parole du Service de police de la Communauté urbaine de Montréal (CUM), a expliqué que de nombreuses personnes âgées et en perte d'autonomie ont d'abord refusé de quitter leur logis et ont été évacuées de force. Selon un pompier de LaSalle, un septuagénaire répétait qu'il ne voulait pas abandonner ses biens et qu'il allait fermer sa porte à clef.

Lundi matin, c'était la désolation et la consternation pour les sinistrés. Plus des deux tiers des résidents ne sont pas assurés et se retrouvent complètement démunis. Ils ont été pris en charge par la Croix-Rouge qui a tout mis en oeuvre pour les vêtir, les héberger et les nourrir. Ces personnes ont été relogées dans un hôtel et dans un motel pour une durée de trois



**FEU** — Une centaine de pompiers ont combattu un gigantesque incendie à LaSalle où plus de 300 personnes se sont retrouvées dans la rue après avoir tout perdu. On ne connaît pas les causes de ce sinistre.

jours. Elles ont également reçu des coupons pour des vêtements et des repas.

La ville de LaSalle a ouvert son hôtel de ville durant la nuit et y a

aménagé un dortoir. Une quinzaine de personnes y ont trouvé refuge pour le reste de la nuit, tandis que les autres ont pu être relogées par la Croix-Rouge ou ont été accueillies chez des parents ou des amis.

La section des incendies criminels de la police de la CUM a ouvert une enquête pour déterminer la cause du sinistre et l'endroit où le feu a pris naissance. Les enquêteurs n'auront toutefois pas la tâche facile, des pelles mécaniques ayant été utilisées afin de détruire les ruines fumantes.

## Saint-Emond-les-plaines

# Une ferme laitière passe au feu

par Dominique Rivard  
ST-EDMOND-LES-PLAINES (DR) — Une ferme laitière, sise au 462 de la rue Principale à St-Edmond-les-plaines, a été rasée par les flammes hier après-midi.

L'alerte a été donnée vers 15h00 par la copropriétaire, Marjolaine Girard. Dix minutes plus tard, à l'arrivée des sapeurs, l'étable et la grange n'étaient plus qu'un immense brasier. Attisé par un vent modéré, le feu dévorait déjà les quelques 20 000 balles de foin entreposées dans le bâtiment.

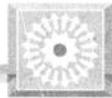
Les douze pompiers volontaires de St-Edmond ont dû se contenter de circonscrire les flammes pour empêcher qu'elles ne se propagent à la maison et au garage

situés à 150 mètres du foyer d'incendie. L'action des vents ne leur a pas facilité la tâche. C'est pourquoi ils ont appelé en renfort la brigade des pompiers de Normandin.

Un peu plus d'une heure après le début de l'incendie, la ferme n'était plus que décombres. Une douzaine de génisses et un taureau ont péri dans les flammes. Le reste du cheptel, une cinquantaine de vaches laitières, était dans le pâturage lorsque le sinistre s'est déclaré. Un agriculteur du voisinage avait accepté hier soir de les abriter dans son étable.

Louis-Gonzague Cantin et son épouse Marjolaine Girard étaient propriétaires de cette ferme depuis quelques années. M. Can-

tin l'avait acquise de son père. Les pertes sont énormes, plusieurs centaines de milliers de dollars selon des évaluations sommaires. Une enquête est en cours pour déterminer la cause de l'incendie.



## PAS POSSIBLE

### Un réseau de cannibales

**DAR ES-SALAAM, Tanzanie (AP)** — La police tanzanienne a arrêté dans le sud du pays six personnes suspectées de s'être livrées à des actes de cannibalisme, rapportent le quotidien «Nipashe» et la station Radio One.

Les suspects ont été arrêtés en possession de gros morceaux de chair humaine, de deux paires de chaussures en peau d'homme, quatre grands morceaux de peau et quatre crânes, a précisé le journal en langue swahili.

Maneno Zavalla, le chef de la police pour la région de Ruvuma, près du Mozambique, a déclaré au quotidien que l'un des suspects, Daimu Omari, 25 ans, transportait les restes d'Anifa Ali, un enfant enterré mercredi. Omari aurait avoué aux policiers que le groupe avait découpé les corps et fait sécher les chairs. Les six hommes comparaitront lundi devant la justice.

Les cas avérés de cannibalisme sont extrêmement rares dans ce pays d'Afrique de l'Est. On avait assisté l'an dernier à une série de meurtres dans la riche région agricole de Mbeya dans le cadre d'un trafic de peaux humaines avec la Zambie à des fins de sorcellerie. Certains pensent que les peaux humaines protègent contre les mauvais esprits et qu'elles permettent aussi d'accroître les récoltes et d'attirer les clients dans les bars et les magasins.

## Autre sortie samedi

# Airmédic intervient

CHICOUTIMI (LT) — La Société Airmédic ne manque pas une occasion de souligner ses activités dans la région. L'ambulance aérienne a ainsi fait une autre sortie samedi.

L'ambulance aérienne a décollé de l'hôpital de Chicoutimi vers 18h30 avec à son bord une polytraumatisée en direction de

Roberval pour subir une chirurgie.

L'hélicoptère s'est posé au Centre hospitalier de Roberval 25 minutes plus tard où une équipe l'attendait pour la diriger vers le bloc opératoire. Il s'agit d'une 11e intervention d'Airmédic depuis le premier avril 2000.

## SOMMAIRE

Arts	24
Bandes dessinées	25
Détente	26
Décès	33
Finances	27
Horoscope	26
Petites annonces	28 à 31
Sports	34 à 39
Télévision	25

Édité et imprimé par:  
**LE PROGRÈS DU SAGUENAY**  
division de Compagnie  
UniMedia  
1051, boul. Talbot, Chicoutimi  
G7H 5C1  
Tél.: 545-4474

Recyclez ce journal

Dépôt légal:  
Bibliothèque Nationale  
du Québec  
«Envois de publications  
canadiennes -  
contrat de vente n° 0534714»

Port de retour garanti  
Audition 2<sup>e</sup> semestre

30 564 abonnés

Président-éditeur:  
Éditeur adjoint:  
Contrôleur:  
Adjoint au rédacteur en chef:  
Adjoint au rédacteur en chef:  
Chef des nouvelles:  
Chef de pupitre:  
Directeur du marketing:  
Directeur de la publicité:  
Directeur du tirage:  
Responsable de la distribution:  
Directeur des opérations:  
Représentant publicité nationale:

Claude Gagnon  
Bertrand Genest  
Serge Vallières  
Carol Néron  
Richard Banford  
Pierre Bourdon  
Gilles Lalancette  
Jean Tremblay  
Yvon Girard  
Jean-Louis Lavoie  
Jean Béland  
Jean Simard  
Probec 5 Ltée

Montréal: 514-285-7308  
Toronto: 416-967-1814

## LA MARÉE

**CHICOUTIMI** — La marée sera basse à 3h30 (1m2) et haute à 9h00 (3m6). Elle sera à nouveau basse à 15h25 (1m2) et à nouveau haute 21h15 (4m0).

**LA BAIE** — La marée sera basse à 2h25 (1m2) et haute 8h35 (4m0). Elle sera basse à 14h20 (1m5) et à nouveau haute à 21h00 (4m4).

### DANGER feux en forêt

Indices de danger d'incendie		Feux en activités
Bas	Réserve des Laurentides	0
Modéré	Lac-St-Jean	0
Modéré	Saguenay	0
Modéré	Réserve Ashuapmushuan	0
Bas	Chibougamou - Lac Mistassini	0
Modéré	Monts Valin - Chutes des Passes	0

**POUR TOUT LE QUÉBEC**

Feux actifs aujourd'hui: 2  
Total de la saison: 408

**SIGNIFICATION DES INDICES**

Bas (Bas): Le feu se développe lentement  
Modéré (Mod): Le feu avance modérément vite  
Élevé (Élevé): Le combustible s'enflamme facilement et le feu se propage assez rapidement  
Extrême (Ext): L'allumage se produit à partir d'une petite source de chaleur et la propagation du feu peut atteindre 50 mètres à la minute

Produit en collaboration avec la Société de protection des forêts contre le feu

### MÉTÉO

MAX: 13  
CIEL VARIABLE  
FRAIS

Aujourd'hui — Ciel variable. Frais. Maximum près de 13. Vents d'ouest de 20 à 40 km/h. Indice ultraviolet de 4 ou modéré.

Mercredi — Ensoleillé avec passages nuageux. Minimum près de 2. Maximum près de 17.

Jeudi — Ciel variable. Minimum près de 7. Maximum près de 21.

Lever: 6 h 07  
Coucher: 19 h 18

Avenir de l'usine Port-Alfred

## Le député Côté sort rassuré de sa rencontre

LA BAIE (LT) — Le député de Dubuc à l'Assemblée nationale, Jacques Côté, est rassuré par sa rencontre avec le nouveau directeur général de la division Port-Alfred, Bernard Laflamme, quant à l'exploitation des quatre machines à papier à court terme.



LOUIS TREMBLAY  
ltremblay@lequotidien.com

Le député de Dubuc tenait à rencontrer le successeur de Richard Boucher afin de s'informer et tenter d'en apprendre un peu plus sur l'avenir de la papeterie. À La Baie, les spéculations n'ont jamais cessé quant à la possibilité que la haute direction d'Abitibi-Consolidated opte pour la fermeture d'une ou deux machines à papier journal à la division Port-Alfred.

«Je suis tout de même satisfait puisque le nouveau directeur entend poursuivre le travail de Richard Boucher sur la réduction des coûts afin de placer l'usine à l'abri d'éventuelles décisions radicales. A court terme, l'usine fonctionnera avec quatre machines à papier. C'est du moins ce que je peux comprendre des propos tenus lors de notre rencontre», souligne le député Côté.

Malgré les propos du nouveau directeur, Jacques Côté reconnaît que l'avenir de cette usine, qui a déjà été la plus rentable à l'époque de Consolidated Bathurst, passe par des investissements significatifs. Jusqu'à maintenant, la seule décision importante concernant la division Port-Alfred a été la mise en place d'une expérience avec la fabrication de «roto-news» sur l'une des quatre machines.

Selon Jacques Côté, une transformation plus importante nécessiterait l'ajout d'au moins une calandre molle sur la machine à papier. Ce qui représente des investissements de l'ordre de 25 millions \$ et Abitibi-Consolidated ne donne pas l'impression d'une entreprise projetant des investissements importants dans son réseau, surtout que la transaction avec Donohue lui a permis de mettre la main sur des usines à papier journal beaucoup plus efficaces.

«Il ne faut toutefois pas se

cachez, des investissements majeurs dans l'usine provoqueraient des mises à pied. Ils assureraient toutefois l'avenir de la papeterie», reprend Jacques Côté.

### Rencontre

Le député de Dubuc entend poursuivre son travail dans ce dossier. Il parle d'une rencontre au sommet entre le premier ministre Lucien Bouchard et le

grand manitou d'Abitibi-Consolidated, John Weaver. Selon Jacques Côté, le premier ministre serait alors en mesure de connaître les vues de l'entreprise quant à l'avenir de la division Port-Alfred.

Il faut rappeler qu'en vertu de la Loi de la rivière Shipshaw, qui autorise Abitibi-Consolidated à produire de l'électricité pour ses usines, la multinationale du papier journal doit obligatoirement investir 200 millions dans la région sur une période de dix ans à compter de cette année.



AVENIR — Le député de Dubuc à l'Assemblée nationale, Jacques Côté, tenait à rencontrer le successeur de Richard Boucher afin d'en apprendre un peu plus sur l'avenir de la papeterie d'Abitibi-Consolidated à La Baie.

Seize morts sur les routes

## Fête du Travail meurtrière au Québec

par

La Presse Canadienne

MONTREAL (PC) — Le long week-end de la Fête du Travail aura fait au moins 16 morts. Neuf de ces décès sont survenus dans deux terribles accidents.

Ainsi, vendredi soir, cinq personnes ont perdu la vie et quatre autres ont été blessées lorsqu'un camion a perdu son chargement de bois d'oeuvre, qui s'est renversé sur deux automobiles sur la route 117, dans le parc de La Vérendrye, près de Val-d'Or, en Abitibi. Quatre des victimes, qui prenaient place dans l'une des deux automobiles, ont été identifiées comme étant Normand Pépin et sa conjointe Suzie Beaulé, tous deux âgés de 40 ans, et leurs filles de 13 et 17 ans, Jade et Crystal Pépin. Les quatre vivaient à Aylmer, en Outaouais. La cinquième victime, Bernard Houle, 63 ans, de Charlemagne, dormait dans la cabine arrière du camion quand l'accident est survenu.

Un autre accident a fait quatre morts, dimanche matin, à Brigham, près de Cowansville, en Estrie. La voiture des victimes a heurté un train de marchandises à un passage à niveau, sur la route 139. Le conducteur du train, qui ne s'est pas aperçu de la collision, ne s'est arrêté qu'à Farnham, une vingtaine de kilomètres plus loin.

Les victimes de cet accident sont Michel Blouin, 21 ans, qui



MORT — Nicolas Côté, 24 ans, d'Alma, a perdu la vie dans un accident survenu samedi après-midi dans la réserve faunique des Laurentides.

conduisait le véhicule, Jean-François Jutras, 20 ans, Sébastien Verret, 20 ans, et Michelle Pauzé, 18 ans. Tous étaient originaires de Granby.

Un automobiliste de 28 ans a perdu la vie durant la nuit de vendredi à samedi à Gatineau. L'homme a perdu la maîtrise de son véhicule qui a dévié de sa voie pour heurter deux automobiles qui venaient en sens inver-

se sur le boulevard Jacques-Cartier. L'identité de la victime n'était toujours pas disponible lundi soir.

Samedi soir, à Saint-Rémi d'Amherst, près de Mont-Laurier, une enfant de 12 ans est décédée lorsque le véhicule tout-terrain sur lequel elle se trouvait en compagnie de son père a été happé par une camionnette. Le conducteur de la camionnette

était en état d'ébriété et devra faire face à des accusations.

Samedi, à Aylmer, en Outaouais, un homme dans la quarantaine a été écrasé par sa propre voiture. Il effectuait des réparations sous le véhicule qui s'est affaissé.

### Parc des Laurentides

Nicolas Côté, 24 ans, d'Alma, a perdu la vie dans un accident survenu samedi après-midi dans la réserve faunique des Laurentides. Le jeune homme a percuté un camion-remorque à la hauteur du kilomètre 17 de la route 169.

Une collision frontale entre une automobile et une mini-fourgonnette a fait un mort, vers 20 h, dimanche, à Sainte-Mélanie, à une trentaine de kilomètres au nord de Joliette.

Vers 6h15, lundi, Gino Turcotte, 33 ans, de Saint-Constant, a péri quand le VTT qu'il conduisait est entré en collision frontale avec une fourgonnette. L'accident est survenu sur un chemin forestier à Grande-Cascapédia, à environ 125 km au sud-ouest de Gaspé.

Une femme a péri vers 17h20, lundi, après avoir perdu la maîtrise de son véhicule, qui a capoté. L'accident est survenu sur la hauteur de Montmagny sur l'autoroute 20. Les circonstances de cet accident n'étaient pas connues avec précision au moment de mettre sous presse.



## Nous sommes tous visés.

36 % des décès sont attribuables à une maladie du coeur.

1 888 473-INFO



FONDATION  
DES MALADIES  
DU COEUR  
DU QUÉBEC

DONNEZ

# Un sondage confirme la justesse des orientations

JONQUIÈRE (LT) - Fort d'un sondage maison qui lui confirme la justesse de ses orientations, le Comité de survie de l'école Notre-Dame-de-la-Présentation de la Commission scolaire de la Jonquière n'a pas l'intention de diminuer la pression pour obtenir les sommes nécessaires pour rénover la bâtisse et obtenir un retour des enfants dans le quartier Saint-Jean-Eudes.

Les membres du comité ont donc pris le taureau par les cornes en contactant 1000 répondants sur l'ensemble du territoire de la commission scolaire; à l'exception du quartier Saint-Jean-Eudes. Selon la porte-parole du comité, Martine Girard, une telle enquête ne peut faire autrement que donner l'heure juste et faire comprendre aux dirigeants de la Commission scolaire de la Jonquière que la population en général endosse ce combat.

C'est ainsi que 85,5 pour cent

des répondants à ce sondage maison donnent leur appui au comité. Les gens se prononcent dans une proportion de 88,4 pour cent sur l'importance pour des enfants d'âges préscolaire et primaire de fréquenter une école de quartier.

Les personnes sondées soutiennent dans 85 pour cent des cas que la Commission scolaire de la Jonquière «doit prendre en considération» les revendications des citoyens de Saint-Jean-Eudes. Les résultats baissent toutefois au-dessous de la barre des 80 pour cent pour atteindre les 77,7 pour cent lorsqu'ils sont interrogés sur leur accord avec un investissement important de la Commission scolaire de la Jonquière pour maintenir la dernière école de quartier ouverte dans le secteur Saint-Jean-Eudes.

Il faut préciser que les sondés ont établi qu'au moins 71,3 pour cent des personnes contactées

étaient «au courant du dossier de l'école Notre-Dame-de-la-Présentation».

## Rencontre d'experts

La prochaine étape dans ce dossier sera franchie demain. C'est à ce moment que les experts du ministère, de la commission scolaire et du comité analyseront le résultat des expertises de sol et celles effectuées sur la bâtisse pendant l'été.

Il s'est dit beaucoup de choses quant aux raisons qui ont amené la commission scolaire à décréter la fermeture de l'école Notre-Dame-de-la-Présentation. Les opposants maintiennent que la direction générale de la commission scolaire a profité de la situation pour fermer l'école que le ministre Jean Garon avait à l'époque sauvé.

Les enfants inscrits à cette école fréquentent en ce moment l'école l'Assomption du secteur Arvida. Les parents, il faut le rappeler, ont abandonné le projet d'ouvrir une école parallèle pour la rentrée 2000.



LOUIS TREMBLAY  
ltremblay@lequotidien.com

# Les freins des autobus scolaires inquiètent beaucoup de gens

MONTREAL (PC) - En ce jour de retour en classe, des téléphones de parents inquiets risquent de sonner très tôt dans les bureaux des différents transporteurs et commissions scolaires de la province. C'est qu'un des plus importants manufacturiers d'autobus scolaires en Amérique du Nord a émis un avis selon lequel 6000 de ses autobus pourraient être équipés de freins défectueux. On ne sait encore si certains de ces véhicules roulent au Québec.

Le problème affecte les systèmes de freins antiblocage (ABS) produits entre mars 1998 et le mois dernier par la compagnie Thomas Built Buses, qui a une usine en Ontario et plusieurs concessionnaires au pays, dont un à Drummondville (Autobus Thomas).

Selon Alain Yergeau, directeur des réclamations chez Autobus Thomas, seuls deux ou trois des quelque 300 autobus vendus par le concessionnaire de Drummondville pourraient être munis de ces freins présumément défectueux. «Peut-être un véhicule dans la région de Québec et un transporteur scolaire dans les Laurentides, mais ça reste à vérifier», dit M. Yergeau.

Les freins mis en cause sont des freins à air Bendix, qui coûtent assez cher, précise le directeur. Or, au Québec, ils sont rarement choisis par les transporteurs, contraintes budgétaires obligent. «Au Québec, on a des véhicules qui sont pour la quasi-totalité munis de freins hydrauliques, précise M. Yergeau. La plupart de nos véhicules sont équipés du

système Wabco et non du Bendix.»

Selon Freightliner, la compagnie de Thomas Built Buses, basée à Portland, en Oregon, lorsque les véhicules équipés des freins antiblocage mis en cause se déplacent à faible vitesse, soit moins de 32 km/h, ils risquent de perdre leur capacité de freinage pendant un laps de temps pouvant atteindre trois secondes. Une défectuosité d'un capteur électronique serait à l'origine de la défectuosité.

Le problème a été découvert par Bendix, en Ohio, qui a averti Freightliner en juin qu'un autobus scolaire de San Francisco avait subi une perte temporaire de la force de freinage. Le conducteur avait réussi à stopper son véhicule sans incident. Aucun autre accident n'a été rapporté.

Aucours du week-end, un porte-parole de Bendix a déclaré que le frein d'urgence du système est toujours fonctionnel. Ce n'est qu'en «de très rares circonstances» que le système de freinage d'un autobus scolaire pourrait faire complètement défaut, a indiqué Rick Batyko.

Plus de 300 000 autres véhicules, principalement des camions de transport commercial, pourraient être affectés par la défectuosité. Le système de freins qui sème l'inquiétude a notamment été installé sur des semi-remorques, des gros camions, des autobus des compagnies International et Blue Bird, ainsi que des camions Ford, Volvo, Magnum Terminal, Mack Trucks et Motor Coach Industries.

Gary Stronach, président de la

Fédération des comités de parents, prend l'avertissement de Freightliner au sérieux. «Ça m'inquiète dans le sens que même s'il n'y avait qu'un seul autobus comme ça sur la route, c'est déjà trop. Mais je suis convaincu que demain (mardi) on fera les démarches nécessaires pour qu'il y ait des autobus de remplacement.»

«On va regarder ça de près», a dit M. Yergeau, qui comptait rejoindre ce matin le service des ventes d'Autobus Thomas pour retracer les véhicules potentiellement dangereux.



CONCOURS - Le concours dont le prix est une paire de prothèses mammaires est organisé par le Tommy's Bar and Grill, à Maple Ridge, en Colombie-Britannique. Ici, la gérante du bar, Melinda Vince qui vante les mérites de ce concours.



FESTIVAL - L'actrice chinoise Gong Li a reçu le prix de la meilleure interprétation féminine pour son travail dans «Le Silence brisé», de Sun Zhou dans le cadre du 24e Festival des films du monde de Montréal. Le Grand Prix des Amériques a été décerné ex-aequo à «Innocence», de l'Australien Paul Cox (à droite sur la photo), et à «Le Goût des autres», de la Française Agnès Jaoui.

# Jury au diapason du public au Festival des films du monde

Par Mario GILBERT

MONTREAL (PC) - Le jury du 24e Festival des films du monde de Montréal a joué au diapason du public cinéophile, lundi soir, en décernant le Grand Prix des Amériques ex-aequo à «Innocence», de l'Australien Paul Cox, et à «Le Goût des autres», de la Française Agnès Jaoui, qui ont tous deux ravi les salles.

Le premier a d'ailleurs été choisi par le public «meilleur film, toutes catégories». Paul Cox, qui nous avait donné en 1983 le très beau «Man of Flowers», semblait gêné: «c'est trop, trop tôt», a-t-il dit en recevant le Grand Prix des Amériques. Et «ça me surprend, je fais des films que personne ne veut voir», disait-il un peu plus tôt en recevant le prix du public.

Les cinéphiles n'ont pas non plus eu peur d'un film narré par un poisson: le film québécois

«Maelström», de Denis Villeneuve, a été choisi par le public meilleur film canadien de cette édition. Le jury, encore «branché» sur les spectateurs, lui a de son côté décerné le prix de la meilleure contribution artistique, pour la direction photo d'André Turpin.

L'actrice chinoise Gong Li, dont le président du FFM, Serge Losique, s'était assuré de la présence en lui remettant un «grand prix spécial» (hors jury), ne sera pas venue que pour créer un effet paparazzi. Le jury, présidé cette année par le cinéaste iranien Abbas Kiarostami, lui a décerné le prix de la meilleure interprétation féminine pour son travail dans «Le Silence brisé», de Sun Zhou.

Mme Gong partage le prix avec une autre grande actrice, la Française Isabelle Huppert, qui tient la vedette dans le dernier Chabrol, «Merci pour le chocolat».

# Chance unique de gagner des «seins»

MAPLE RIDGE, C.-B. (PC) - Pour participer à ce concours, il n'est pas nécessaire de répondre à une question réglementaire, de passer un test d'habileté ou de verser des frais de participation. Il ne faut pas non plus avoir beaucoup de pudeur, disent ses détracteurs, pour tenter sa chance à un concours dont le prix est une paire de prothèses mammaires.

Le concours, organisé par le Tommy's Bar and Grill, à Maple Ridge, en Colombie-Britannique, promet une somme de 3000 \$ pour l'implantation de prothèses mammaires, apprend-on sur le site Internet du pub. «Une chance unique de gagner des nichons», proclame le site de Tommy's.

Des hommes qui ont lu les petits

caractères au bas du libellé du concours tentent également leur chance. On y mentionne en effet que le prix est de 3000 \$ pour toute intervention de chirurgie esthétique.

Jusqu'à présent, 3000 personnes ont rempli un coupon de participation, et selon le personnel de l'établissement, des hommes ont inscrit le nom de leur petite amie.

Catherine Murray, de l'organisation Media Watch, qui surveille la présence de sexisme dans les médias, a déclaré que l'existence d'un tel concours trahit un déclin des normes du bon goût, et tourne en ridicule des jeunes filles manquant d'estime de soi. Qui-conque se soumet volontiers à cela a réellement besoin d'aide, a-t-elle dit.

# Le général Dallaire se montre critique

LONDRES (PC)-Le général Roméo Dallaire, qui dirigeait les forces de maintien de la paix en poste au Rwanda, lors du génocide de 1994, croit toujours que les casques bleus des Nations unies ont un rôle important à jouer sur la scène internationale, mais seulement si des changements en profondeur surviennent.

Prenant la parole publiquement à l'occasion d'un colloque portant sur le rôle dévolu à l'ONU au XXI<sup>e</sup> siècle, le général Dallaire, maintenant retraité, a prédit, lundi, que de nouvelles catastrophes vont se produire à l'étranger, à moins que les Nations unies ne soient autorisées à répondre aux situations urgentes (comme celle qui a frappé le Rwanda) avec les mêmes ressources que celles octroyées dans l'ex-Yougoslavie.

Il est d'avis que le racisme était un facteur trop souvent déterminant, au moment de décider de l'importance des ressources déployées pour les missions de maintien de la paix dans des pays en difficulté.

Si rien ne change, «je crois que nous allons assister à une série de désastres dans des régions du globe qui ne présentent pas un grand intérêt pour les hommes blancs», a-t-il affirmé.

## Rwanda en 1994

Le général Dallaire, maintenant âgé de 53 ans, était le commandant des forces de maintien de la paix de l'ONU au Rwanda, en 1994, quand les extrémistes hutus ont assassiné jusqu'à 800 000 Tutsis et Hutus modérés, au cours d'une guerre civile.

A l'époque, conscient de ce qui se tramait, le général canadien avait demandé à l'ONU d'avoir un mandat mieux défini et de pouvoir compter sur des ressources plus importantes afin de prévenir le génocide qui se préparait sous ses yeux. Mais ses avertissements et ses demandes sont demeurés lettre morte.

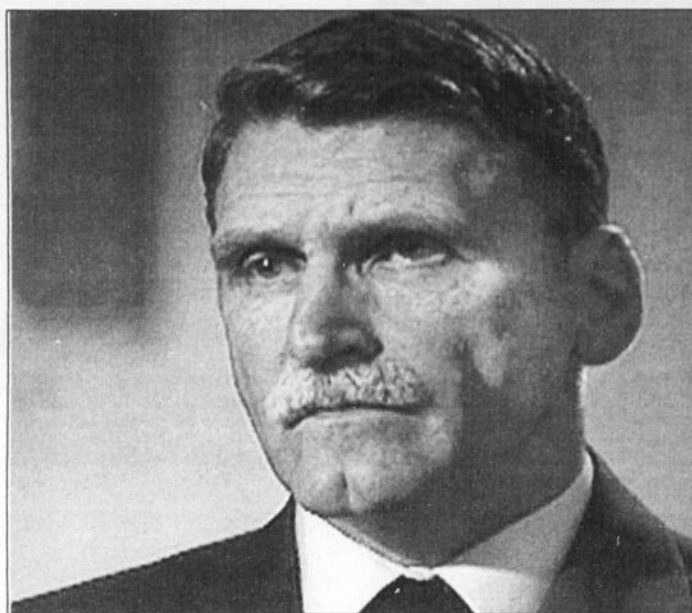
Le général Dallaire est revenu brisé du Rwanda. Des cauchemars répétés l'ont forcé à prendre une retraite anticipée en 1998. Les problèmes de santé qu'il éprouve depuis son retour

l'obligent à prendre 14 comprimés par jour.

## Des changements

Quand quelqu'un dans l'assistance lui a demandé si l'ONU pouvait maintenir la paix à l'étranger, le général Dallaire a répondu que des changements majeurs devaient survenir pour répondre aux besoins. Qu'il s'agisse de la formation des soldats ou du fait que les pays riches, dont les États-Unis, devraient mettre de côté leurs intérêts personnels et cesser de vouloir choisir où iront les missions de paix, à quel coût et pour combien de temps, a-t-il expliqué.

Le général à la retraite a tourné en ridicule la mission impossible qu'on lui avait confiée en 1994: instaurer un régime démocratique de type occidental, en deux ans, dans un pays déchiré par des querelles ethniques séculaires et dépourvu de toute tradition démocratique.



COMMENTAIRES - Le général Roméo Dallaire est maintenant à la retraite. C'est lui qui commandait la mission en 1994 au Rwanda. Il en est revenu brisé avec des problèmes de santé qui l'obligent à prendre 14 comprimés par jour.

fm  
**93,7** saguenay  
première chaîne  
Radio Canada  
Ici, pas d'ordinaire!

# Le plein d'essentiel

## Bernier et cie

En semaine dès 5 h 30  
avec Carl Bernier

Réalisation : Sonia Perron

Diesel

Super

### INFORMATION

avec  
Marc Bergeron  
Denis Lapierre  
François Tremblay

### MÉTÉO • SPORTS • INTERNET

#### CULTURE

avec  
Paule  
Therrien

#### REVUE DE PRESSE

avec  
Michel  
Gaudreau

## Difficultés de lecture et d'écriture?



Docteure Réjeanne Fiset, Ph.D.  
Spécialiste en enseignement de la lecture  
Services également offerts aux adultes et  
aux enfants de 5 ans

### Lecteurs dyslexiques?

- confondent certains sons et lettres
- intervertissent la position des lettres dans un mot
- font des arrêts inopportuns
- détachent des mots, en suppriment, en ajoutent et en changent

La clé peut vous aider!

PARTENAIRE DES MILIEUX SCOLAIRES

### DE LECTURE ET D'ÉCRITURE

395, JACQUES-CARTIER EST

CHICOUTIMI, (418) 698-0121

MONTRÉAL: (514) 279-4673  
QUÉBEC: (418) 652-9900  
TROIS-RIVIÈRES: (819) 373-4032  
HULL: (819) 770-8875  
RIMOUSKI: (418) 729-4446  
ROUYN-NORANDA: (819) 797-4545

# ATTENTION

Une nouvelle  
adresse pour  
mieux vous  
servir.

HÉNEAULT ET GOSSELIN  
est maintenant  
déménagé au  
5869, boulevard Talbot  
à Latterrière  
G7N 1V9

HÉNEAULT ET GOSSELIN  
DEPUIS 36 ANS  
L'EXPERT EN  
TRANSPORT D'ÉDIFICES  
CONST. DE FONDATIONS  
STABILISATION SUR PIEUX

TRAVAUX GARANTIS

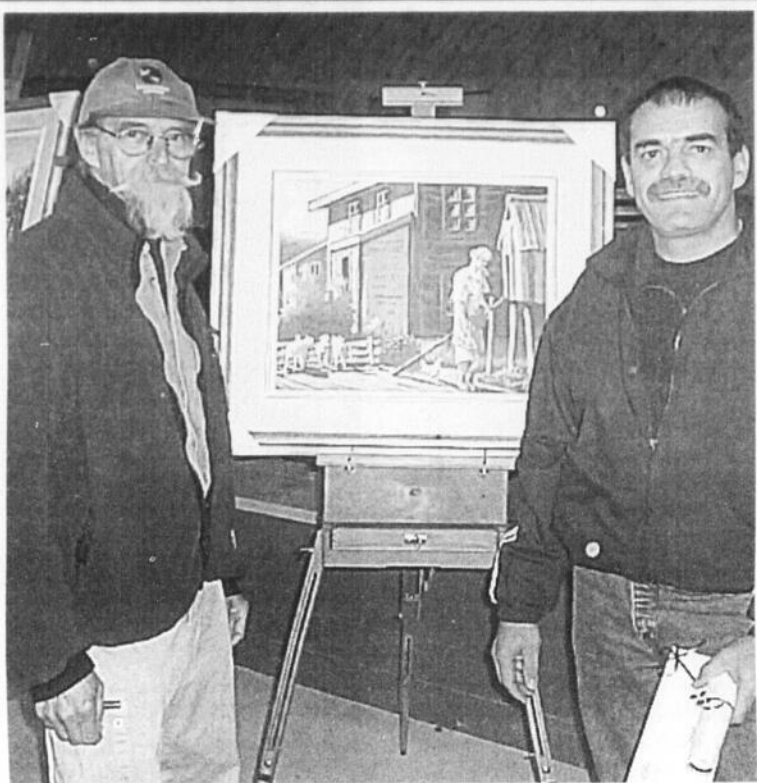


HÉNEAULT ET  
GOSSELIN INC.  
Expert depuis 1964

(418) 698-6201

Licence R.B.Q. #1263-7633-45

# Festival du Bûcheron



**TRAVAIL** - Le peintre baieriverain Ange-Aimé Boivin, à droite, a vu son travail reconnu au Symposium de Val-Jalbert alors que Léonard Simard lui a remis la bourse Alcan décernée au premier prix lors de cette activité qui a attiré plusieurs amateurs et aussi des curieux. Les deux posent devant une oeuvre du lauréat.

(Photo Steeve Tremblay)



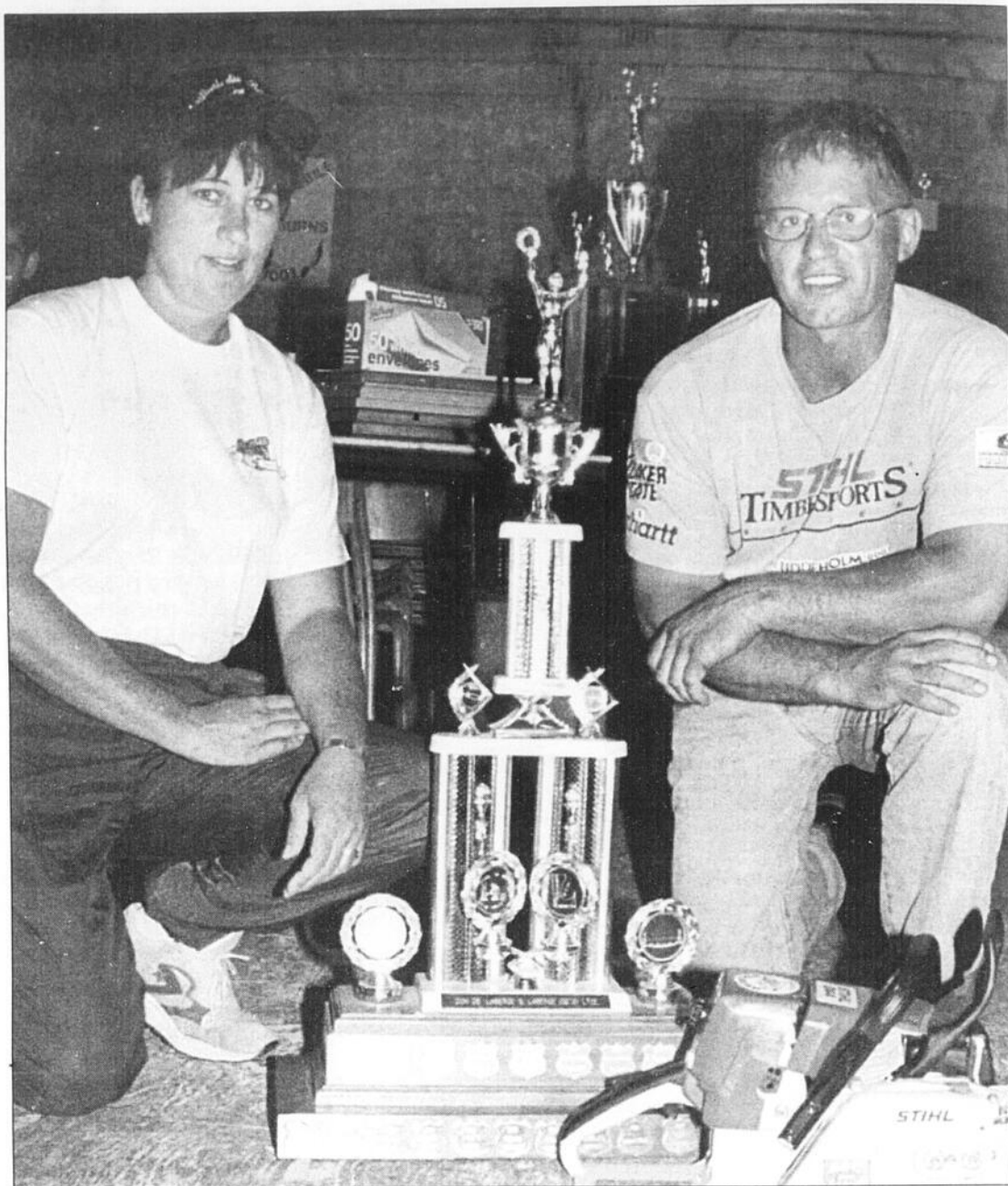
**VISITEURS** - Des visiteurs au Symposium de Val-Jalbert observent le travail de l'artiste peintre Manuel Kurtness de Mashteuiatsh. Le travail de l'artiste suscite toujours beaucoup d'intérêt.

(Photo Steeve Tremblay)



**REGARD** - Des amateurs jettent un oeil sur les dix oeuvres des artistes inscrits au Symposium de Val-Jalbert. Peut-être que le temps frais de l'automne a permis à plus de visiteurs de se rendre sur les lieux de ce site enchanteur.

(Photo Steeve Tremblay)



**GAGNANT** - La présidente du Festival du bûcheron de Notre-Dame-de-Lorette, Lison Lessard, a remis le trophée du Bûcheron de l'année dans la catégorie « Professionnel » à Gaston Dupéré.

(Photo Francis Juneau)



**MUSIQUE** - Le groupe « Rive du diable » a présenté un spectacle lors des cérémonies de clôture du Festival du bûcheron de Notre-Dame-de-Lorette. Les gens ont particulièrement apprécié cette musique.

(Photo Francis Juneau)

# L'écrivain Bernard Assiniwi meurt d'un arrêt cardiaque

MONTREAL (PC) - L'écrivain et spécialiste des questions autochtones Bernard Assiniwi est décédé lundi matin, d'un arrêt cardiaque, à l'âge de 65 ans.

Né en 1935 d'une mère québécoise francophone et d'un père cri, M. Assiniwi, qui résidait à Cantley, en Outaouais, aura exercé plusieurs métiers au cours d'une vie bien remplie: comédien, chef cuisinier, scripteur, généticien, réalisateur radiophonique, chercheur universitaire, professeur et écrivain.

Le fil conducteur de toutes ces activités aura certainement été sa volonté indéfectible de chercher à connaître toute la richesse des cultures autochtones ancestrales, et de partager ses découvertes avec la population en général, par le biais de livres, de films ou de conférences.

En 1997, il recevait le Prix France-Québec pour son ouvrage «La saga des Béothuks», un livre qui lui aura demandé plusieurs années de travail et dont la traduction en anglais vient de paraître.

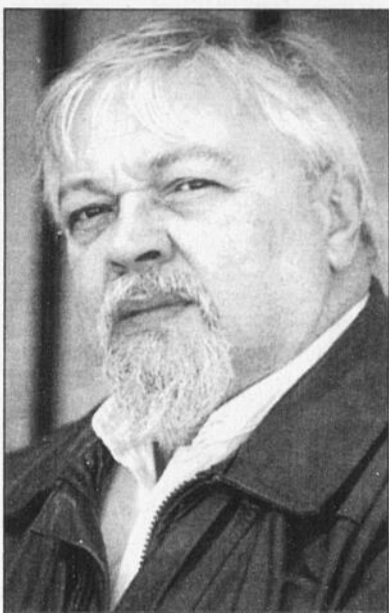
Au total, cet autodidacte fier de ses racines aura fait paraître une trentaine de livres: ouvrages de fiction ou guides pratiques, contes et légendes ou livres d'histoire. On lui doit notamment «Recettes indiennes et survie en forêt»,

## Le Popocatepetl fait des siennes

MEXICO (AP) - Le volcan Popocatepetl a projeté de la cendre et des gaz lundi pendant près d'une demi-heure, recouvrant d'une fine pellicule grise trois quartiers de la banlieue de Mexico.

Selon le Centre national de prévention des catastrophes, le volcan, qui culmine à 5366m, s'est ensuite calmé. Le directeur du contrôle aérien de la région de Mexico a conseillé aux avions d'éviter les abords du Popocatepetl, situé à 65km au sud-est de la capitale.

Le volcan crache épisodiquement de la vapeur, de la cendre et des pierres depuis décembre 1994, après avoir connu une longue période d'inactivité depuis 1927.



**DÉCÈS** - Né en 1935 d'une mère québécoise francophone et d'un père cri, Bernard Assiniwi, qui résidait à Cantley, en Outaouais, aura exercé plusieurs métiers au cours d'une vie bien remplie.

«Faites votre vin vous-mêmes», le «Lexique des noms indiens du Canada», «La médecine des Indiens d'Amérique» et «Histoire des Indiens du haut et du bas Canada» en trois tomes.

Il était né Bernard «Lapierre», car son père, d'origine cri, cherchait le plus possible à cacher sa véritable identité. Ce n'est qu'à la fin de son enfance qu'il a découvert ses origines et entrepris de multiplier les lectures pour connaître la culture de ses ancêtres.

Jusqu'à tout récemment, M. Assiniwi occupait la fonction de conservateur d'ethnologie du subarctique de l'est et chercheur en histoire autochtone au Musée

canadien des civilisations, à Hull. Il avait quitté ce poste, qu'il occupait depuis une douzaine d'années, en juillet dernier.

Passionné d'histoire et d'ethnologie, il avait pourtant étudié en génétique animale, à l'Université de Guelph, en Ontario.

Il avait reçu un doctorat honoris causa de l'Université du Québec à Trois-Rivières pour l'ensemble de son oeuvre littéraire.

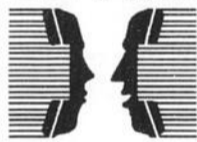
Il avait également enseigné la création littéraire à l'Université d'Ottawa, en 1994.

En 1997, l'historien Jacques Lacoursière avait fait appel à lui au moment de présenter sa grande série télévisée «Epopée en Amérique: une histoire populaire du Québec». M. Assiniwi avait alors scruté le scénario dans le but de donner la version des événements d'un point de vue autochtone.

Conférencier recherché, il aura prononcé devant divers publics au moins 500 allocutions traitant des moeurs et coutumes des peuples autochtones.

M. Assiniwi souffrait de diabète et avait été opéré récemment pour des problèmes cardiaques. Les détails des ses funérailles, qui auront lieu à Hull, ne sont pas encore connus. Une autopsie sera pratiquée pour découvrir la cause exacte de son décès.

**TEL-AIDE**



**695-AIDE**

1-888-600-2433 - Lac-Saint-Jean  
Heures d'ouverture: 16 h à minuit

## Studio de Danse 2020

• Danses sociales ET internationales

PRIX ÉTUDIANTS

HORAIRE POUR LES DÉBUTANTS

CÉGEP DE CHICOUTIMI (Danses sociales)

20 h Dimanche 10 septembre 2000

POLYVALENTE CHARLES-GRAVEL

20 h Vendredi 15 septembre 2000

INFORMATION et/ou INSCRIPTION  
**690-2020**

• Soirées dansantes

Tous les samedis au racketball,  
boul. Talbot, Chicoutimi.

Du 16 septembre au 18 novembre 2000

**Aline Duchesne**

Professeure diplômée de la Fédération  
des loisirs danses du Québec

00460118

Avec la meilleure musique en ville!

**BIENVENUE À TOUS LES DANSEURS ET AMIS!**



**La SADC du Fjord**

**Le coffre d'outils  
pour réaliser  
vos projets**

Un marché en  
pleine expansion:  
**BENJAMIN  
MOORE**

Peinture et décor  
**La Baie se démarque  
par l'excellence**



À l'ère du «cocooning», la décoration intérieure prend de plus en plus de place dans l'esprit et le budget des consommateurs. Voulant tirer partie de leur vaste expérience et de leur expertise en ce domaine, Messieurs Marc Brassard et Éric Martin ont choisi la manière se rapprochant le plus de leur personnalité, soit en visant l'excellence à chaque fois que l'on fait appel à leurs services. Expertise, compétence, détermination et dynamisme sont les quatre leitmotivs qui ont conduit les promoteurs à lancer leur commerce, en 1999, et c'est également ce qui les guident à chaque jour.

**La décoration sous le signe de l'audace et de l'expérience**

Peinture et décor La Baie a à son emploi trois décoratrices qui totalisent 30 ans d'expérience. Étant revendeur des excellents produits BENJAMIN MOORE, l'entreprise offre aussi un vaste choix de couvre-planchers et d'articles de décoration. Ces éléments combinés lui permet de réaliser le décor de rêve de chaque consommateur aussi audacieux soit-il!

**Un service industriel et commercial en plein essor!**

Véritables spécialistes conseils en revêtement industriel et commercial, les récipiendaires de la bourse entrepreneuriat-jeunesse La Baie/Bas-Saguenay 2000 se sont ainsi créés une place unique sur le marché régional. Ainsi, depuis leur ouverture, un nombre sans cesse croissant d'entreprises font appel à leur expertise pour de nouveaux aménagements ou une nouvelle décoration. De plus, étant revendeurs de produits industriels, bon nombre de professionnels de l'habitation s'approvisionnent chez eux pour la réalisation de leurs contrats.

**Encore des projets sur la table à dessin**

Véritables bourreaux de travail et dotés d'un excellent esprit d'entrepreneurship, Messieurs Brassard et Martin nous assurent que des nouveautés sont encore à venir et on entend même entre les branches le mot expansion... Peinture et décor La Baie, 1780, rue Bagot, La Baie 544-7353.

**Vous avez une idée...**

...nous avons la solution  
pour vous aider.



**SADC**

Société d'aide au développement  
des collectivités du Fjord inc.

858, 2<sup>e</sup> Rue, La Baie (Québec) G7B 2E7 • Téléphone : (418) 544-2885

Télécopieur : (418) 544-0303 • Courriel : sadc@royaume.com

Site : www.royaume.com/sadc



Développement  
économique Canada

Canada Economic  
Development

**Canada**

## Routes : des comportements inspirés par la télévision

Pour la plupart des gens, le week end de la Fête du Travail marque le retour officiel aux affaires courantes après la traditionnelle période de réchauffement de la rentrée scolaire. Cette période phare de l'année sert également de prélude à l'automne. D'ailleurs, à ce chapitre, le long congé qui vient de prendre fin, caractérisé par un temps froid et venteux, semble assez révélateur de ce qui nous attend au cours des prochaines semaines. Aussi bien se faire une raison, car la saison



CAROL NÉRON  
cneron@lequotidien.com

automnale en train de s'amorcer hâtivement sera sans doute à la mesure de l'été moche qui vient tout juste de se terminer.

Décidément, en ce qui concerne la météo, l'an 2000 ne laissera guère un souvenir impérissable dans la mémoire collective ! L'ouest de l'Europe, l'est des États-Unis et du Canada, ont dû composer depuis le mois de mai avec des températures sous les normales.

Cela dit, beau temps, mauvais temps, la triste réalité des faits divers ne rate jamais une occasion de s'imposer. Cette réalité a pris la forme, au cours de la dernière fin de semaine, d'une hécatombe effroyable sur les routes du Québec.

Près de 20 personnes ont perdu la vie, durant le long congé de la Fête du Travail, dans des accidents routiers. Deux tragédies ont fait pas moins de 9 morts. L'Abitibi et les Cantons de l'Est revendiquent le triste honneur de figurer en tête de liste des régions les plus touchées.

Vendredi, sur la route 117, non loin de Val-d'Or, 4 personnes ont péri lorsque le chargement de bois d'un fardier est allé atterrir sur une automobile (la cinquième victime prenait place dans la cabine du camion). Aux petites heures dimanche matin, la mort a fauché 4 jeunes gens de la région de Granby quand leur véhicule est entré en collision avec un train.

Le Québec établira probablement un record cette année en matière d'accidents mortels sur les routes. S'il est de notoriété publique que la vitesse et l'alcool contribuent trop souvent à ces statistiques macabres, un fait demeure : les différentes campagnes lancées par le gouvernement québécois pour sensibiliser les automobilistes, notamment les jeunes, aux dangers de rouler trop vite sous l'effet de l'alcool ou de la drogue, font long feu.

Les mesures répressives douces, tel de fréquentes opérations-radar, ou plus musclées, qui se traduisent par la confiscation des permis de conduire des automobilistes pris en flagrant délit d'ébriété au volant, voire leur emprisonnement, paraissent se traduire par des résultats mitigés. Le problème demeure entier. En attendant une hypothétique solution, le nombre des accidents mortels ne cesse de croître.

L'échec apparent des campagnes de sensibilisation et le peu de cas que certains automobilistes irresponsables font des mesures répressives auxquelles ils s'exposent, en bafouant les règles élémentaires de la sécurité au volant, laissent peu de place aux idées neuves.

Toutes les campagnes d'éducation et de sensibilisation, les lois les plus sévères, ne peuvent contrer, en effet, la publicité télévisée des fabricants d'automobiles axées presque sans exception sur la vitesse et la performance. Et que dire de ces séries américaines présentées avec un bel entrain à TVA et à TQS, montrant, sous le faux prétexte d'informer et d'inciter à la prudence, des courses-poursuites impliquant des fous du volant et des policiers ?

Curieusement, le nombre d'automobilistes ou de motocyclistes tentant de semer des policiers lancés à leur poursuite tend à vouloir augmenter sur les routes du Québec depuis deux ou trois ans. C'est-à-dire depuis l'apparition, à la télé, de séries faisant l'éloge, sous couvert de prévention, de ces fous du volant.



## CLIN D'OEIL

### Un monde vraiment imparfait

La Sûreté du Québec est de retour sur les routes. Les policiers ont enfin décidé, quelques heures avant le début du week end de la Fête du Travail, de reprendre le collier.

Il était temps.

Comme jamais rien n'est véritablement parfait en ce bas monde, c'est maintenant au tour des techniciens d'Urgence-Santé de la région montréalaise de ruer dans les...brancards !

Belle époque pour vivre en toute sécurité et en santé.

C. Néron

## Filière porcine, Un consensus se dégage...

Y'a pas juste le consensus qui dégage!



## AU FIL DU TEMPS

### Bravo Daniel Landry et la Maison d'accueil!

Il ne faisait pas chaud, dimanche soir, vers 18h30, au quai de Bagotville. Pourtant, malgré le froid et la pluie fine qui tombait, emmi-

En effet, nous étions une trentaine de personnes à attendre l'arrivée du nageur Daniel Landry qui a réussi la descente du Saguenay, à la nage, en un temps de 8h12m22s.

Agé de 39 ans, cet athlète originaire de Jonquière, propriétaire du centre de conditionnement physique «Super forme» de la rue Racine à Chicoutimi, est devenu le premier nageur à descendre le Saguenay à la nage (entre Chicoutimi et Bagotville) à une période aussi tardive de l'année (un 3 septembre) en plus d'être le premier humain à vaincre le Saguenay dans l'an 2000.

Conseillé par le vétéran nageur Robert Cossette qui vient tout juste de subir une intervention chirurgicale à une jambe, Daniel Landry, qui pèse un peu plus de 200 livres, a terminé l'épreuve dans une forme resplendissante. Entraîné par le nageur Jean-Claude Tremblay, Landry, après avoir levé les bras en signe de victoire, a marché sur les roches et monté, sans aide, les marches pour retrouver ses admiratrices et admirateurs réunis près du Parc Mars.

«Quel est votre nom?», «Où demeurez-vous?», «Avez-vous froid?», sont autant de questions auxquelles s'est fait un plaisir de répondre Daniel Landry, aux curieux qui l'attendaient impatientement. Daniel Landry, qui a fait un retour dans notre région il y a cinq ans, oeuvrait auparavant comme travailleur social en Ontario.

Sans tambour ni trompette, Daniel Landry vient de donner un bel exemple de courage et de détermination démontrant qu'avec un bon entraînement on peut réaliser des exploits dignes de mention même en approchant la quarantaine.

Il y a fort à parier qu'à l'avenir, les membres du centre de conditionnement physique «Super Forme», à Chicoutimi, verront leur entraîneur d'un oeil différent. Car, non seulement Daniel Landry donne d'excellents conseils aux gens soucieux de retrouver une bonne condition physique mais en outre il prêche par l'exemple en réalisant un exploit athlétique de haut niveau.

Pour vaincre le Saguenay, Landry s'est imposé de longues sessions d'entraînement dans l'eau froide de la rivière Chicoutimi en plus des séances de musculation. A l'aube de la quarantaine, cet athlète caresse encore des projets sportifs et il ne serait pas surprenant d'entendre de nouveau parler de lui.

Bravo Daniel pour cet exploit exceptionnel!

#### La Maison d'accueil

Des rumeurs de plus en plus persistantes font état de la vente prochaine de la splendide Maison d'accueil de Chicoutimi, sise sur la rue Racine. Également connue comme «la Maison des citoyens», cette bâtisse qui appartient à la ville de Chicoutimi constitue tout un joyau.

En plus d'accueillir de nombreuses personnes dans le cadre de conférences de presse, la Maison d'accueil de Chicoutimi constitue un endroit privilégié pour recevoir des personnalités qui se rendent à Chicoutimi. En outre, artistes et artisans ont trouvé refuge au second étage de cet édifice qui n'a coûté que la modique somme de 1\$ à la ville de Chicoutimi.

Si le maire Jean Tremblay et ses conseillers décidaient de vendre cette demeure, ils seraient obligés de déboursier constamment l'argent des citoyens lorsque viendrait le temps de tenir des rencontres de presse ou encore de recevoir des visiteurs et personnalités de tous les milieux. On sait que louer des salles de conférence, dans les grands hôtels, ce n'est pas donné.

Même si le maire de Chicoutimi et ses conseillers ont à coeur de couper sans cesse les dépenses, nous ne croyons pas que la vente de la Maison d'accueil de Chicoutimi serait une idée brillante. Ce ne serait que de l'économie de bout de chandelle...rien de plus.

## Visites conjugales entre détenus

# L'application stricte de la loi soulève la colère

MONTREAL (PC) - L'application stricte de la loi interdisant les visites conjugales entre détenus des institutions carcérales fédérales irrite les groupes de défense des prisonniers, pour qui ces visites contribuent à leur réinsertion sociale.

«Concentrons-nous sur le positif établir une relation stable est

une bonne chose», a déclaré en interview Roy Glaremin, un détenu de Kingston condamné pour meurtre.

«C'est bon pour les gens de pouvoir vivre une relation stable et l'idée fondamentale dans le système, c'est de rendre les gens meilleurs qu'ils ne l'étaient», ajoute-t-il.

Glaremin vit actuellement en semi-liberté après avoir été interné au pénitencier de Collins Bay, à Kingston, pour le meurtre d'un policier de Calgary, en 1977.

La question des visites conjugales entre prisonniers a refait surface en avril dernier quand un

détenu, Gilles Laliberté, s'est vu refuser une telle visite. Laliberté, qui purge une sentence à vie pour meurtre et qui voulait rendre visite à son conjoint au pénitencier de Drummondville, a aussitôt fait appel en Cour fédérale.

Dans son refus d'accorder un droit de visite à Laliberté, le juge François Lemieux expliquait que le couple n'avait pas droit à ce privilège non pas parce qu'il s'agit d'un couple homosexuel, mais parce que la loi actuelle n'autorise pas les visites conjugales entre détenus. La loi en question existe depuis plus de 20 ans.

Porte-parole du Service correctionnel du Canada, Pierre Floréa a indiqué que cette loi faisait actuellement l'objet d'une révision. Il n'a cependant pu dire quand les visites conjugales entre prisonniers pourraient reprendre.

M. Floréa n'a pu dire non plus combien de prisonniers avaient vu leurs privilèges de visite suspendus en attendant la décision en appel. Mais pour Kim Page, qui représente la Société Elizabeth Fry, un groupe de défense des prisonnières, au moins sept femmes ont logé des griefs pour avoir perdu ce privilège.



**TÉLÉTHON** - C'est par une chanson que le comédien Jerry Lewis a clôturé hier, la 35e édition de son téléthon annuel dans le but d'amasser des fonds pour combattre la dystrophie musculaire. Durant les 21 heures qu'a duré le téléthon qui était retransmis en direct de Los Angeles les Américains ont versé 54,6 millions \$ pour cette cause.



**PÊCHE AU HOMARD** - Un défilé comptant une centaine de véhicules, appartenant à des résidents de la communauté autochtone et à des sympathisants, a parcouru la distance entre la réserve de Burnt Church et le bureau du ministère des Pêches et Océans au Nouveau-Brunswick. Il s'agissait d'une manifestation en appui aux autochtones, qui revendiquent de pêcher le homard comme bon leur semble. Les autochtones soutiennent qu'une décision rendue l'an dernier par la Cour suprême leur donne le droit de pêcher pour gagner leur vie. Mais Ottawa ne partage pas cette interprétation du jugement. Le gouvernement fédéral fait plutôt valoir que le plus haut tribunal du pays a apporté par la suite une clarification donnant au ministère des Pêches et Océans le pouvoir de réglementer la pêche.

**Nicolas Bélanger**  
Conseiller en sécurité financière

**L'INDUSTRIELLE ALLIANCE**  
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

**Assurance**

- Vie individuelle
- Vie collective
- Hypothécaire

**Retraite**

- Rentes individuelles
- Régime enregistré

3885, boul. Harvey  
Bureau 402, Jonquière  
Tél.: 542-9004

**NOUVEL ABRI FISCAL DISPONIBLE**



Gouvernement  
du Canada

Government  
of Canada

## PORTES OUVERTES SUR LE COMBUSTIBLE MOX

Vous voulez savoir plus sur la cargaison de combustible MOX qui devrait traverser votre région plus tard cette année ?

Venez nous rencontrer au Salon La Verendrye de l'Auberge des Gouverneurs, 1303, boulevard Talbot, à Chicoutimi, entre 12 h et 21 h, le mercredi 6 septembre 2000.

Vous pourrez y voir des modèles de pastilles semblables à celles du combustible MOX et le conteneur servant à son transport. Des experts du gouvernement du Canada seront présents pour répondre à vos questions sur la sécurité entourant cette cargaison.

## OPEN HOUSE ON MOX FUEL

Do you want to find out more about the MOX fuel shipment which may be coming through your community later this year?

If so, drop in to the La Verendrye room at the Auberge des Gouverneurs in Chicoutimi, 1303 Boulevard Talbot, between 12 p.m. and 9 p.m. this coming Wednesday, September 6, 2000.

Samples similar to MOX fuel pellets and the shipping container will be on display. As well, experts from the Government of Canada will be on hand to answer any questions you might have on the safety of this shipment.

Canada



Pour une année modèle

## La Corolla subit une discrète transformation

Par Raynald Côté  
CAA-Québec

Collaboration spéciale

QUÉBEC - Pour cette année modèle, la Corolla a droit à une discrète transformation. Surtout, on parle de quelques retouches esthétiques à l'avant et à l'arrière. De plus, la Corolla Sport remplace la Corolla VE dotée du groupe Touring. Si l'accès est facile à l'avant, à l'arrière cela l'est moins parce que les portesses sont un peu étroites. Les sièges avant avec leur dossier haut et leur coussin assez long procurent un bon confort. Toutefois après environ une heure de conduite, certaines personnes trouveront le rembourrage un peu mince et cela autant pour le dos que pour les cuisses. La position de conduite est très bonne et le dégagement pour la tête et les jambes convient très bien mais plusieurs conducteurs et passagers avant apprécieraient que les appuis-tête ne soient pas aussi près de la tête.

À l'arrière la banquette se doit de n'accueillir que deux adultes si on

veut parler de confort d'autant plus que la partie centrale de la banquette est plutôt protubérante. Le dégagement pour la tête et les jambes des personnes de grande taille est juste.

Le coffre peut recevoir une bonne quantité de bagages et on peut en augmenter la capacité en rabattant le dossier 60/40 de la banquette. Toutefois l'ouverture ainsi créée n'est pas très grande tout comme celle obtenue en ouvrant le couvercle du coffre. Il faut d'ailleurs se méfier pour ne pas se cogner la tête sur ce couvercle.

Commodités et sécurité

Comme toute Toyota qui se respecte, l'intérieur de la Corolla est très bien fini. La qualité de l'insonorisation surprend agréablement pour une voiture de cette catégorie. Par contre si on apprécie la multitude et la capacité des espaces de rangement à l'avant on constate qu'il n'y en a malheureusement pas à l'arrière. De plus, il n'y a qu'un seul porte-gobelets et il est placé à l'arrière de la console

centrale donc plus facile d'accès pour les passagers arrière que pour le conducteur ou son acolyte.

Le conducteur n'a aucune difficulté à consulter les différents instruments et à utiliser les diverses commandes. En fait son seul reproche concerne l'absence de la très pratique position MIST qui permet d'actionner les essuie-glace pour un seul ou plusieurs balayages lorsque les projections sur le pare-brise sont faibles. Le climatiseur s'exécute avec une certaine célérité et peut par la suite maintenir l'habitacle très frais. Au niveau de la sécurité la Corolla peut compter sur deux coussins gonflables, cinq ceintures de sécurité à trois points, des appuis-tête avant verrouillables, de bons phares, une poignée pour ouvrir le coffre de l'intérieur et une bonne visibilité dans toutes les directions sauf vers l'arrière où les appuis-tête peuvent nuire. Ces appuis-tête ne sont verrouillables qu'en position basse ce qui ne convient pas aux personnes de taille moyenne et plus.



FINITION - Comme toute Toyota qui se respecte, l'intérieur de la Corolla est très bien fini. En plus, la qualité de l'insonorisation surprend agréablement pour une voiture de cette catégorie.

### FICHE TECHNIQUE

#### TOYOTA COROLLA 2001

- Moteur: 4 cyl., 1.8 litre, 16 soupapes
- Puissance: 125 ch. à 5 600 tr/mn
- Couple: 126 lb-pi à 4 000 tr/mn
- Transmission: manuelle 5 vitesses/automatique 4 vitesses
- Suspension: indépendante/indépendante
- Freins: disques/tambours
- Longueur: 442 cm
- Largeur: 169,5 cm
- Hauteur: 138,5 cm
- Empattement: 246,5 cm
- Poids: 1 095 à 1 145 kg
- Pneus: P175/65R14; 185/65R14
- Capacité de remorquage: 680 kg
- Coussins gonflables: standards
- Consommation de carburant avec la boîte manuelle
  - Selon Transports Canada: ville: 7,3 L/100 km (38,5 mi/gal); route: 5,3 L/100 km (53 mi/gal); - Pendant l'essai: 7,5 L/100 km (37,5 mi/gal)
- Capacité du réservoir: 50 litres
- Accélération
  - 0-100 km/h: 9,4 secondes
  - 60-100 km/h: 5,2 secondes
- Concurrents : Chrysler Neon, Ford Focus, Honda Civic, Hyundai Elantra, Mazda Protégé, Nissan Sentra, Saturn SL, Volkswagen Golf et Jetta
- Coût de l'entretien (le montant peut varier d'un concessionnaire à l'autre)
  - Fréquence: 6 mois/8 000 km
  - Total jusqu'à 100 000 km: 813 \$
- Garanties
  - Véhicule complet: 3 ans/60 000 km
  - Groupe propulseur: 5 ans/100 000 km
  - Rouille de surface: 3 ans/60 000 km
  - Perforation: 5 ans/km illimité
  - Antipollution: 3 ans/60 000 km sur tout. 8 ans/130 000 km sur le convertisseur catalytique, le module de commande électronique, le dispositif de diagnostic de bord.
- Prix de pièces d'origine
  - Pare-chocs arrière: 439 \$
  - Disque de freins avant: 113 \$
  - Plaquettes de freins: 52 \$
  - Silencieux: 125 \$
  - Aile avant: 240 \$
- Coût moyen de la prime d'assurance, à Québec, avec valeur à neuf pour une femme ou un homme de 30 à 40 ans ayant un excellent dossier: 515 \$ à 687 \$
- Prix des différentes versions
  - CE: 16 625 \$
  - Sport: 19 925 \$
  - LE: 21 145 \$
- Principales options:
  - Groupes d'options: 815 \$ à 2 680 \$
  - Transmission automatique: 1 000 \$
- Prix du véhicule essayé: 19 925 \$
- Frais de transport/préparation: 875 \$
- Nombre de concessionnaires: Québec: 71; Canada: 251

Depuis l'an dernier

## Le moteur montre une plus grande puissance

par Raynald Côté  
CAA-Québec

Collaboration spéciale

QUÉBEC - Depuis l'an passé le moteur de la Corolla a droit à un système VVT-i qui règle continuellement le calage des soupapes d'admission. Ceci se traduit par une augmentation de cinq chevaux mais surtout par une plus grande souplesse du moteur. Les accélérations et les reprises sont assez vigoureuses tandis que la souplesse permet une conduite plus en douceur et un peu plus paresseuse puisqu'il n'est plus nécessaire de rétrograder à propos de tout et de rien. Ce moteur fonctionne en douceur et déplace la voiture avec aisance en tout temps. La transmission manuelle a tout pour plaire puisqu'elle est douce, précise, facile à manipuler et possède des rapports bien étagés. De plus son embrayage est progressif.

Comportement routier

La suspension indépendante a été calibrée pour favoriser un peu plus le confort. Ceci signifie qu'on a droit à une belle souplesse assainie d'un zeste de fermeté. Ce beau mélange permet à la Corolla d'être très civilisée sur tous les types de pavé. En conduite sur une route sinueuse la tenue de route s'avère très intéressante, version sport oblige. En fait elle rend la Corolla agréable et assez sportive, ce qui n'a pas toujours été le cas avec cette voiture plutôt discrète. Elle est prévisible et sta-

ble dans la plupart des situations. En fait il n'y a que les vents latéraux et des inégalités assez grosses qui peuvent la faire dévier de sa trajectoire. Ce qui ne gâche rien c'est que la servodirection est bien dosée, précise et assez rapide. De plus elle transmet de bonnes sensations de la route. Les freins quant à eux manquent un peu de puissance et on peut les associer avec un système antiblocage, en option, qu'avec la version LE.

Une inspection au Centre de vérification technique de CAA-Québec nous révèle que la Corolla est très bien construite et que le dessous de la voiture bénéficie d'une bonne protection contre la rouille. Les divers éléments permettant la vérification des niveaux de liquide sont faciles à atteindre sauf celui pour l'antigel qui est placé trop bas.

Conclusion

La Corolla, considérée comme une des voitures les plus fiables sur le marché, possède toujours plusieurs atouts pour attirer encore une clientèle nombreuse. Tout d'abord il y a son format compact qui s'avère tout de même assez spacieux et qui favorise la maniabilité. Il y a bien sûr la qualité de construction et une insonorisation que peuvent lui envier bien des voitures pourtant plus dispendieuses. Et cette année avec la version Sport s'ajoute un comportement routier plus vivant qui rend cette voiture plus intéressante à conduire.

Tout n'est pas parfait toutefois et pour obtenir un système antiblocage des freins il faut absolument choisir la version LE qui demande un prix assez corsé tandis qu'à 20 000 \$ la Sport ne possède pas de vitres à commande électrique ni de régulateur de vitesse.

Pour

- Construction soignée
  - Moteur bien adapté
  - Direction agréable
  - Tenue de route
  - Douceur de roulement
  - Insonorisation réussie
- Contre
- Accès à l'arrière
  - Appuis-tête arrière à revoir
  - Freins moyens
  - Pas de position MIST
  - Petite ouverture du coffre
  - Emplacement du porte-gobelets

Vous pourrez retrouver ce texte aux adresses suivantes: [www.caa-quebec.ca](http://www.caa-quebec.ca) et [www.lesoleil.com/auto](http://www.lesoleil.com/auto)

### loto-québec



Tirage du  
2000-09-02

résultats

GAGNANTS

LOTS

6/6	4	500 000,00 \$
5/6+	6	94 198,10 \$
5/6	317	1 426,30 \$
4/6	17 424	49,70 \$
3/6	301 382	10,00 \$

Numéro complémentaire: 18

Ventes totales: 15 070 541 \$  
Prochain gros lot (appr.): 2 000 000 \$



Tirage du  
2000-09-02

GAGNANTS

LOTS

6/6	0	1 000 000,00 \$
5/6+	0	50 000,00 \$
5/6	18	500,00 \$
4/6	987	50,00 \$
3/6	20 500	5,00 \$

Numéro complémentaire: 21

Ventes totales: 609 099,50 \$



Tirage du  
2000-09-03



Tirage du  
2000-09-03



NUMÉRO: 862649

06	10	13	19	21
24	26	31	32	33
35	36	46	47	50
54	57	61	63	65

3	4
043	8037

NUMÉRO: 111892

Le jeu doit rester un jeu

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

# Les sous-marins éprouvent des difficultés

HALIFAX (PC) - Un système d'épuration de l'air inadéquat à bord des nouveaux sous-marins canadiens, achetés à la Grande-Bretagne, pourrait présenter des menaces pour la santé, révèle un rapport.

Les dispositifs de filtrage qui retirent le gaz carbonique de l'air à bord des sous-marins de classe Victoria suscitent des

inquiétudes. Ces systèmes d'épuration de l'air sont en effet identiques à ceux qui équipaient les sous-marins de classe Oberon, aujourd'hui retirés de la circulation.

«Les deux classes (de navires) fonctionnent au diesel (et) la méthode de nettoyage et d'amélioration de la qualité de l'atmosphère est identique»,

mentionne une lettre datée de 1998, partie d'un groupe de documents obtenus en vertu de la Loi d'accès à l'information.

Les niveaux de gaz carbonique «grimpent à deux fois la concentration maximale permise après seulement 12 heures» de fonctionnement sous-marin, indique un rapport du ministère de la Défense, daté de

1997, et portant sur les Oberon. C'est insatisfaisant pour la santé et la sécurité de l'équipage, ajoute-t-on.

Le ministère de la Défense a été avisé il y a déjà une décennie des problèmes de santé potentiels.

«Les sous-marinières étaient généralement d'accord pour juger les troubles respiratoires comme assez courants», peut-on lire dans les notes d'une réunion de dirigeants de la marine en 1990. Cependant, cette perception n'est pas fondée sur des renseignements scientifiques, précise-t-on.

Quand un sous-marin non nucléaire navigue en eaux profondes, il dépend entièrement de ses propres réserves d'air pur, et tout son appareillage est

alimenté par ses propres batteries.

La plupart des sous-marins non nucléaires doivent «renifler» s'approcher à quelques mètres de la surface de l'eau toutes les 24 heures environ. C'est à ce moment qu'on recharge les batteries et un tuyau est allongé pour aller chercher et injecter de l'air frais dans le système.

Une étude a été entreprise en 1998 quand on a constaté que les sous-marins Oberon, qui datent des années 1960, ne pouvaient rester au fond de l'eau que pendant la moitié du temps alloué.

Cette étude se poursuivra avec les nouveaux sous-marins, dont le premier doit arriver ici le mois prochain.

## Accident du Kursk

# Objet mystérieux près de l'épave

MOSCOU (AP) - Le général Valéri Manilov, vice-chef d'état-major de l'armée russe, a affirmé lundi qu'un objet ressemblant à un morceau de navire américain ou britannique avait été découvert en mer de Barents à 50m de l'épave du Kursk, qui gît par le fond depuis l'accident du 12 août. La Marine a démenti cette allégation, selon le site Internet russe d'information «Gazeta.ru».

Pour le général Manilov, qui n'a pas présenté de preuve, cette découverte soutient la théorie selon laquelle l'accident du sous-marin nucléaire, dans lequel ont péri les 118 membres d'équipage, est dû à une collision avec un bâtiment étranger.

Il a ajouté que l'objet avait été

confié à des navires de la Flotte du Nord. Le porte-parole de cette dernière, Vladimir Navrotski, a déclaré que rien n'avait été trouvé lors de la dernière inspection du Kursk, selon «Gazeta.ru». Le service de presse de la Marine était injoignable.

Si les responsables militaires

russe privilégient l'hypothèse de la collision avec un navire étranger, les Etats-Unis comme la Grande-Bretagne la rejettent.

Le Kursk pourrait également avoir heurté une mine datant de la deuxième Guerre mondiale ou avoir connu une avarie mécanique.

**S**ERVICE  
**E**LECTRO  
**M**ÉNAGERS  
**S**AGAMIE

SEUL DÉPOSITAIRE  
**INGLIS**

Dépôt de service autorisé

980, boul. de l'Université  
Chicoutimi  
418-543-0267  
800-463-9864

**KitchenAid**  
**Inglis**  
**Whirlpool**  
**Admiral**  
**WOODS**  
**ROPER**

**Service de pièces de toutes marques**



**André Tremblay**  
Propriétaire

LIQUIDATION D'USAGÉS

<p><b>1999 OLDS. ALERO GL</b> V6, tout équipée, inspectée, 33 050 km. <i>Spécial liquidation:</i> <b>17 350\$</b></p>	<p><b>1999 CHEVROLET MALIBU</b> V6, seulement 21 068 km. <i>Spécial:</i> <b>15 950\$</b></p>	<p><b>1997 PONTIAC FIREFLY</b> Manuelle, 59 579 km. <i>Spécial:</i> <b>6 650\$</b></p>	<p><b>1997 CHEV. CAVALIER Z22</b> Automatique. <i>Spécial:</i> <b>9 350\$</b></p>	<p><b>1997 BUICK CENTURY Limited</b> Équipement complet, seulement 19 000 km. <i>Spécial:</i> <b>17 450\$</b></p>	<p><b>1999 PONTIAC GRAND AM</b> V6, équipement complet, 40 735 km. <i>Spécial:</i> <b>17 150\$</b></p>
<p><b>1997 BUICK CENTURY Limited</b> Tout équipée, 40 000 km. <i>Spécial:</i> <b>17 150\$</b></p>	<p><b>1997 PONTIAC SUNFIRE</b> 4 portes, automatique, 51 000 km. <i>Spécial:</i> <b>9 950\$</b></p>	<p><b>1997 PONTIAC GRAND AM GT</b> Équipement complet, toit ouvrant électrique, seulement 34 500 km. <i>Spécial:</i> <b>16 300\$</b></p>	<p><b>1997 CHEVROLET MALIBU</b> V6, équipement complet, seulement 43 000 km. <i>Spécial:</i> <b>13 950\$</b></p>	<p><b>1996 PONTIAC SUNFIRE</b> Automatique, air climatisé, 67 000 km. <i>Spécial:</i> <b>9 350\$</b></p>	
<p><b>1995 DODGE NEON</b> Automatique. <i>Spécial:</i> <b>6 450\$</b></p>	<p><b>1994 PONTIAC SUNBIRD</b> Automatique, air climatisé, 51 436 km. <i>Spécial:</i> <b>6 650\$</b></p>	<p><b>1997 CHEVROLET VENTURE</b> 70 300 km. <i>Spécial:</i> <b>14 450\$</b></p>	<p><b>1998 SUZUKI SIDEKICK</b> Automatique, air climatisé, 49 000 km, balance de garantie. <i>Spécial:</i> <b>14 950\$</b></p>	<p><b>1997 GMC JIMMY 4X4</b> Cab allongée, 65 000 km. <i>Spécial:</i> <b>13 750\$</b></p>	
<p><b>1993 DODGE CARAVAN</b> V6, 3,3 litres. <i>Spécial:</i> <b>7 950\$</b></p>	<p><b>1998 GMC PICK-UP 4X4</b> Cab allongée, 65 000 km. <i>Spécial:</i> <b>21 950\$</b></p>	<p><b>1998 FORD RANGER SLT</b> V6, 4 litres, automatique, 32 132 km. <i>Spécial:</i> <b>20 750\$</b></p>	<p><b>1997 GMC 4X4</b> Automatique, 53 950 km. <i>Spécial:</i> <b>16 950\$</b></p>		



**3227, SAINT-FRANÇOIS JONQUIÈRE**

**548-9167**  
Sans frais: 1-800-667-5731

**30 JOURS**  
GARANTIE ÉCHANGE

*Consultez*  
**Belley & Lajoie**  
Clinique Dentaire

*et*  
**souriez!**



**Dr. François Lajoie**  
Dentiste

**415, rue Racine Est, Chicoutimi 696-1545**

# Fourre-tout

fourretout@lequotidien.com

## Les kits, faciles faciles...

(AR) - Ah! les trucs à assembler soi-même, ces «kits» vendus avec un plan de montage d'éléments qu'on vous promet faciles à réunir! Les genreaivons, bateaux, jouets, un tas de bidules étonnants lorsqu'on les voit en pièces détachées.

Non, je ne suis pas une maniaque des kits. Mais, il m'arrive, comme à tout un chacun, d'acquérir un équipement —de sport, de cuisine, de décoration— auquel je dois bricoler un peu. Avec, comme meilleur outil, un tournevis «de femme», vous savez un seul manche et plein d'extrémités différentes adaptables cachées dans la poignée... Une persienne à poser? Les vis sont à étoiles, à têtes carrées, en rainures, j'ai tout à portée de main, de niveau et de marteau...

Où je vous emmène? Vers les meubles en kits, un exercice pour lequel la boucane m'est sortie par les oreilles dernièrement. Pourtant, j'avais bien mon tournevis et mon marteau pas loin pour me sécuriser.

Mais, quand j'ai ouvert la boîte du bureau/étagère/et sa petite porte à ferrure, ouille! j'ai failli mourir! Et le plan, et les dessins, et les planches numérotées et toutes ces vis qu'il s'agissait de placer au bon endroit... Une fois tout déballé et étalé sur le plancher, j'ai dû quasiment jouer à la marelle pour aller chercher le morceau en haut à gauche qui allait en bas à droite, ou encore pester lorsque je réalisais, une fois assise par terre avec mon tournevis à tête étoilée, que, cette fois, j'avais oublié le marteau et les clous derrière la porte...

Vraiment de quoi brailler! Sans compter la peur qui tenaille: et si je m'étais trompée et qu'une planche soit mal placée, qu'est-ce que ça va donner? Un bureau sens dessus dessous, une moitié bancale, l'autre avec la belle finition derrière?

Ouais, j'ai fini par m'en sortir. Très bien même, avec des conseils amis. Mais, autant l'avouer, ce petit meuble ne se retrouvera jamais plus en kit: monté il est, monté il restera!



ANDRÉE RAINVILLE  
arainville@lequotidien.com



## Une source de motivation

\* L'athlète Pierre Lavoie, dont l'engagement social n'est plus à démontrer dans la cause de l'acidose lactique, a donné une conférence dans le cadre de la rentrée scolaire, il y a quelques jours, à l'école Curé-Hébert d'Hébertville. Un facteur de motivation pour plusieurs.

(Photo Francis Juneau)



## EN GAZOUILLANT

### Infirmières et actualisation professionnelle

\* Le comité d'actualisation professionnelle de l'Ordre des infirmières et infirmiers du Saguenay-Lac-St-Jean/Côte-Nord tiendra un super-conférence, le 28 septembre, à l'Hôtel Universel d'Alma. La conférencière Claire Dubé traitera du sujet «S'occuper de soi à la péri-méropause».

Cette invitation est faite aux membres, aux étudiants du Cégep et de l'Université, ainsi qu'aux infirmier(ère)s retraité(e)s. On s'informe au 662-5051.

### Le Miens: besoin de bénévoles

\* Le Mouvement d'information, d'éducation et d'entraide dans la lutte contre le sida est à la recherche de bénévoles pour combler les secteurs Maison d'hébergement (soutien aux bénéficiaires), transport et bureau. Toutes les personnes intéressées à donner de leur temps pour cette cause peuvent communiquer avec Michel Lapointe au 693-8983.

### Nouvel Essor

\* Les services d'intégration Nouvel Essor du Saguenay proposent aux femmes de 18 ans et plus un groupe d'entraide favorisant la création de liens de solidarité. Quinze rencontres sont au programme et les activités sont adaptées aux besoins des participantes. Il faut s'inscrire les lundis 11-18-25 septembre, à 18 h 30, au local du 371 Racine Est, 1er étage. Pour informations: Pauline Simard au 549-3614.

### Monoparentalité

\* Le comité Place à la famille monoparentale offre la possibilité aux familles monoparentales de Jonquière et des environs de rencontrer des personnes qui vivent une situation semblable à la leur de participer à différentes activités. Les responsables invitent les intéressés à un spécial de la rentrée, le dimanche 10 septembre, à 13 h 15 au 2225 St-Dominique. Il y aura un service de garde gratuit. Pour informations: Thérèse Belley au 547-1375 ou Lina Deschênes au 547-4704.

### Dames auxiliaires

\* Il y aura une rencontre des Dames auxiliaires, au local de la Légion Royale canadienne de Chicoutimi, le mercredi 6 septembre à 20 h.



### Créativité et talent

\* Le Symposium de peinture qui s'est déroulé pour une seconde édition au Village historique de Val-Jalbert a été une belle occasion pour les participants de laisser libre cours à leur imagination, leur créativité et leur talent. Ainsi de Manuel Kurtness que nous voyons ici à l'oeuvre.

(Photo Steeve Tremblay)



### Paysage et nature, sujets de prédilection

\* Comme on parle d'inspiration, le paysage et la nature demeurent des sujets de prédilection. Tel ce cliché d'une fenêtre condamnée d'un bâtiment de ferme sis à Delisle, qui ne peut manquer de toucher l'oeil de l'artiste, qu'il soit peintre, écrivain ou photographe.

(Photo Chantale Hamel)



PETIT PRIX...

GROS PROFITS!

LES PETITES ANNONCES

le QUOTIDIEN

progrès dimanche

...ça fonctionne à tout coup!

545-4014

SAINT-FÉLICIEN et les environs

679-3832

COURRIEL: classees@lequotidien.com

Plan international

# Ottawa réviserait son programme d'aide

TORONTO (PC)-La ministre responsable de la Coopération internationale, Maria Minna, doit annoncer mardi ce qui pourrait être la première étape d'une révision fort attendue du programme d'aide extérieure du Canada, a révélé lundi le quotidien The Globe and Mail.

La ministre compte dévoiler un plan quinquennal qui axerait l'aide canadienne sur la santé, l'éducation et les enfants, écrit le Globe and Mail. Selon une source gouvernementale, ce pourrait être suivi d'un examen exhaustif de la façon dont le Canada répartit son aide aux pays pauvres.

Des fonctionnaires cherchent à déterminer si l'aide canadienne dotée d'un budget de 2 milliards \$ par an devrait être assujettie à des consultations publiques et des audiences du comité parlementaire des affaires étrangères, a dit cette source au journal.

Les organismes d'aide et les analystes estiment qu'il y a longtemps que le Canada aurait dû procéder à l'examen de son régime d'aide extérieure.

L'Agence canadienne de développement international (ACDI), qui gère la majeure partie de cette aide, a dû fonctionner avec le même mandat et respecter des objectifs de plus en plus complexes pendant près d'une décennie de compressions budgétaires.

Brian Tomlinson, du Conseil canadien pour la coopération internationale (CCIC), un groupe de coordination d'organismes d'aide, se dit «pleinement

en faveur» d'une révision des orientations de l'aide internationale du Canada.

Le CCIC et d'autres observateurs du programme d'aide canadien estiment que le Canada devrait consacrer davantage de ressources aux pays à faibles revenus ayant mis en place des programmes sociaux étoffés et des projets d'aide à l'intention de leurs citoyens les plus démunis.

L'influente Banque mondiale prône des idées similaires.

«Nous devrions cibler les pays qui s'organisent pour mettre des programmes en place», déclarait Roy Culpeper, le président de l'Institut Nord-Sud, à Ottawa.

Ce n'est pas parce que nous arrivons avec un peu d'aide que nous allons réduire la pauvreté, a lancé M. Culpeper. «Cela n'arrivera que s'ils veulent que cela se fasse.»

Selon le CCIC, des 20 principaux bénéficiaires de l'aide bilatérale canadienne en 1997-98, six étaient considérés comme des pays à revenus moyens par la Banque mondiale.

Le Canada octroie une plus faible proportion de son aide aux pays les plus pauvres, comparativement au Royaume-Uni, aux Pays-Bas, à la Norvège, à la Suède et au Danemark.

Cette année, le gouvernement a restauré 190 millions \$ du milliard de dollars amputé de son budget annuel d'aide internationale au milieu des années 1990.

# Deux hommes de tête!

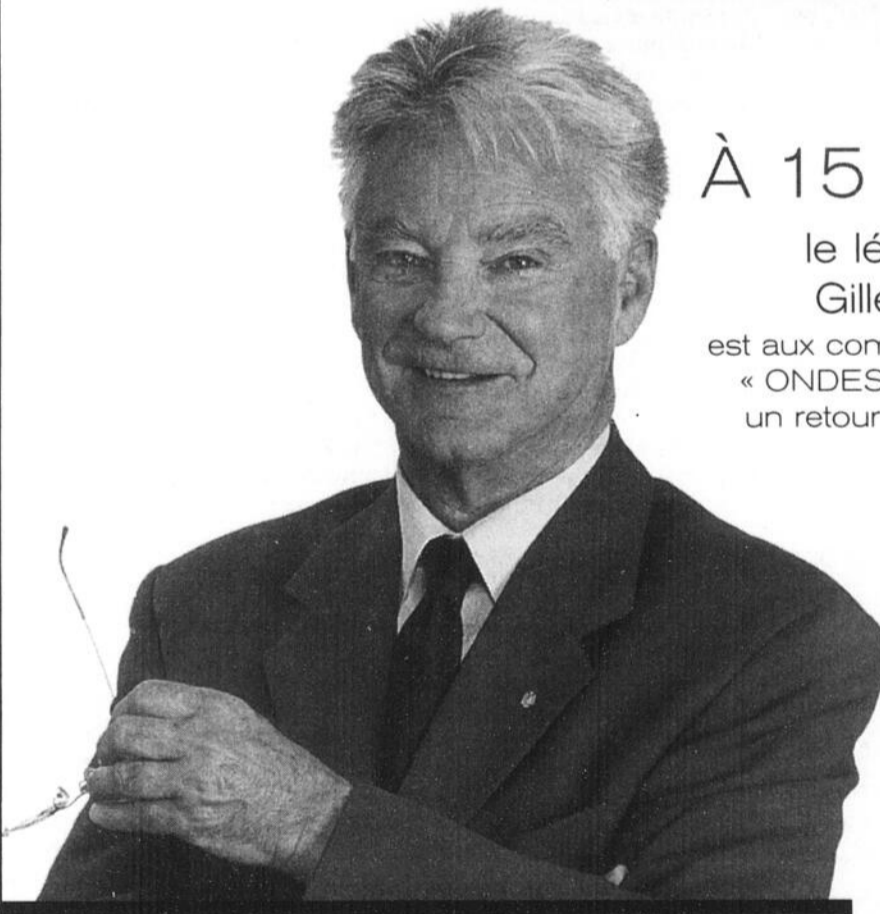
## Dès 6 h

Direct, entier, allumé, inégalé, avec Louis Champagne, pas question de s'ennuyer.



## À 15 h 30,

le légendaire Gilles Proulx est aux commandes de « ONDES DE CHOC » un retour à la maison percutant.



# CKRS 590

RADIO MÉDIA

## La radio de l'information



Denis Côté, A.V.A. Planificateur financier Conseiller en sécurité financière

### SERVICES FINANCIERS F.B.N.

Cabinet de courtier en assurance de personnes au service exclusif de

FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE

### ANALYSES ET CONSEILS EN MATIÈRE D'ASSURANCE-VIE

206, rue Racine Est Chicoutimi (Québec) G7H 1R9  
Tél.: 1 (418) 541-8012  
1-800-463-9830

## Cours de conversation Anglaise

### Méthode interactive et dynamique

Cours individuels ou en petits groupes selon

- vos besoins • votre disponibilité
- vos objectifs

• COURS SUR MESURE

### Accent sur l'anglais des affaires

Une équipe expérimentée vous offre des programmes pour tous les niveaux en :

- Communication verbale interactive
- Formation en entreprise

INSTITUT de LANGUES Sagamie

930, Jacques-Cartier Est Chicoutimi, Qc.  
545-9284

Formateur agréé Emploi-Québec

PRIX AVANTAGEUX!  
Cours pour petit groupe  
5 personnes (45 h)  
299\$40\$  
chacun

Responsable de la formation Lorraine Benoit  
23 ans d'expérience dans le domaine  
Début des cours le 25 septembre

Restructuration complétée

# Molson prête à affronter Labatt

TORONTO (PC) - Après des années de chaos et une importante restructuration, avec son cortège de compressions et de mises à pied, Molson, le plus vieux brasseur au pays, est aujourd'hui fin prête pour affronter Labatt, le numéro deux de la bière au Canada.

Les efforts des trois dernières années semblent porter fruits pour la brasserie, dont le siège social est installé à Montréal depuis 214 ans.

Il y aura toujours une vive concurrence entre les deux brasseurs, estime Skip Carpenter, un analyste de l'industrie de la bière, de New York. Mais devant les tendances actuelles, étant donné l'orientation que Molson donne maintenant à ses affaires, on doit reconnaître que c'est elle qui a l'avantage, a-t-il dit.

Les problèmes de Molson ont commencé dans les années 1970, quand le brasseur a entrepris de diversifier ses activités, se lançant dans les produits chimiques autant que la quincaillerie. La tendance s'est accentuée au début des années 1990, avec l'acquisition de

Beaver Lumber et de 25 pour cent de Home Depot Canada, reléguant la bière à l'arrière-plan. Molson a alors vendu le contrôle de la plupart de ses marques principales. Sa part du marché a décliné.

Mais en 1997, la compagnie annonçait qu'elle retournait à ce qui avait été le cœur de ses activités, la bière, et se départissait de ses autres actifs. La compagnie a récupéré le contrôle de ses bières canadiennes, réduit ses coûts en fermant son usine de Barrie, en Ontario, et éliminé des centaines d'emplois pour accroître son bénéfice.

La compagnie a aussi annoncé qu'elle mettait en vente le club de hockey des Canadiens de Montréal et le Centre Molson.

Molson est aujourd'hui redevenue plus concurrentielle, a déclaré M. Carpenter, selon qui la compagnie a mené à bien les changements «plus rapidement et plus efficacement qu'on ne le prévoyait».

Les Canadiens achètent pour plus de 6,5 milliards \$ de caisses de bière par an ce qui en fait la boisson alcoolique la plus consommée

au pays. Ensemble, Molson et Labatt peuvent revendiquer le contrôle de 90 pour cent du marché intérieur de la bière.

Si les bières canadiennes ont perdu du terrain devant les importations pendant plus de trois ans, la tendance semble maintenant s'inverser, affirme M. Carpenter, ce qui augure bien pour les producteurs locaux.

Les deux brasseries canadiennes rechignent à divulguer les montants exacts, puisque chaque part du marché vaut environ 15 millions \$ en bénéfices. Mais Molson et Labatt, dont le siège social est à Toronto, produisent chacune plus de trois milliards de bouteilles de bière par an. La marque la plus populaire de Molson, Canadian, représente un peu plus de 12 pour cent de la consommation totale de bière au Canada.

Non loin derrière figurent la Labatt Bleue et l'Américaine Budweiser, qui connaît une croissance rapide, et que Labatt brasse au Canada, sous licence, depuis 1980.

Jusqu'à ce que Molson fusionne avec Carling O'Keefe, en 1988,

John Labatt était le brasseur numéro un au Canada. La fusion devait porter la part de Molson du marché canadien de la bière à 52 pour cent, laissant Labatt, maintenant propriété du géant belge de la bière Interbrew, déterminée à la rattraper.

Il y a environ un an, elle y est presque parvenue, et prétend maintenant détenir environ 43 pour cent du marché canadien de la bière presque autant que la part de 45 pour cent de Molson.

«Nous sommes clairement le

brasseur numéro un au Canada», déclarait le président et directeur général de Molson, Dan O'Neill.

Les deux compagnies se sont aussi lancées dans l'importation de bière. Molson distribue les deux bières importées les plus populaires au Canada, la Corona mexicaine et la Heineken des Pays-Bas. Labatt, par l'intermédiaire d'Interbrew, offre un vaste choix de la Stella Artois aux Boddingtons, Guinness et Tuborg. Mais Molson dit vendre neuf fois plus de bières importées que Labatt.

Pie IX et Jean XXIII

## Le pape défend la béatification

CITE DU VATICAN (AP) - Jean Paul II a justifié la béatification du pape Pie IX, en compagnie de celle de Jean XXIII, en reconnaissant que celui que certains accusent d'antisémitisme a été un pape «très aimé mais aussi haï et diffamé».

La béatification de Pie IX, père de l'infailibilité pontificale et du dogme de l'Immaculée conception de Marie, est l'une des plus controversées du pontificat de Jean Paul II. «Béatifier un fils de l'Eglise ne célèbre pas les choix particuliers qu'il a faits mais le distingue plutôt pour que sa vertu soit imitée et vénérée», a déclaré le pape devant quelque 100.000 fidèles réunis place Saint-Pierre de Rome, répondant à la

polémique déclenchée par cette béatification au sein de la communauté juive.

La veille au soir, plusieurs centaines de personnes avaient organisé une veillée à Rome pour protester contre la béatification de Pie IX. Pour les juifs, celui qui régna de 1848 à 1876 restera le pape qui a confiné les juifs romains dans ce qui fut le dernier ghetto européen, traité les juifs de «chiens» et enlevé le petit Edgardo Mortara à ses parents.

Ce petit garçon juif de six ans avait été retiré à sa famille en 1858 à l'âge de six ans parce qu'une servante catholique l'avait secrètement baptisé à deux ans alors qu'il souffrait de fortes fièvres. L'enfant avait été placé

dans une institution catholique et, malgré la pression internationale, Pie IX avait refusé de le rendre à sa famille. Edgardo était devenu prêtre.

Quatre ans avant cet épisode, via un «syllabus» des erreurs accompagnant l'encyclique «Quanta Cura», Pie IX s'était déjà illustré en instruisant en 80 points le procès des idées modernes, notamment la liberté d'expression et de culte, la séparation de l'Eglise et de l'Etat...

«Le dessein divin a voulu la béatification commune de ces deux papes qui ont vécu dans des contextes historiques très différents», a dit Jean Paul II. Alors que beaucoup d'Italiens se souviennent surtout de l'opposition de Pie IX, un aristocrate, contre l'unification de leur pays, Jean XXIII (1958-1963) reste cher à leur cœur, ce prélat d'extraction paysanne connu sous le sobriquet d'«Il Papa Buono» (le bon pape).

Initiateur du concile Vatican II qui rapprocha l'Eglise du monde contemporain, à des années-lumière du doctrinaire Pie IX, l'image «du pape Jean restera dans la mémoire de tous comme celle d'un visage souriant et de deux bras ouverts pour embrasser le monde entier», a dit de lui Jean Paul.

Outre les deux papes, Jean Paul II a également béatifié dimanche Mgr Tommaso Reggio, un évêque italien du XIXe siècle qui fonda la Congrégation des sœurs de Sainte-Marthe, le père français Guillaume-Joseph Chaminade, fondateur en 1800 de la congrégation des Maristes, et l'abbé irlandais Joseph-Aloysius (Columba Marmion), de l'abbaye bénédictine de Maredsous (Belgique), mort en 1923.



ATTENTATS - Deux attentats à la bombe ont fait trois morts et 11 blessés dans la ville industrielle de Riazan située à 200km au sud de Moscou. Nadezhda Kovylyalina veille son fils Alexei qui a été blessé dans cette tragédie.

Russie

## Deux attentats à la bombe font trois morts et 11 blessés

RIAZAN, Russie (AP) - Deux attentats à la bombe, que la police russe attribue à des règlements de compte entre gangs rivaux, ont fait lundi trois morts et 11 blessés.

L'attentat meurtrier est survenu sur un marché de la ville industrielle de Riazan (200km au sud de Moscou), faisant trois morts et plusieurs blessés, a précisé Marina Riklina du ministère des Situations d'urgence.

L'explosion est survenue devant un étal de boucherie, tuant sur le coup deux vendeuses, tandis qu'un homme a succombé à ses blessures à l'hôpital. L'engin se trouvait dans un sac en plastique placé sur le toit en tôle ondulée de l'étal, a affirmé un témoin, cité par la chaîne de télévision NTV.

Une deuxième explosion de moindre puissance a ensuite endommagé une boutique de vêtements de Saint-Petersbourg, a annoncé le Service fédéral de sécurité (FSB, ex-KGB). L'attentat n'a fait aucun blessé.

Concernant Riazan, le ministre de l'Intérieur Vladimir Rouchailo a évoqué une guerre des gangs, entre un groupe de vétérans du conflit afghan et des

rivaux originaires du Caucase, qui s'opposent pour contrôler le racket des commerçants du marché. La plupart des marchés ouverts de Russie payent des gangs pour assurer leur protection.

Le ministre a exclu un attentat commis par des rebelles tchéchènes. «Cette situation n'a aucune relation avec le terrorisme au sens large. C'est un conflit local», a-t-il déclaré à la presse. Peu après l'explosion, la police a arrêté cinq personnes pour les interroger, a indiqué un porte-parole du ministère, Evgueni Riabtsev.

Cette explosion survient après l'attentat à la bombe du 12 août dans un passage souterrain bondé de Moscou qui avait fait 12 morts et plus d'une centaine de blessés. L'attentat de Riazan survient au premier anniversaire d'un attentat à la bombe contre un immeuble d'habitation de Bouinaksk (sud) qui avait fait 64 morts.

En septembre dernier, les autorités russes ont attribué aux rebelles tchéchènes une série de quatre attentats qui ont fait quelque 300 morts et entraîné l'intervention de l'armée fédérale russe dans la petite république caucasienne.



RESPLENDISSANTE - Gertrude Owen garde toujours le sourire. C'est sa marque de commerce. Elle était resplendissante hier alors qu'elle célébrait en compagnie de d'autres pensionnaires de la Villa Beacon Hill à Victoria en Colombie-Britannique son 106e anniversaire de naissance. Mme Owen garde aussi la forme puisqu'elle prend sa marche de santé quotidienne au centre-ville de Victoria.

## La Banque TD Iorgne le marché américain

TORONTO (PC) - La Banque Toronto Dominion veut envahir le marché américain avec ses services de courtage en ligne, et compte bien réussir là où d'autres avant elle ont échoué.

Avec le Groupe TD Waterhouse, la Banque TD veut offrir à ses clients américains toute une gamme de services financiers disponibles via Internet.

Le Groupe TD Waterhouse est déjà une des maisons de courtage en ligne parmi les plus importantes au monde, avec plus de 163 milliards \$ d'actifs et 4,2 millions de clients.

Le vice-président des services bancaires électroniques de la Banque TD, David Livingston, a convenu en entrevue que la banque était en concurrence avec plusieurs autres joueurs qui offrent eux aussi quantité de services financiers disponibles sur Internet.

Mais, selon lui, la principale différence entre les autres banques et la TD réside dans le fait que les clients de TD Waterhouse sont déjà habitués à utiliser Internet pour obtenir des services financiers.

«Je crois que cela est différent d'une institution qui cherche à bâtir de toutes pièces une banque offrant des services électroniques. Il n'y a pas tant de

clients que cela qui disent vouloir la création de nouveaux produits et services bancaires», a fait valoir M. Livingston.

Au contraire, dans le cas des clients de TD Waterhouse, les nouveaux services financiers viennent en continuité logique avec les services déjà offerts sur Internet, a-t-il ajouté.

Les clients de la TD devraient donc bientôt avoir accès sur Internet à une foule de services financiers, qu'il s'agisse de prêts hypothécaires, de marges de crédit ou de l'ouverture d'un compte-chèques.

«Nous voulons vraiment faire de TD Waterhouse une compagnie offrant des services financiers intégrés», a précisé M. Livingston.

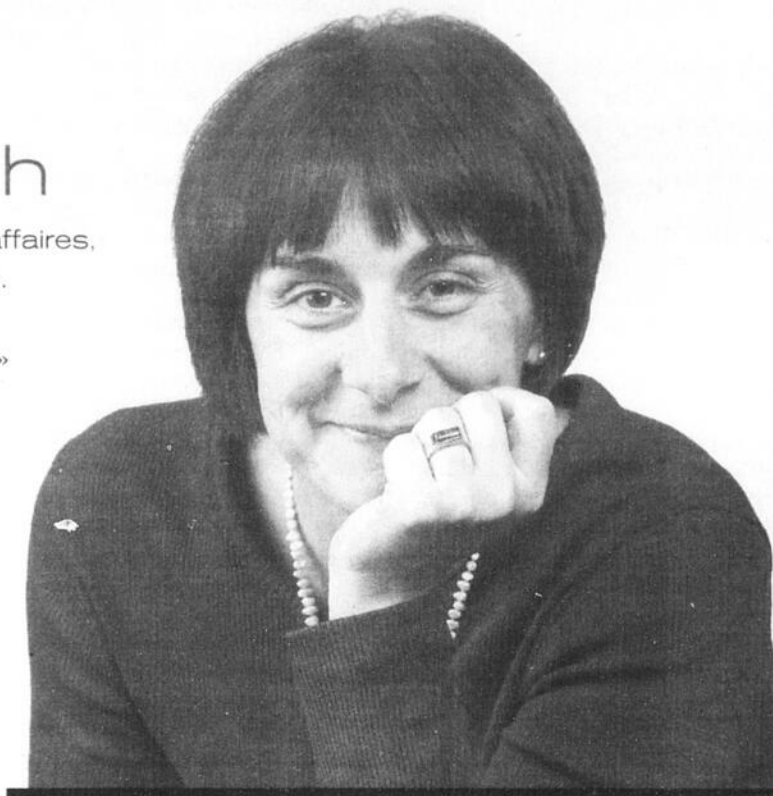
Au Canada, la TD se classe au deuxième rang parmi les banques à charte, avec des actifs de 273 milliards \$.

Les grandes banques canadiennes ont de la difficulté à se tailler une place aux États-Unis. La plus importante banque du pays, la Banque Royale, a fait l'acquisition d'une petite banque américaine accessible via Internet, et la Banque de Montréal effectue une percée modeste dans les États du Midwest avec sa filiale Harris Bank.

# Deux femmes de tête!

Dès 10 h

Elle parle des vraies affaires, elle suscite la passion. Brigitte Simard anime « Allô j'écoute »



À 11 h 30,

Myriam Ségal

anime Le Journal de Ségal. Personne ne va au fond des choses comme elle.



# CKRS 590

## RADIO MÉDIA

### La radio de l'information

• QUALITÉ • ÉCONOMIE • SÉCURITÉ • QUALITÉ

**FENÊTRES**

R.A.G. (1990) INC.

VENTE ET INSTALLATION DE PORTES ET FENÊTRES

Parc industriel du Haut-Saguenay  
1088, rue Manic, Chicoutimi  
Tél.: (418) 549-5175  
Fax: (418) 549-4403

Investir dans la qualité est une économie en soi.  
Une sécurité à long terme

• ÉCONOMIE • SÉCURITÉ • QUALITÉ

## Mouvement Corporel Éducatif

(Méthode Danis Bois)

Laissez-moi apprendre de mon corps, car là où il est, je suis

Le Mouvement Corporel Éducatif est une gymnastique sensorielle, humaine et consciente qui aborde les difficultés physiques et psychologiques par un travail poussé sur les mouvements du corps et le sens du ressenti. En prise directe avec les recherches les plus récentes en neurosciences, il invite le corps dans toutes les orientations, amplitudes et possibilités oubliées. Cet entraînement précis mais agréable développe la perception, la coordination et l'équilibre.

Le M.C.E. offre l'opportunité de reconstruire un nouvel équilibre tant physique que psychologique et de soulager différents maux tels que: manque de vitalité, stress, mal-être, problèmes articulaires (arthrose, arthrite, fibromyalgie, maux de dos), troubles respiratoires, viscéraux, etc...

**Pour retrouver l'aisance dans son corps et le plaisir de bouger.**  
Cours en après-midi et en soirée.

Pour information et inscriptions: Sylvie Bolduc,  
Praticienne en approche Globale du Corps et Antigym. Fasciathérapeuth  
Tél: 545-2691

Hausse du prix du carburant

# Les routiers bloquent l'accès aux dépôts pétroliers français

PARIS (AP) - Les routiers ont mis leur menace à exécution et bloquent depuis lundi matin des dépôts pétroliers répartis dans toute la France pour protester contre la hausse des carburants. A certains endroits, les routiers ont été rejoints par des ambulanciers, des agriculteurs ou encore des chauffeurs de taxi qui entendent également protester contre la hausse.

Ce mouvement de mécontentement contre la TIPP (taxe intérieure sur les produits pétroliers) a été lancé par les trois principaux syndicats des transporteurs routiers: l'UNOSTRA (Union nationale des syndicats des organisations syndicales de transports routiers automobiles), la FNTR (Fédération nationale des transporteurs routiers) et la TLF (Transport et Logistique de France).

Dans le Grand Est de la Champagne à la Bourgogne en passant par l'Alsace et la Lorraine, sept dépôts et raffineries sont bloqués.

En Lorraine, c'est la raffinerie de Hauconcourt (Moselle) qui est bloquée tandis qu'en Alsace, aucun camion ne peut entrer ou sortir du port au pétrole de Strasbourg et de la raffinerie de Reichstett (Bas-Rhin).

En Champagne-Ardenne, les routiers bloquent le dépôt d'essence de Nuisement-sur-Cooles (Marne). En Bourgogne, deux dépôts de Saône-et-Loire sont concernés, l'un à Gergy et l'autre à Crissey où une raffinerie est également bloquée. Aucun de ces blocages ne gêne la circulation.

Dans la région lyonnaise, la raffinerie de Feyzin, le port pétrolier Edouard-Herriot et les dépôts de carburants de Saint-Priest et Givors sont les quatre sites bloqués par une centaine de véhicules dont 48 poids lourds, 13 bus, 15 ambulances, deux tracteurs agricoles et quelques voitures.

Dans les départements du Nord et du Pas-de-Calais, les routiers bloquent trois dépôts et une raffinerie. Dans le Nord, il s'agit du

dépôt d'Haulchain près de Valenciennes et de raffinerie de Marduyck près de Dunkerque. Dans le Pas-de-Calais, le dépôt d'Annay-sous-Lens ainsi que celui d'Aire-sur-la-Lys sont également bloqués.

Un seul dépôt d'essence du Puy-de-Dôme est bloqué par des routiers et des ambulanciers; il s'agit du dépôt de Cournon-d'Auvergne où une vingtaine de poids lourds et une dizaine d'ambulances ont pris place pour interdire toute entrée ou sortie.

Comme annoncé depuis plusieurs jours, les routiers normands ont commencé dans la nuit de dimanche à lundi le blocus total des trois raffineries de Seine-Maritime: Shell à Petit-Couronne, Total-CFR à Gonfreville-l'Orcher et Esso-Mobil à Port-Jérôme ainsi que les dépôts pétroliers de Shipp au Havre et à Grand-Quevilly et CPA également à Grand-Quevilly. Deux dépôts du Calvados sont également bloqués, Miroline à Honfleur et DPC à Caen.

Dans les Bouches-du-Rhône, plusieurs dizaines de camions bloquent depuis la nuit de dimanche à lundi les accès de quatre des principales raffineries pétrolières situées sur le pourtour de l'étang de Berre.

A Bayonne au Pays Basque, une quinzaine de camions bloquent l'accès à la « raffinerie du midi » dans le port qui fournit le carburant à une grande partie des stations service de la côte basque. De même sont bloqués dans divers postes de péage de l'autoroute A63 les camions citerne qui allaient se fournir au dépôt pétrolier « Repsol » du port espagnol de Pasajes à 20 km de la frontière.

En Gironde, plus d'une centaine de camions bloquent les entrepôts pétroliers de la presqu'île d'Ambès. Aucun agriculteur ou ambulancier ou taxi ne participent à ce blocus. Aucune livraison n'a pu être effectuée lundi matin. D'ordinaire, ce sont environ 600 camions qui quittent la presqu'île d'Ambès chaque jour. « Nous savons que nous sommes là pour plus d'une journée », a averti Jean-Pierre Morlin, président régional de la Fédération nationale des transporteurs routiers (FNTR).



**BLOCUS** - Plusieurs dizaines de camions bloquent depuis la nuit de dimanche à lundi les accès de quatre des principales raffineries pétrolières du sud de la France comme celle située près de l'aéroport de Nice au grand dam des touristes qui descendent sur la riviéra.



**LE PLEIN** - « C'est à mon tour », semble dire cette dame qui tente de faire le plein d'essence de son véhicule. L'action se passe dans la ville de Blagnac, près de Toulouse où des routiers bloquent l'accès aux réserves de carburant.

## INVITATION



Mercredi, 20 septembre 2000

Nouvel Hôtel La Saguenéenne - 7h30 am

COMMENT FAIRE DES AFFAIRES AVEC LA COOPÉRATIVE LATERRIÈRE



M. Mario Gagnon, Responsable des achats, nous entretiendra sur les procédures à suivre afin d'être admissible aux appels d'offres.

### PARTENAIRES



Activité conjointe de vos trois Chambres de commerce



Chicoutimi



Jonquière



La Baie

Pour réservation : 543-5941

Coût : 13\$ (taxes incluses)

460662

# LA RENTRÉE « OZONE-CKRS »

Vers 11 heures tous les jours de la semaine dans l'émission de Brigitte Simard et dans le show des super Week-end courez la chance de gagner l'un des 14 sacs à dos « Ozone-CKRS ».

Le super sac contient :

- Un vêtement polar Ozone,
- Un dictionnaire Larousse illustré 2001,
- Une carte mensuelle d'autobus de la CITS
- Un sac glacière Coca Cola rempli de produits et un t-shirt

## Concours La rentrée OZONE CKRS

CKRS RADIO 590, 121 rue Racine Est, C.P. 1090 Chicoutimi G7H 5G4

NOM \_\_\_\_\_  
 ADRESSE \_\_\_\_\_  
 TEL. \_\_\_\_\_ Age \_\_\_\_\_  
 TÉL. BUREAU \_\_\_\_\_

Vous devrez répondre à une question sur la langue française basée sur le Larousse. Pour participer, complétez le coupon et postez-le à CKRS radio 590



# Les vols Concorde ne reprendront pas avant mai

PARIS (AP) - Air France a fait savoir lundi qu'elle proposerait une liaison quotidienne Paris/New York supplémentaire dès la fin du mois d'octobre afin de compenser la suspension des vols Concorde.

L'avion supersonique ne devrait reprendre les airs avant mai 2001, a par ailleurs annoncé le directeur général exécutif de la compagnie Pierre-Henri Gourgeon.

C'est la première fois qu'une date est donnée depuis que la France, puis la Grande-Bretagne, ont décidé de suspendre les vols Concorde depuis l'accident de Gonesse le 25 juillet dernier.

«Il y a beaucoup d'incertitude», a souligné M. Gourgeon expliquant qu'au plus tôt les vols pourraient reprendre en mai. «Les experts n'ont pas encore fait leurs recommandations», a-t-il expliqué et les coûts de la remise en service ne sont donc pas encore connus.

Le supersonique ne retrouvera son certificat de navigabilité, suspendu le 16 août par les autorités françaises et britanniques de l'aviation civile, que lorsque

l'enchaînement des causes de l'accident aura été établi, avait assuré en août dernier le ministre des Transports.

Puisqu'une reprise rapide des vols Concorde est «peu proba-

ble», M. Gourgeon a déclaré lors d'une conférence de presse que «dès le 29 octobre, Air France proposera une nouvelle liaison subsonique CDG-JFK (aéroports Charles de Gaulle et John

Fitzgerald Kennedy), départ 8h30 de Roissy, arrivée 10h50 à New York, en Airbus A340 d'abord, puis à partir de décembre en Boeing B777».

«Les capacités des cabines

affaires et première (68 sièges en B777) permettront de compenser les capacités retirées du fait de la suspension du Concorde», a ajouté Pierre-Henri Gourgeon.

## L'assassin de Lennon pourrait être libéré

ALBANY, Etat de New York (AP) - Mark Chapman, l'homme qui assassina John Lennon en 1980 à New York, comparaitra en octobre prochain devant la commission de mise en liberté conditionnelle.

La commission devrait l'auditionner dans la prison d'Attica (nord de l'Etat de New York) où il purge une peine comprise entre vingt ans et la perpétuité, a précisé lundi Tom Grant des services de probation. La date de l'audition n'a pas encore été fixée.

Comme Chapman approche du terme de la peine minimum et qu'il s'est bien conduit, il est en droit de jouir éventuellement d'une mise en liberté surveillée. Si la commission donne un avis favorable, il pourra être libre dès décembre.

Aujourd'hui âgé de 45 ans, Chapman avait abattu l'ancien Beatle à la sortie de l'immeuble Dakota à Manhattan le 8 décembre 1980. Mais Robert Gangi, l'homme qui plaidera sa cause devant la commission, a reconnu que Chapman aurait peu de chance d'être libéré. «Toute personne condamnée pour le meurtre d'une personnalité a très peu de chance» de sortir, a-t-il confié au quotidien new-yorkais «Daily News».

Un porte-parole de Yoko Ono, la veuve de Lennon, a par ailleurs précisé qu'elle pourrait bien témoigner devant la commission, ce qui risque d'amoin-drir les chances de Chapman. «Je suis sûr qu'elle aura quelque chose à dire sur le sujet», a souligné Elliot Mintz.

# GRANDE LIQUIDATION À VOUS DE JOUER





**OBTENEZ**

# 0%

DE FINANCEMENT À L'ACHAT  
JUSQU'À 36 MOIS SUR TOUTES  
LES MAZDA 2000 NEUVES



Mazda Protegé SE 2000

**OU LOUEZ À PARTIR DE 199\$ PAR MOIS POUR 48 MOIS\***

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS, COMPTANT INITIAL DE 2 095\$



Mazda MPV DX 2000

**OU LOUEZ À PARTIR DE 299\$ PAR MOIS POUR 36 MOIS\***

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS, COMPTANT INITIAL DE 2 995\$

**GARANTIE LEADERSHIP MAZDA**  
Renseignez-vous sur notre remarquable garantie complète et sur la garantie du groupe motopropulseur.

**ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA**  
Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toute Mazda 2000.

Coup de foudre! Coup de fougue!



LOCATION MAZDA

VISITEZ NOTRE SITE WEB À [www.mazda.ca](http://www.mazda.ca) - INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.

Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles.  
\* Offres réservées aux particuliers et portant sur toutes les Mazda 2000 neuves. Financement consenti par l'entremise de la Banque de Nouvelle-Écosse. Sur approbation du crédit. Exemple de financement à l'achat : 10 000 \$ au taux de 0 % ; 36 paiements de 277,78 \$ ; coût d'emprunt de 0 \$ ; total à payer de 10 000 \$. Autres taux de financement disponibles.  
\* Taux de location personnalisée Mazda : Offres portant uniquement sur la location-bail au détail pour une période de 48 mois sur les Mazda Protegé SE 2000 neuves, modèle D4XMS0AR00 et pour une période de 36 mois sur les Mazda MPV DX 2000 neuves, modèle UADV70RB00. Comptant initial ou échange équivalent, premier versement mensuel et dépôt de sécurité exigés. Dépôt de sécurité de 250 \$ pour la Mazda Protegé SE et de 350 \$ pour la Mazda MPV DX. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 80 000 km pour les termes de 48 mois et de 60 000 km pour les termes de 36 mois. Frais de 8¢ le km additionnel. Autres options de location également disponibles. Immatriculation, assurances et taxes en sus.

Les stocks peuvent varier selon le concessionnaire. Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 31 juillet 2000.

PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS

# Le déclin du box-office tombe mal

LOS ANGELES (AP) - Une tempête hargneuse, le retour d'Ethan Hunt, des super-héros dans l'espace... Il en fallait manifestement plus pour égaler le record de l'été 1999: le box-office américain reste cette année bien en deça du record des trois milliards de dollars de recettes réalisées dans les salles obscures la saison dernière.

Entre les week-ends fériés du Memorial Day et de Labor Day, période durant laquelle l'industrie cinématographique enregistre normalement 40% de son chiffre d'affaires, les recettes ont atteint environ 2,75 milliards de dollars, selon les estimations d'Exhibitor Relations, qui réalise le classement du box-office.

C'est le deuxième meilleur résultat en valeur absolue. Mais compte tenu de l'indubitable hausse des prix des places de cinéma, ce chiffre cacheraient une baisse de la fréquentation de 10 à 15% cet été, selon Paul Dergarabedian, président d'Exhibitor Relations.

Le printemps avait pourtant démarré fort, «Gladiator», «Dinosaur» et «Erin Brockovich» maintenant le box-office légèrement au dessus de l'an dernier. Et les «blockbusters» de l'été emmenés par Tom Cruise et George Clooney ont ensuite rempli leur devoir avec, en tête, «Mission: Impossi-

ble 2», le plus gros succès de l'été aux Etats-Unis avec plus de 200 millions de dollars, suivi par «En Pleine Tempête», 175 millions de dollars. «X-Men» et la surprise de l'été, «Scary Movie», parodie de «Scream», lui-même parodie de films d'horreurs, ont atteint 150 millions de dollars et «Apparences», avec Michelle Pfeiffer et Harrison Ford, 130 millions. Enfin, «La Famille Foldingue», «Big Mamma», «Chicken Run» et «Le Patriote» ont dépassé la barre des 100 millions. Autres succès, «Soixante Seconde chrono», «Fous d'Irène», «Space Cowboys» et «Road Trip».

Beaucoup de gros succès donc, mais rien qui puisse égaler la phénoménale succession de mastodontes de 1999, des films que tout le monde ou presque avait couru voir aux Etats-Unis. Souvenez-vous, l'été dernier... Tout avait commencé par «La Menace Fantôme», épisode I de la «Guerre des Etoiles», attendu comme le Messie par des millions de fans dans le monde entier, qui était sorti juste avant le Memorial Day. Et puis tout s'était enchaîné: «Austin Powers: l'espion qui m'a tirée», «Big Daddy» et deux Julia Roberts pour le prix d'un, «Coup de Foudre à Notting Hill» et «Just Married».

Et puis à la fin de l'été, alors que le ras-de-marée semblait passé,

Bruce Willis et le petit garçon qui voyait les morts faisaient partir en flèche la rentrée, de concert avec l'éprouvante chasse aux sorcières d'une équipe de documentaire perdue dans la forêt. Succès surprises, «Blair Witch» et «Sixième Sens» avaient représenté à eux seuls 10% du box-office de l'été.

A côté de cette déferlante, 2000 a semblé «un été médiocre en général», reconnaît Mark Urman, co-président de Lions Gate Films. L'été dernier, le grand écran avait été le théâtre de «phénomènes culturels» dont les gens parlaient, explique pour sa part M. Dergarabedian. «Cette année, on parle de «Survivor» (le fameux jeu télévisé où des concurrents luttent pour leur survie sur une île déserte, tout en tentant de se débarrasser de leurs adversaires). Cela fait du tort à l'industrie cinématographique car les gens restent chez eux pour le regarder».

Le déclin du box-office tombe mal pour les salles de cinéma, lourdement endettées par la construction de nouveaux complexes. Deux chaînes, Carmike et Edwards, ont fait banqueroute le mois dernier et d'autres risquent de suivre.

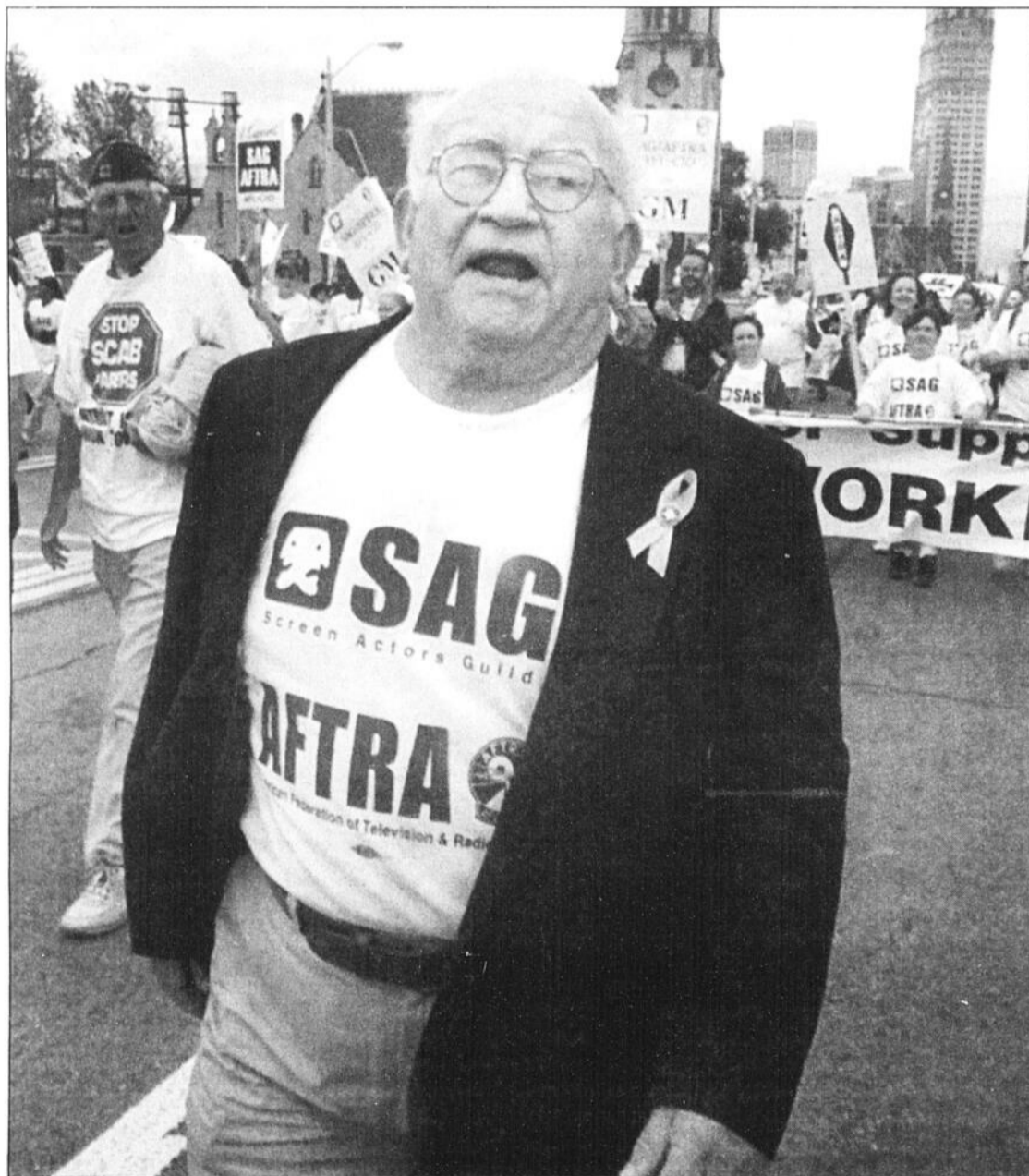
En outre, alors que les syndicats de scénaristes et d'acteurs négocient âprement les contrats qui

expirent au printemps prochain, l'industrie doit faire face à la menace d'une éventuelle double grève qui pourrait suspendre la production. Les studios ont d'ailleurs accéléré les cadences pour être sûr de pouvoir approvisionner les écrans de nouveaux films l'an prochain en cas d'arrêts de travail.

Signe positif cependant, jusqu'à l'été prochain l'affiche s'annonce alléchante avec au début de l'année prochaine «Hannibal», la suite très attendue du «Silence des Agneaux». Et pour l'été 2001, la fresque guerrière «Pearl Har-

bor», «A.I.» de Steven Spielberg, «La Planète des Singes» de Tim Burton et enfin «Tomb Raider», l'adaptation cinématographique des aventures de Lara Croft, la plus célèbre héroïne des jeux vidéo.

Et pour la rentrée, «Drôle de Dames», «102 Dalmatiens», et une pléiade de stars, Tom Hanks, Helen Hunt, Kevin Spacey, Will Smith, et Bruce Willis qui collabore à nouveau avec le réalisateur de «Sixième Sens», Night Shyamalan, pour «Unbreakable». Tout cela devrait redonner le moral à Hollywood.



**MANIFESTATION** - Le comédien Ed Asner marche dans les rues de Detroit à l'occasion d'une manifestation pour supporter les syndicats de scénaristes et d'acteurs qui négocient âprement les contrats qui expirent au printemps prochain, l'industrie doit faire face à la menace d'une éventuelle double grève qui pourrait suspendre la production de films.

18 - LE QUOTIDIEN, le Mardi 5 Septembre 2000

## collecte de sang

Bonjour à tous,

C'est avec plaisir que j'ai accepté la Présidence d'honneur de la collecte de sang d'Héma-Québec secteur La Baie. Parce que je trouve extrêmement important un don de soi pour aider les personnes qui ont besoin.

J'ai toujours su que donner du sang était un don de vie et pour avoir passé 63 jours avec mon fils Raphaël aux soins intensifs de l'hôpital Ste-Justine de Montréal où à chaque jour des enfants arrivent dans un état critique, je peux vous assurer que les besoins en sang sont énormes.

Je vous invite donc à participer à une cause humanitaire qui en a vraiment besoin.

Je vous demande d'être généreux en venant donner de votre sang le 5 et 6 septembre à la salle des Moose de la Baie et je serai présent pour vous accueillir et vous remercier personnellement.

Pierre Lavoie, président d'honneur.

**Mardi et mercredi 5 et 6 septembre**  
14 h à 20 h 30  
Salle des Moose — 1471, 6e avenue, La Baie

## DÎNER-CONFÉRENCE

Les Chambres de commerce de Chicoutimi, Jonquière et La Baie

vous convient à un

### Dîner-conférence

Lundi, 11 septembre - 12h00  
Hôtel Le Montagnais

Conférencier invité:  
**Monsieur Bernard Landry**  
Vice-premier ministre  
Ministre d'Etat à l'Economie et aux Finances  
Ministre de l'Industrie et du Commerce

Thème:  
"Le dynamisme régional : un atout au développement économique du Québec"

Réservations:

Chicoutimi  
543-5941

Jonquière  
695-1362

La Baie  
544-8961

Coût du dîner: 30\$ (taxes incluses)

g,  
im  
r»,  
ue  
la  
ux  
  
de  
et  
ks,  
Vill  
po-  
eur  
ya-  
e»,  
le



# Sonnez

## les matines

Ce matin,  
CFIX RockDétente  
sonne les matines de 6@9  
en direct de la Cathédrale  
de Chicoutimi.  
Sylvain Tremblay  
et Sandra Rossignol  
lèvent le voile sur le plus  
Grand concours à la radio  
pour la rentrée.

**CFIX**  
ROCK détente

**96.9 FM**

**10 000 \$ en argent**  
**120 couples au Grand brunch des matines incluant la nuitée**  
**5 000 \$ en ameublements**

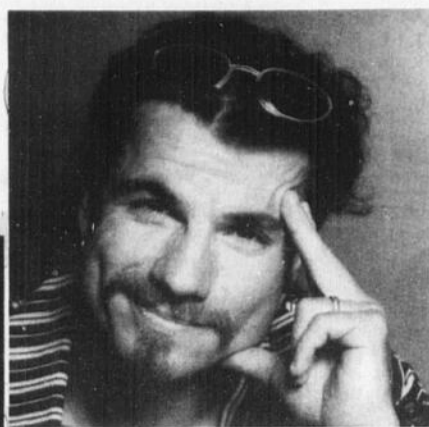


LE  
**MONTAGNAIS**  
SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN  
HÔTEL ET CENTRE DE CONGRÈS

**gagnon**  
FRÈRES

Inscriptions par télécopieur: 543-7968  
ligne interactive: 1-800-463-7919 courriel: [cfix@rock-detente.com](mailto:cfix@rock-detente.com)

# CHAMBERSON



## LE THÉÂTRE DU SAGUENAY



Abonnez-vous maintenant  
à la spectaculaire saison  
du Théâtre du Saguenay

41 Spectacles offerts en abonnement  
Billets en vente à l'unité

### A - DANSE & MUSIQUE

- Je choisis 4 spectacles dans *Musique & Danse*
- Je reçois en cadeau le spectacle choisi dont le prix est le plus bas.

Dimanche 17 septembre, 16 h  
A1 • Royal Winnipeg Ballet\*\*\*  
*Dracula*  
Ballet intégral.  
28 \$ • Étudiants : 20 \$

Samedi 23 septembre, 20 h  
A2 • Orchestre symphonique du Saguenay-Lac-St-Jean  
Le plus célèbre des concertos / *Vertige*  
27,75 \$ • Étudiants : 12,25 \$  
Enfants : 6,25 \$

Samedi 4 novembre, 20 h  
A3 • Angèle Dubeau et la Pietà  
À confirmer

Mercredi 22 novembre, 20 h  
A4 • *Strata* de la compagnie Pierre-Paul Savoie Danse\*\*\*  
20 \$ • Étudiants : 15 \$

Dimanche 26 novembre, 16 h  
A5 • Janina Fialkowska  
20 \$ • Étudiants : 10 \$

Samedi 10 mars, 20 h  
A6 • Montréal Danse\*\*\*  
*Love, Death et autres détails*  
20 \$ • Étudiants : 15 \$

Mercredi 28 mars, 20 h  
A7 • Bob Walsh  
Ouverture du Festival de Jazz et Blues Héritage  
26 \$ • Étudiants : 20 \$

Vendredi 30 mars, 20 h  
A8 • Marie-Nicole Lemieux  
Contralto  
20 \$ • Étudiants : 15 \$

Samedi 31 mars, 16 h  
A9 • Jireh Gospel Choir  
Fermeture du Festival Jazz et Blues Héritage  
14 \$ • Enfants : 7 \$



### B - THÉÂTRE

- Je choisis 4 spectacles dans *Théâtre*
- Je reçois en cadeau le spectacle choisi dont le prix est le plus bas.

Samedi 30 septembre, 20 h  
B1 • *Je suis une mouette (non, ce n'est pas ça)*  
26 \$ • Étudiants : 18 \$

Jeudi 19 octobre, 20 h  
B2 • *Douze hommes en colère* de Réginald Rose  
30 \$ • Étudiants : 20 \$

Samedi 28 octobre, 20 h  
B3 • *Le Choix* de Janejte Bertrand  
26 \$ • Étudiants : 18 \$

Samedi 11 novembre, 20 h  
B4 • *Ce soir on improvise* de Luigi Pirandello  
30 \$ • Étudiants : 20 \$

Samedi 18 novembre, 20 h  
B5 • *Leop* de Georges Büchner  
18 \$ • Étudiants : 10 \$

Jeudi 30 novembre, 20 h  
B6 • *Hosanna* de Michel Tremblay  
26 \$ • Étudiants : 18 \$

Samedi 13 janvier, 20 h  
*Les sorties du TNM*  
B7 • *Don Juan* de Molière  
30 \$ • Étudiants : 20 \$

Samedi 24 mars, 20 h  
*Les sorties du TNM*  
B8 • *Monsieur Bovary* de Robert Lalonde inspiré de Gustave Flaubert  
30 \$ • Étudiants : 20 \$

### QUOTIDIEN



### C - CHANSON

Vendredi 27 octobre, 20 h  
C1 • Plume Latraverse et *Les mauvais compagnons*  
29 \$ • Étudiants : 21 \$

Vendredi 17 novembre, 20 h  
C2 • Isabelle Boulay  
*Scènes d'amour*  
1<sup>re</sup> partie: artiste invité  
30 \$ • Étudiants : 25 \$

Jeudi 23 novembre, 20 h  
C3 • Lynda Lemay  
30 \$ • Étudiants : 25 \$

Samedi 25 novembre, 20 h  
C4 • Jean Leloup «acoustique»  
28 \$ • Étudiants : 20 \$

Vendredi 1<sup>er</sup> décembre, 20 h  
C5 • Nicola Ciccone  
23 \$

Samedi 20 janvier, 20 h  
C6 • Richard Séguin  
32 \$ • Étudiants : 25 \$

Vendredi 26 janvier, 20 h  
C7 • Paül Piché  
28 \$ • Étudiants : 25 \$

Jeudi 29 mars, 20 h  
C8 • Sylvain Cossette  
28 \$ • Étudiants : 21 \$

Jeudi 19 avril, 20 h  
C9 • Zaghary Richard  
29 \$ • Étudiants : 25 \$

Jeudi 26 avril, 20 h  
C10 • Mario Pelchat  
29 \$ • Étudiants : 21 \$



### D - HUMOUR

- Je m'abonne à *Humour #1*
- Je reçois en cadeau le spectacle choisi dont le prix est le plus bas dans *Humour #1*.

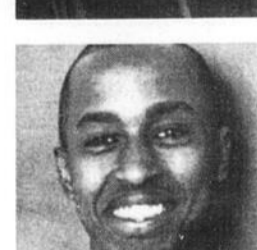
#### Humour # I

Jeudi 28 septembre, 20 h  
D1 • François Massicotte  
26 \$ • Étudiants : 20 \$

Vendredi 13 octobre, 20 h  
D2 • Alain Choquette  
29 \$ • Étudiants : 20 \$

Jeudi 26 octobre, 20 h  
D3 • Michel Mpambara  
*Y'a trop de Blancs au Québec*  
26 \$ • Étudiants : 20 \$

Jeudi 25 janvier, 20 h  
D4 • Peter MacLeod  
29 \$ • Étudiants : 20 \$





À L'AUDITORIUM  
DUFOUR



BILLETS EN VENTE  
DANS TOUS LES POINTS  
DE VENTE RÉSERVATECK



intenant au 549-3910  
re saison 2000-2001  
re du Saguenay  
nement & de magnifiques prix à gagner!  
à l'unité dès aujourd'hui



**D - HUMOUR**

**Humour #1** • Je m'abonne à **Humour #2**  
deau le spec- • Je reçois en cadeau le spec-  
rix est le tacle dont le prix est le plus  
**Humour #1.** bas dans **Humour #2.**

**# I Humour # II**

embre, Jeudi 5 octobre, 20 h  
D5 • Michel Barrette\*\*  
nts: 20 \$ 29 \$ • Étudiants: 20 \$

octobre, Jeudi 12 octobre, 20 h  
D6 • Bruno Landry - *En*  
quette *Liberté*  
nts: 20 \$ 26 \$ • Étudiants: 20 \$

bre, 20 h Mercredi 15 novem-  
D7 • Patrick Huard  
pambara 36,50 \$  
nts: 20 \$

ier, 20 h Jeudi 15 mars, 20 h  
D8 • Martin Matte  
nts: 20 \$ 27 \$ • Étudiants: 20 \$



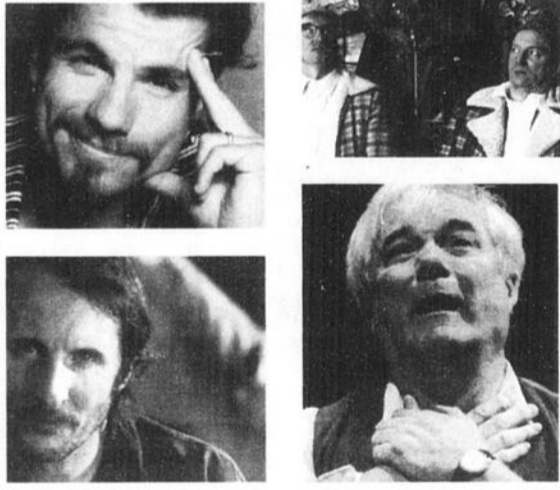
**E - MÉGASTARS**

• Je choisis 10 spectacles dans **A-B-C-D-E-F** (minimum 1 par catégorie)  
• Je reçois en cadeau les 3 spectacles choisis dont les prix sont les plus bas.

Mercredi 6 décembre, 20 h E1 • Bruno Pelletier\*\* 35 \$  
Jeudi 7 décembre, 20 h E2 • Bruno Pelletier\*\* 35 \$

Vendredi 2 février, 20 h E3 • Petru Guelfucci 32 \$

Mardi 10 avril, 20 h E4 • Broue 45 \$  
Mercredi 11 avril, 20 h E5 • Broue 45 \$



**F - LE MÉNESTREL**

• Je m'abonne au **Ménestrel**  
• Je reçois en cadeau le spectacle dont le prix est le plus bas dans **Ménestrel**:

Vendredi 24 novembre, 20 h F1 • Gérard Potier - *Quand le serai petit* de Gérard Potier et François Rollin  
22 \$ • Étudiants: 12 \$

Vendredi 19 janvier, 20 h F2 • Linda Racine  
20 \$ • Étudiants: 15 \$

Jeudi 8 février, 20 h F3 • Bruno Coppens  
20 \$ • Étudiants: 10 \$

Jeudi 15 février, 20 h F4 • *La lune de cent ans* précédé de *Diogène 1960* en lecture.  
20 \$ • Étudiants: 12 \$



**X - GRANDS EXPLORATEURS**

• Je choisis 3 spectacles dans **Grands Explorateurs**  
• Je reçois gratuitement le quatrième spectacle dans **Grands Explorateurs**:

Mercredi 4 octobre, 20 h X1 • *Parfums de la Thaïlande*  
11 \$ • Étudiants: 8 \$

Mercredi 8 novembre, 20 h X2 • *Mille et un contes de la Syrie*  
11 \$ • Étudiants: 8 \$

Mercredi 7 février, 20 h X3 • *Mexique - Terre de magie*  
11 \$ Étudiants: 8 \$

Mercredi 4 avril, 20 h X4 • *Islande - Terre de glace et de feu*  
11 \$ • Étudiants: 8 \$



**Les Grandes Sorties Spectacles jeune public**

Dimanche 12 novembre, 14 h *Un éléphant dans le sac*  
8 \$ (1 parent accompagnateur gratuit)

Semaine du 11 au 15 décembre (en matinée scolaire) *L'enfant et les sortilèges*

Samedi 3 février à 14 h *Patou*  
8 \$ (1 parent accompagnateur gratuit)

Dimanche 11 mars, 14 h *Manigances*  
8 \$ (1 parent accompagnateur gratuit)

Semaine du 22 au 25 mai (en matinée scolaire) *La parade des arts*

**PRIX POUR LES ABONNÉS MÉGASTARS**  
2 billets pour les Iles-de-la-Madeleine, départ de Bagotville + 2 nuits à l'hôtel Château Madelinot pour 2 personnes + 150 \$.  
Offert par Club Voyages Tournesol, Air Nova et Air Alliance.

**PRIX POUR LES ABONNÉS CHANSON**  
Escapade gastronomique à Québec pour 2 personnes. Souper + 1 nuit à l'hôtel et brunch.  
Offert par CFIJ - Rock Détente

**PRIX POUR LES ABONNÉS THÉÂTRE**  
500 \$ en bons d'achats à Place du Royaume.  
Offert par Place du Royaume.

**PRIX POUR LES ABONNÉS GRANDS EXPLORATEURS**  
Une nuit, souper table d'hôte et petit déjeuner à l'Auberge du Jardin de Petit Saguenay et une journée de ski au Mont-Edouard pour 2 personnes.  
Offert par CKAJ - FM, l'Auberge du Jardin et le Mont-Edouard.

**PRIX POUR LES ABONNÉS HUMOUR**  
Excursion Charlevoix en motoneige + séjour d'une nuit, incluant souper et petit déjeuner pour 2 personnes à l'Auberge Le Petit Berger, motoneige et équipements fournis  
Offert par CKRS Radio, CJAB 94.5 et Évasion Sport D.R.

**PRIX POUR LES ABONNÉS DANSE & MUSIQUE**  
Un séjour pour 2 personnes en Charlevoix pour l'été 2001 incluant souper à l'Auberge de nos Aïeux (Les Eboulements), sièges réservés pour un concert au choix dans la programmation régulière du Domaine Forget (St-Irène), coucher et déjeuner à l'Auberge.  
Offert par CBJ 93.7

**PRIX POUR TOUS LES ABONNÉS**  
Un ordinateur 600 MMX Une valeur de 2789\*\*  
Pentium III 600 Mhz MMX Offert par  
Carte de son Creative / Ensoniq Offert par  
intégrée à la carte maitresse TÉLÉNET  
informatique inc  
Moniteur Seany 17"  
Imprimante HP Deskjet 595 couleur  
Fax / modem 56k, etc

**LE THÉÂTRE DU SAGUENAY** **À L'AUDITORIUM DUFOUR**

Abonnez-vous maintenant

- Par téléphone: 549-3910
- Par télécopieur: 549-0868
- Par la poste: Théâtre du Saguenay  
534, rue Jacques-Cartier Est  
C.P. 518  
Chicoutimi, Québec  
G7H 5C8
- Au guichet: Théâtre du Saguenay  
Auditorium Dufour  
Cégep de Chicoutimi  
534, rue Jacques-Cartier Est  
Chicoutimi

Horaires du guichet

- Du lundi au vendredi de 9 h à 17 h.
- Samedi et dimanche (jours de spectacles seulement) de 13 h à 16 h.
- Soirs de spectacles à compter de 18 h 30.
- Espaces pour fauteuils roulants disponibles sur demande à l'achat du billet.
- Les billets ne sont ni remboursables, ni échangeables sauf si le spectacle est annulé.

Le Théâtre du Saguenay reçoit l'appui des organismes suivants:

**DE MAGNIFIQUES PRIX À GAGNER!**

Tous les gagnants devront répondre à une question de mathématiques. Tout litige concernant ce concours peut être soumis à la Régie des alcools, des courses et des jeux.



# Envie de voyager?

Le Quotidien  
et le Progrès-Dimanche  
offrent à ses abonnés  
la chance de partir en

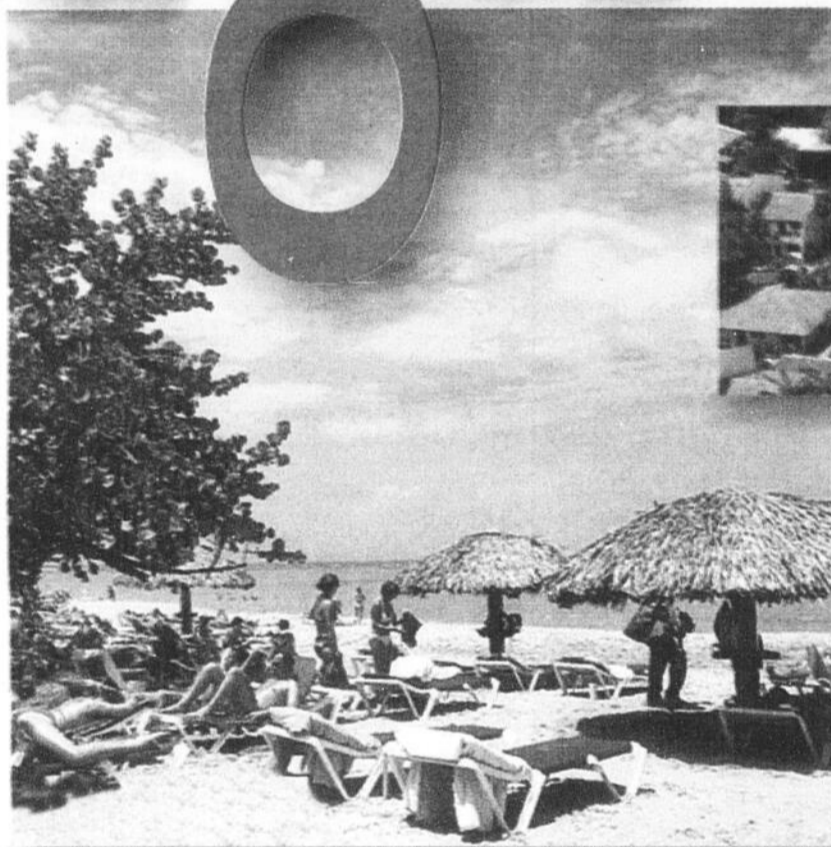
## République Dominicaine

Puerto Plata

1 semaine/2 personnes Formule Club  
Hébergement Villas Doradas

Valeur pouvant atteindre:

# 10 000\$



**NOLITOUR**  
VACANCES

**CLUB VOYAGES TOURNESOL**

**AUCUN COUPON  
À REMPLIR!**

**IL SUFFIT D'ÊTRE ABONNÉ  
AU MOMENT DU TIRAGE**

**Vite... abonnez-vous!**

# 545-4664

**1-800-866-3658**

**4 TIRAGES:  
PARMI TOUS NOS ABONNÉS:**

Les jeudis 30 mars, 25 mai,  
27 juillet et 28 septembre

RÈGLEMENTS DE  
PARTICIPATION DISPONIBLES  
AU PROGRÈS DU SAGUENAY,  
1051, BOUL. TALBOT, CHICOUTIMI

le **QUOTIDIEN**  
du Saguenay - Lac-Saint-Jean  
www.lesquotidiens.com

**progrès-dimanche**





Production télévisuelle

Depardieu endosse les guenilles de Jean Valjean

PARIS (AP) - Après s'être glissé dans la peau de Danton, Cyrano de Bergerac, Christophe Colomb, Obélix, Monte-Cristo, Balzac et bien d'autres, Gérard Depardieu inscrit un nouveau nom au bas d'une longue liste de personnages mythiques, en incarnant aujourd'hui pour la télévision Jean Valjean, le bagnard en quête de rédemption des «Misérables».

On ne compte plus les adaptations, plus ou moins réussies, sur le grand comme le petit écran, de la fresque révolutionnaire de Victor Hugo. Harry Baur, Jean Gabin ou Lino Ventura ont, tour à tour et parmi d'autres, endossé les guenilles de l'ancien forçat.

Si la version réalisée par José Dayan -diffusée sur TF1 en quatre épisodes à partir de lundi- ne brille pas par son originalité, elle s'appuie sur une reconstitution soignée (malgré un décor très «visible») et une étonnante distribution internationale. On y rencontre ainsi John Malkovich (Javert) et Virginie Ledoyen (Cosette), Christian Clavier (Thénardier) et Jeanne Moreau (mère Innocente) ou encore Asia Argento (Eponine).

Mystère

L'histoire quant à elle n'a plus de mystère. Condamné au bagne, Jean Valjean se fait un ennemi juré de l'intransigent inspecteur Javert. Libéré, il part sur les routes de France, en portant l'infamie de sa condition d'ancien forçat, jusqu'à sa rencontre avec le bon évêque de Digne, Mgr Bienvenu, qui lui offre ses chandeliers et l'amène à vouloir se racheter.

Sous le nom d'emprunt de M. Madeleine, il fait fortune et administre la ville de Montreuil-sur-Mer, où survit la malheureuse Fantine (Charlotte Gainsbourg), une fille-mère contrainte par la misère à laisser sa fille Cosette en nourrice chez un couple d'aubergistes aussi méchants que cupides, les Thénardier.

Après maints tourments, Fantine meurt sans avoir revu sa

filles, que Madeleine/Valjean lui a promis de recueillir. Poursuivi par Javert, il s'enfuit avec la fillette et se réfugie au couvent de Picpus, à Paris. Les soeurs se chargent de donner une éducation à Cosette, qu'elles destinent au noviciat.

Les années passent... Avec l'accord de son père, la jeune fille accomplie préfère le monde au voile et rencontre le jeune Marius, un étudiant idéaliste (Enrico Lo Verso, le frère de «Farinelli»).

Pavé

La ville frémit alors des premiers souffles révolutionnaires et les barricades ne sont pas loin de s'élever sur le pavé de Paris...

Signée Didier Decoin, cette adaptation académique offre un résumé fidèle quoiqu'assez superficiel de la trame du roman de Victor Hugo. Mais elle semble parfois se réduire à une longue succession d'images d'Épinal, des chandeliers d'argent à la mort de Gavroche en passant par Cosette portant son seau d'eau dans la nuit...

Autant de passages obligés qui ressemblent un peu trop aux mille versions déjà vues des «Misérables» pour hisser au rang de chef-d'oeuvre cette nouvelle mouture, étonnamment désuète quand on sait que cette superproduction a coûté la bagatelle de 165 millions de FF (environ 34 millions \$ CA)!



bandes dessinées jeux vidéo films cultes

305 hôtel de ville, local 1 chicoutimi t= 418.696.5449

jiiix.com

MEILLEUR VENDEUR



Serg Tremblay Agent immobilier affilié

À La Capitale... JUNI 2000, AVRIL 2000, MARS 2000, FÉV. 2000, JAN. 1999, FÉV. 1999, AVRIL 1998, MAI 1998, AOÛT 1998, AVRIL 1997, NOV. 1997, DÉC. 1997, MAI 1996, JUIN 1996, DE L'ANNÉE 1996, ETC.

Vous voulez vendre votre propriété FAITES-MOI CONFIANCE!

Rés.: 545-1555 Pag. vocal: 696-8211

LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE

CINÉMAS ODYSSEE MARDI & MERCREDI 5,00 \$

INFO-HORAIRE: 543-0055 pour les cinémas ODYSSEE & JONQUIÈRE semaine du 1er au 7 sept. 2000

HOHELAGA (13+) DEANO CLAVET VEN. AU LUN.: 1:00 - 4:00 - 8:00 MAR. AU JEU.: 8:00 COUCHE-TARD: SAMEDI: 11:15

LE TOUT POUR LE TOUT (G) VEN. AU LUN.: 12:45 - 2:45 - 4:45 - 7:00 - 9:15 MAR. AU JEU.: 7:00 - 9:15 COUCHE-TARD: SAMEDI: 11:15

LE DINOSAURE (G) VEN. AU LUN.: 12:30 - 2:15 APPARENCES (13+) FORD / PFEIFFER VEN. AU LUN.: 4:30 - 7:00 - 9:30 MAR. AU JEU.: 7:00 - 9:30 COUCHE-TARD: SAMEDI: 12:05

COYOTE UGLY (v.f.) (G) VEN. AU LUN.: 2:30 - 7:00 MAR. AU JEU.: 7:00 L'HOMME SANS OMBRE (13+) KEVIN BACON VEN. AU LUN.: 12:15 - 4:45 - 9:20 MAR. AU JEU.: 9:20 COUCHE-TARD: SAMEDI: 11:45

LES REMPLACANTS (G) K. REYES / G. HACKMAN VEN. AU LUN.: 1:00 - 3:30 - 7:00 - 9:30 MAR. AU JEU.: 7:00 - 9:30 COUCHE-TARD: SAMEDI: 12:00

NEW-YORK EN AUTOMNE (G) R. GERE / W. RYDER VEN. AU LUN.: 12:30 - 2:30 - 4:30 - 7:15 - 9:30 MAR. AU JEU.: 7:15 - 9:30 COUCHE-TARD: SAMEDI: 11:40

LA CELLULE (16+) VEN. AU LUN.: 12:30 - 2:35 - 4:40 - 7:00 - 9:15 MAR. AU JEU.: 7:00 - 9:15 COUCHE-TARD: SAMEDI: 11:30

L'ART DE LA GUERRE (13+) WESLEY SNIPES VEN. AU LUN.: 1:00 - 3:45 - 7:00 - 9:30 MAR. AU JEU.: 7:00 - 9:30

Venez déguster la délicieuse Pizza de Au cinéma Odyssee.

CINÉMA IMPÉRIAL 1120, Boul. TALBOT, CHICOUTIMI

Info-Horaire: 549-9022 semaine du 1er au 7 sept. 2000

X-MEN (16+) PATRICK STEWART VEN. AU LUN.: 2:00 - 4:30 - 7:00 - 9:30 MAR. AU JEU.: 7:00 - 9:30

FILM DE PEUR (13+) VEN. AU LUN.: 1:30 - 3:30 - 5:30 - 7:30 - 9:30 MAR. AU JEU.: 7:30 - 9:30

LE PATRIOTE (13+) MEL GIBSON VEN. AU LUN.: 1:00 - 4:00 - 8:00 MAR. AU JEU.: 8:00

PARTIS EN 60 SECONDES (13+) NICOLAS CAGE VEN. AU LUN.: 1:30 - 4:15 - 7:00 - 9:30 MAR. AU JEU.: 7:00 - 9:30

CINÉMA JONQUIÈRE 2445 ST-DOMINIQUE MARDI & MERCREDI 4,50 \$

LE DINOSAURE (G) VEN. AU LUN.: 12:15 - 2:15 LA CELLULE (16+) VEN. AU LUN.: 4:30 - 7:00 - 9:15 MAR. AU JEU.: 7:00 - 9:15

COYOTE UGLY (v.f.) (G) VEN. AU LUN.: 12:30 - 2:30 - 4:30 - 7:00 - 9:15 MAR. AU JEU.: 7:00 - 9:15

VEN. AU LUN.: 12:30 - 2:30 - 4:30 - 7:00 - 9:15 MAR. AU JEU.: 7:00 - 9:15

LES OLYMPIADES DU BRIDGE DU 26 AOÛT AU 9 SEPTEMBRE 2000



par Martine Lacroix Championne canadienne

LES OLYMPIADES DU BRIDGE

Classement Butler

À la fin du tournoi à la ronde les organisateurs dressent un classement des paires. J'ignorais tout de cette procédure, mais les résultats m'ont ravi. Selon l'indice de Butler, qui s'obtient en divisant la sommation des imps gagnés et perdus par le nombre de planchettes jouées, nous sommes, Francine et moi, la 7e paire la plus performante parmi les 120 paires participantes au tournoi à la ronde. Il ne faut toutefois pas généraliser puisque la comparaison entre les paires est quelque peu boiteuse. Les paires jouent contre différentes équipes dont le calibre est variable. N'empêche que ce résultat est un excellent tonique pour le moral.

Ronde des seize

La ronde des seize, qui se déroulait dimanche, marque le début du véritable tournoi. Pour les favorites, qui se sont toutes classées sans exception, le tournoi à la ronde s'avère une phase préparatoire aux matchs de knock-out. Des rencontres éprouvantes en perspective puisque l'on affronte la même équipe sur 64 planchettes et que le match est sans lendemain pour la perdante.

Nous étions opposés à la sélection nationale Suédoise dernière qualifiée du Groupe A. À vrai dire le match s'est révélé bien moins affligeant que prévu. Les suédoises n'ont pas fait le poids. Nous avons remporté les trois premiers sets (39 à 22, 67 à 19 et 38 à 10) de sorte qu'après ceux-ci nous avions le match bien en main et avons creusé un écart insurmontable de 93 imps (144 à 51). À ce stade, n'ayant plus de chance de gagner, nos adversaires se désistèrent. L'abandon des Suédoises est à notre avantage puisque nous avons pu nous coucher tôt. Pour les autres équipes le dernier quart se terminait à 23 heures 40. Voici un chelem que nous avons déclaré lors de ce match. Il semble que plusieurs paires, même dans l'Open, aient eu de la difficulté à le rejoindre.

Donneur : Ouest Vulnérable: Tous Planchette : 4

Martine

- ARD1073, D42, AR7, A

Ouest

- V9, AV763, 42, D863

Est

- 84, R985, 10863, V54



Francine

- 652, 10, DV95, R10972

Table with 4 columns: Ouest, Martine, Est, Francine and 3 rows of bridge scores.

(1) : Ouverture forte et conventionnelle (2) : 0 ou 1 point contrôlé (As = 2 points contrôlé, Roi = 1 point contrôlé) (3) : Soutient en pique et singleton ou absence à cœur.

La réalisation du contrat ne pose aucun problème et sur cette donne nous gagnons 13 imps, nos adversaires se sont embourbées à 3 sans atout.

La ronde des seize a donné lieu à deux surprises de taille. D'abord, la France s'est effondrée contre l'Afrique du Sud, 8e qualifiée de notre groupe. Il y a aussi Taiwan qui a surpris l'Autriche. Les autres survivantes pour le quart de finale sont l'Allemagne qui a littéralement écrasé le Japon, les États-unis qui n'ont battu l'Écosse que par 7 imps, la Pologne, la Chine et la Hollande qui a remporté une victoire à l'arraché de 6 imps contre Israël.

Quart de finale

Aujourd'hui (lundi) débutait les quarts de finale. Nous affrontons l'Afrique du sud. Cette fois le match se joue sur 80 donnes divisées en 5 segments de 16 planchettes. Étant donné la longueur du match, celui-ci s'étalera sur deux jours et se terminera donc mardi matin.

Bien que les résultats des trois premiers segments soient déjà compilés, question de garder le suspense, je ne vous en dis pas plus. À demain.



Une collaboration:

Air Alma inc. Partenaire Canadien

PEANUT



BEN



PHILOMÈNE



	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
<b>CKTV</b>	Matin Express (7h30)		Les 3 Mousquetaires / Nicole Leblanc		C'est simple comme bonjour			Les Détecteurs...	Le Midi	Cinéma / LA PÉNICHE DU BONHEUR (4) avec Cary Grant, Sophia Loren				Culture-choc	Iris... / Étoile (15h10)	Lunch / Rouli (15h45)	Anima-niacs	Au m@x / Début	Watatatow	Les Détecteurs...
<b>TQS</b>	Cardio, Tae Boxe	Les Gingras-Gonzalez	Les Fils à papa / Patricia Tulasne		Directement Louise	Pub	Les Pierrafeu	Le Grand Journal		Sexe et Confidences		Cinéma / DERNIER STADE (5) avec Anne Richard, Philippe Volter			Pokémon	Les Simpson	Le Grand Journal			
<b>CJPM</b>	Salut, bonjour! (6h00)		Deux filles le matin / Isabelle Brossard		Place Melrose	Aimer	La Vie au...	Le TVA Midi (11h45)	Michel Jasmin / Denise Filiatrault		Boutique TVA		Les Feux de l'amour		Top Modèles	Claire Lamarche / Un accident de moto...		Piment fort	Le TVA +	
<b>TQc</b>	Archibald le koala	Teletub-bies	Destinos 1	Educational Psychology	Physiologie et Vieillessement		L'Effet Dussault	Hartley, coeurs à vif	Les Choix de Sophie	Venez voir ailleurs!		Québec School Television	En pleine nature		Hartley, coeurs à vif		Teletub-bies	Corne-muse		

VOTRE SOIRÉE

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.

MARDI 5 septembre	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00	
<b>CKTV</b>	Saguenay-Lac-Saint-Jean ce soir		Virginie	La Facture / Début	Anne... la maison aux pignons verts / Les Années de tourmente		Enjeux / Le bruit dans les garderies; achetez maintenant!... payez tout le temps		Le Téléjournal/Le Point		Les Nouvelles du sport	Découverte (23h18)		
<b>TQS</b>	Le Grand Journal (17h00)	Flash / Michel Tremblay	Les Gingras-Gonzalez	Coroner	Cinéma / LES HÉRITIERS AFFAMÉS (5) avec Michael J. Fox, Kirk Douglas			Le Grand Journal	110%	Phantasmes	Flash	Sexe et Confidences		
<b>CJPM</b>	Le TVA 18 heures	Tôt ou Tard / Luc Guérin	Lampe magique	Histoires de filles-Spécial Bloopers	Histoires de filles	Km/h	Légendes ou Vérités		Le TVA	Tôt ou Tard / Mario Pelchat	TVA Sports / Loteries (23h22)	Cinéma / TOMBEUR DE FEMMES (6) avec Mimi Rogers, John Shea (23h28)		
<b>TQc</b>	Macaroni tout garni	Les Choix de Sophie	Bob et Margaret	Cultivé et bien élevé	National Geographic / Dauphins, les danseurs de l'océan		Délirium	Une famille comme les autres	Anima	L'Effet Dussault	Bob et Margaret	Les Choix de Sophie	Le Présent du passé.	
<b>TV5</b>	100% Question	Les Idées Lumière	Journal FR2	Alors, heureux?	Télé-tourisme (21h15)		Télescope / La Mer... à bout de forces	Journal belge	Journal suisse	Soir 3	TV5 Le Journal / La Vie... (0h15)			
<b>CANAL D</b>	Contact Animal / Les Tribulations des zèbres du Serengeti		Méga Construction / Le projet pétrolier "Sable Offshore"		Super Structures / L'Aéroport international du Kansai			Biographies / Réal Giguère	L'Homme de six millions		Cinéma / LE COMTE DE MONTE-CRISTO - LA VENGEANCE (4) avec Jean Marais, Lia Amanda			
<b>RDI</b>	Euronews	Capital Actions	Le Journal RDI	Maison neuve à l'écoute (19h20)	Des armes et des larmes / Sommes-nous seuls dans l'univers?		Le Téléjournal et Le Point	Le Canada aujourd'hui		Le Journal du soir	Maison neuve à l'écoute (23h20)	Le Téléjournal et Le Point		
<b>RDS</b>	Québec Courses	Sports 30 Mag		Tennis / U.S. Open				Sports 30 Mag		Québec Courses				
<b>S.E.</b>	Terreur en plein vol (17h45)			200 cigarettes (19h15)				Lettres d'un tueur				Le Projet Blair (22h45)		Le Corrupteur (0h10)
<b>VIE</b>	Le Magazine Santé (17h30)	Les Copines d'abord	Cinéma / LES DERNIERS JOURS DE BONHEUR (4) avec Mary Tyler Moore, Bernadette Peters			Quelques secondes...	Médecine d'enquête	Odysée mieux-être	Les Copines d'abord	Le Magazine Santé		Cinéma / UNE VILLE DÉCHIRÉE (5)		
<b>SERIES+</b>	Salle des nouvelles		Le Clown		Brigade des mers		Les Sopranos		Combat de femmes			Force de frappe		
<b>Z</b>	Tekwar		La Revanche des nerdz	Les Secrets du cinéma	Chroniques du paranormal		X Files	Zone extrême		Space 2063		X Files		
<b>HISTORIA</b>	La Face cachée de l'Histoire		L'Histoire à la une		Les Grandes Erreurs militaires		Histoires de trains		Shaka Zulu		L'Histoire à la une		Cinéma / LE JOUR DE GLOIRE	
<b>ÉVASION</b>	Prêt à partir		Les Plus Belles Villes du monde		La Route des arts	Escapades Nature	Évasion romantique	Airport	Le Québec vu d'en haut	D'îles en îles	Prêt à partir		Tout le monde dehors	
<b>CBJET</b>	Newswatch	Mansbridge One on One	This Hour has 22 Minutes	It's a Living	Market Place	Venture	Life & Times		The National / CBC News		The National Update	Cadfael		
<b>CFCF</b>	Pulse		Access Hollywood	Ladies Man	Billy Graham		Jacynthe in Concert		Once & Again	CTV News		Pulse 11:30 / Sports Night (23h45)	Jag	
<b>WVNY</b>	News	ABC News	Judge Judy	Frasier	Who Wants to be a Millionaire?		Dharma & Greg	Norm	NYPD Blue		News	Nightline (23h35)	Politically Incorrect (0h06)	
<b>WCAX</b>	News		CBS News	Entertainment Tonight	Big Brother	Ladies Man	60 Minutes II		Judging Amy		Late Show with David Letterman (23h35)			
<b>WPTZ</b>	News	NBC News	Jeopardy	Wheel of Fortune	3rd Rock from the Sun		Frasier	Just Shoot me	Dateline NBC		The Tonight Show (23h35)			
<b>WCFE</b>	BBC News	Nightly Business	Newshour		The Final Invasion			Seasons of the Adirondacks		BBC World News		Charlie Rose		
<b>FOX</b>	Drew Carey		7th Heaven		That '70s Show	Titus	Family Guy	The PJ's	Angel	Change of Heart		Star Trek: Voyager		
<b>TSN</b>	Off the Record	Sportsdesk	Baseball / Mariners - Blue Jays			Tennis / U.S. Open		Sportsdesk		Wrestling: WCW Nitro				
<b>SPNET</b>	Sportscentral	Last Word with Jim Rome	2000 Cascar Castrol Superséries		Boxing: Fight Time			Sportscentral		Sports Geniuses	Last Word with Jim Rome	Sportscentral		
<b>DISC.</b>	Crocodile Hunter (2/2)		Summer@discovery.ca			Wild Discovery / Gremlins: Faces in the Forest		Predntors / Ferocious Felines		Survival in the Deep Blue / High Seas Rescue: When Pleasure Turns to Peril		Summer@discovery.ca		Crocodile Hunter (2/2)
<b>GLOBAL</b>	Global News (17h30)	First National	Student Bodies	Entertainment Tonight	That '70s Show	Titus	Frasier	3rd Rock from the Sun	Bob & Margaret	Futurama	Prime Business	Global Sports	Big Brother (0h05)	



# DÉTENTE

## BRIDGE

Jean-François Boucher

NO 866

### COUVRIR LES HONNEURS

Dés que les joueurs de bridge commencent à s'intéresser aux problèmes défensifs, nous leur enseignons à couvrir les honneurs, lorsqu'ils sont en deuxième siège. Cette façon de jouer est souvent valable pour le déclarant. Il faut quand même prendre quelques secondes de réflexion.

Tous vulnérables.  
Nord donneur.

NORD  
♠ 5 3  
♥ 9 2  
♦ A D V 4  
♣ A R V 10 5

SUD  
♠ D V 7 4  
♥ R D V 10 6  
♦ R 10 5  
♣ 6

Ouest Nord Est Sud  
— 1 ♣ Passe 1 ♥  
Passe 2 ♣ Passe 3 S-A

Tous passent.

Ouest entame du six de pique pour le Roi d'Est qui rejoue le Dix de pique. Quel est votre plan de jeu ?

Avec quatre plis certains à carreau, deux à trèfle et un à pique après le retour d'Est à la levée numéro deux, les cœurs rapporteront amplement de levées pour gagner le contrat. Le seul danger, c'est de perdre cinq plis avant d'avoir pu en encaisser neuf. Jetons un coup d'œil sur l'entame et le retour. Ouest a certainement entamé sa longue. Il détient quatre ou cinq cartes de pique, commandées par l'As. Quelle carte faut-il jouer à la levée numéro deux ? Un petit bien sûr ! De toute façon, vous n'avez qu'un arrêt de pique. Si Est déteint une autre carte de pique et qu'il peut continuer la couleur, c'est qu'elle est divisée 4-3 et elle n'est pas dangereuse. Par contre, si comme dans la main du diagramme plus bas, Ouest détient cinq piques, et que vous couvrez le Dix, il gagnera de l'As, et établira sa couleur. Lorsqu'il prendra la main à l'As de cœur, il pourra encaisser ses piques pour faire chuter le contrat.

♠ 5 3  
♥ 9 2  
♦ A D V 4  
♣ A R V 10 5

♠	R 10
♥	8 7 4
♦	8 7 3
♣	D 9 7 3 2

♠ D V 7 4  
♥ R D V 10 6  
♦ R 10 5  
♣ 6

En duplicata, si vous pensez avoir besoin d'un top pour finir la séance, couvrez le Dix d'un honneur et espérez l'As de cœur en Est.

### COURS D'INITIATION AU BRIDGE DÉBUTANT FIN SEPTEMBRE

• Cours d'initiation au bridge pour tous, en après-midi ou en soirée.

**Renseignements et inscriptions:**

<b>CHICOUTIMI</b>	Jean-François Boucher, Gilles Tremblay	693-8423 549-2629
<b>JONQUIÈRE</b>	Simone Simard, Solange Bouchard	542-2213 542-2509
<b>ALMA</b>	Gilbert Lavoie	662-4985
<b>DOLBEAU</b>	Rosaire Côté	239-0303
<b>SAINT-FÉLICIEN</b>	Richard Tremblay	679-1050

En collaboration avec la Ligue de bridge Saint-Laurent-Saglac affiliée à

**American Contract Bridge League**

26 - LE QUOTIDIEN, le Mardi 5 Septembre 2000

## CINÉ-TÉLÉ

MARDI 05 SEPTEMBRE

12h30  
**CKTV — LA PÉNICHE DU BONHEUR 973389 (4)** (Houseboat), E.-U. 1958. Comédie de M. Shavelson avec Cary Grant, Sophia Loren et Martha Hyer. - La fille d'un musicien italien se fait engager comme bonne par un riche veuf installé sur une péniche avec ses enfants. (2h)

14h00  
**TQS — DERNIER STADE 34747 (5) Fr. 1994.** Drame sportif de C. Zerbib avec Anne Richard, Philippe Volter et Siemen Ruhaak. - A cause d'une blessure, une jeune athlète en vient à faire usage de stéroïdes. (2h)

19h00  
**CANAL VIE — LES DERNIERS JOURS DE BONHEUR 3046834 (4)** (The Last Best Year of My Life), E.-U. 1990. Drame psychologique de J. Erman avec Mary Tyler Moore, Bernadette Peters et Brian Bedford. - Une psychologue vient en aide à une patiente qui est atteinte d'un cancer incurable. (2h)

20h00

**TQS — LES HÉRITIERS AFFAMÉS 59056 (5)** (Greedy), E.-U. 1994. Comédie satirique de J. Lynn avec Michael J. Fox, Kirk Douglas et Nancy Travis. - Craignant de perdre leur héritage, les neveux d'un milliardaire multiplient les manigances pour éloigner la nouvelle petite amie de ce dernier. (2h)

23h28

**CJPM-CFER — TOMBEUR DE FEMMES 4566124 (6)** (Ladykiller), E.-U. 1992. Drame policier de M. Scott avec Mimi Rogers, John Shea et Alice Krige. - Une femme agent de police soupçonne son amant d'être impliqué dans une affaire de meurtres. (2h)

00h00

**CANAL VIE — UNE VILLE DÉCHIRÉE 3013761 (5)** (A Town Torn Apart), E.-U. 1992. Drame social de D. Petrie avec Michael Tucker, Carole Galloway et Linda Griffiths. - Le nouveau responsable d'une école secondaire éprouve de la difficulté à faire admettre ses méthodes pédagogiques. (2h)

## TÉLÉROMANS

MARDI 05 SEPTEMBRE

8h30  
**TQS — LES GINGRAS-GONZALEZ (R) 13853** Voir lundi, 19h00.

16h30  
**CF — RADIO ENFER 599899** INSTALLATION NON-COMPRISE. Un dégât d'eau oblige le concierge Saint-Georges à s'installer temporairement dans le local attenant à celui de la radio: la discothèque.

17h00  
**CKTV — WATATATOW 63650** L'EMPIRE DES SENS. Stéphanie ment encore pour se retrouver avec Antoine. Marie découvre le pot aux roses et veut rencontrer ce dernier. Sophie fait une gaffe en lui dévoilant l'âge d'Antoine. Michel veut faire l'amour avec Rebecca, mais est bouleversé par sa réaction.

19h00  
**CKTV — VIRGINIE 83414** Virginie retrouve Lucie qui l'enrage par ses préjugés sur l'école. Julien, toujours sous le coup de sa crise de foi, discute avec Andrée des arrangements négociés avec Marc Dubuc. Karine, enceinte de plusieurs mois, consulte Michel

Francoeur.

**TQS — LES GINGRAS-GONZALEZ (D) 12940** EN DIRECT. Rediffusion demain, 8h30.

20h00

**CJPM-CFER — HISTOIRES DE FILLES (R) 2105** LE DILEMME MORAL. - Pour payer sa part du loyer, Dominique accepte de donner la réplique à un comédien qui interprète un personnage macho et sexiste. De plus, elle rencontre un éditeur intéressé à publier son manuscrit. Le délai pour la publication ne dépend que de Dominique.

20h30

**CJPM-CFER — KM/H(R) 4940** POUR LE MEILLEUR ET POUR LE PIRE avec Michel Barrette, Sonia Vachon, Gilbert Turp. - Pourchassé par le fisc, Denis doit s'inventer une épouse instantanée pour se conformer à ses déclarations fiscales. Sylvie acceptera-t-elle de jouer le jeu ?

21h30

**TQC-CIVV — UNE FAMILLE COMME LES AUTRES 50834** L'ANNIVERSAIRE D'ARIANE. Les Morin sont filmés au gré du quotidien dans leur milieu de vie naturel, sans artifice ni scénario.

## MOTS CROISÉS

NO 1009

### HORIZONTALEMENT

- Grosse scie - Conifère.
- Un arbre - Refuge.
- Matière pesante placée dans les fonds d'un navire - Matefaim.
- S'il est "gros", tant mieux! - Filons.
- Boise est sa capitale - Machine servant à travailler les textiles.
- Un peu niais - Trainasse.
- Irais plus vite.
- Époques - Patron.
- Relatif aux habitants de la haute Écosse - V. de Roumanie - Deux.
- Tresse - Biens qu'une femme apporte en se mariant.
- Ajuster - Rappliqué.
- La première page d'un journal - Meurt (litt.).

### VERTICALEMENT

- La perdrix en est un - Cuivre.
- Pipeline - Rognon.
- Intervalles - Éclos.
- Se situe - Poussèrent leur

### SOLUTION DU PROBLÈME 1008

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
A	L	B	A	T	R	O	S	G	R	E	
C	O	U	L	E	U	R	B	A	I	N	
C	U	R	E	B	E	C	A	N	E		
E	P	I	S	I	E	U	R				
D	E	N	O	T	E	I	R	I	S	E	
E	R	R	A	T	T	R	A	P	E	S	
R	O	S	E	T	T	E	I	O	P		
N	A	G	U	E	R	E	M	A	I		
E	S	S	O	R	P	U	D	E	U	R	
R	N	E	V	E	O	E	T	A			
N	I	D	S	I	N	O	N	A	I		
E	X	I	T	S	E	N	T	E	N	T	

- cri, en parlant des hiboux.
- Nickel - Piédestal - La toreuque en est un.
  - Contrarié - Tergiverser.
  - Disposer et fixer solidement le chargement d'un navire - Foyer de la cheminée.
  - Première femme - Crochet double.
  - Frapperai à petits coups répétés avec les doigts - Convient.
  - Appellerai la protection de Dieu sur - Art. contracté.
  - Iridium - Importunions à force de répéter.
  - Ligneul - Rend ce qui a été pris indûment.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

## HOROSCOPE

MARDI 5 SEPTEMBRE 2000

Bélier: du 21 mars au 20 avril

Autant votre vie financière que sentimentale se présentent sous des aspects positifs. De fait, une aventure amoureuse pourrait devenir beaucoup plus sérieuse et intéressante que vous ne l'imaginiez. Principalement parce que vous serez prêt à vous engager sans retenue. Le côté physique de l'amour sera très important pour vous aujourd'hui.

Taureau: du 21 avril au 20 mai

Votre vision communautaire sera très forte aujourd'hui. Vous vous sentez en harmonie avec ceux qui vous entourent et serez prêt à partager vos idées et vos ressources. Vos activités sociales et professionnelles vont très bien, mais il se peut qu'il s'empêchent sur votre vie sentimentale. Vous devrez avoir une longue discussion avec l'être aimé afin de bien vous expliquer.

Gémeaux: du 21 mai au 21 juin

Une réunion ou célébration familiale pourrait fort bien être le fait dominant de la journée. Il se peut que vous ayez à calmer les esprits, car des paroles acerbes s'échangeront. Il est bon de proposer des compromis, mais ne soyez pas trop indulgent. Il faut que vous appreniez à dire non. Beaucoup de vos problèmes de santé viennent d'une tension nerveuse aiguë.

Cancer: du 22 juin au 22 juillet

La journée débutera sur une note optimiste. Il se peut que quelqu'un vous passe l'argent qui vous manquait pour accomplir ce que vous désiriez. Si vous venez à bout d'un travail qui vous obsède, la soirée devrait receler quelques aventures. Quelqu'un vous encouragera à dévoiler vos talents cachés devant une plus grande audience. Ne soyez pas gêné.

Lion: du 23 juillet au 23 août

N'oubliez pas une promesse que vous aviez faite, car vous pourriez être la source d'un grand désappointement. L'amour occupera une place prédominante durant cette journée. Vous attirerez l'attention d'une personne très généreuse. Cependant, cette personne est beaucoup plus sensible que vous le croyez; alors, assurez-vous de démontrer votre appréciation sans aucune équivoque.

Vierge: du 24 août au 22 septembre

Il vous sera très difficile de vous concentrer sur votre travail aujourd'hui. Non seulement vous pensez aux prochaines vacances, mais vous envisagez aussi un voyage vers un pays aux températures plus clémentes. Donnez-vous une chance en élaborant une méthode de travail plus stimulante. Il serait utile d'adopter un nouveau régime de vie pour améliorer votre santé. Cela demandera de la discipline.

Balance:

du 23 septembre au 23 octobre

Vous serez dans une forme exceptionnelle aujourd'hui. Tout ce que vous organiserez se déroulera à la perfection. Vous serez très apprécié. Cependant, que cela ne vous monte pas à la tête, car si vous exagérez, vous vous retrouverez dans le rôle du clown. La personne aimée pourrait bien exiger une explication.

Scorpion:

du 24 octobre au 22 novembre

Il vous sera difficile de savoir vraiment ce que vous voulez aujourd'hui. Vous serez pris dans des situations impossibles à clarifier par la logique. Plutôt que d'agir d'une façon impulsive, il sera préférable d'attendre et laisser le temps passer. Vous pourriez améliorer votre santé par votre façon d'être et de penser, mais la patience sera nécessaire, car tout semble se dérouler au ralenti.

Sagittaire

du 23 novembre au 21 décembre

De très bonnes opportunités se présenteront aujourd'hui et vous aurez la présence d'esprit nécessaire pour en tirer parti au mieux de vos intérêts. Ainsi, une observation fascinante vous sera révélée et cela vous aidera énormément dans votre carrière. Cela vous poussera à adopter une conduite plus équilibrée. Votre volonté sera à la fois plus rigoureuse et juste.

Capricorne:

du 22 décembre au 20 janvier

Qui entre pape au conclave en sort cardinal. L'amitié doit passer par certaines contraintes. Il vous faut composer avec votre entourage. Vous établirez des liens de réciprocité en réapprenant que le meilleur moyen de faire progresser vos intérêts, c'est encore d'y faire participer les autres. L'être aimé traverse une période de trouble et aura des paroles plutôt agressives à votre endroit.

Verseau: du 21 janvier au 19 février

Vous ne savez à quoi vous attendre d'une réunion importante aujourd'hui. Malgré vos appréhensions, tout ira bien. De fait, vous serez même surpris des résultats. D'autre part, certains des natis de ce signe auront à user de beaucoup de patience. N'oubliez pas que la patience est souvent la clef du succès.

Poissons: du 20 février au 20 mars

Le rythme de la journée sera plutôt lent aujourd'hui et cela vous donnera la chance de mieux apprécier ceux qui sont près de vous. Leur aide et leur amour vous sont très importants et vous arriverez à être plus sensible à leurs espoirs et besoins. Cela vous amènera à scruter l'horizon afin de mieux définir ce que vous pourriez faire pour leur rendre la vie agréable.

## MOT MYSTÈRE

NO 3589

### 9 LETTRES — PLANTES À FLEURS

alyse	datura	lupin	pavot	vif
alysson			pirole	violette
ancolie	ficaire	macre	pivoine	vue
arnica	floral	mauve		
		moutarde	safran	xéran-
bégonia	géranium	muguet	sagine	thème
berce	gombo		sépale	
bois	gui	narcisse	souci	spirée
coquelicot	inule	orpin		
corolle	ipomée	ortie	tiaré	
crocus	iris	ovaire	tige	
cuscuté	ixia	ovule	tulipe	
		oxalis		

Solution du problème précédent: baladeur

N	A	E	M	E	H	T	N	A	R	E	X	B	A	A
A	M	N	L	I	E	I	O	B	M	O	G	I	L	
R	C	U	C	N	A	A	P	M	S	V	A	N	X	Y
C	N	U	I	O	C	R	O	C	U	S	O	C	I	S
I	O	G	S	N	L	E	M	L	E	G	Y	L	R	S
S	A	Q	I	C	A	I	E	I	E	P	U	L	D	E
S	A	P	U	R	U	R	E	B	R	S	I	E	A	D
E	U	F	N	E	T	T	E	L	O	I	V	L	T	R
L	L	I	R	B	L	F	E	G	L	R	S	E	U	A
M	C	O	O	A	S	I	L	A	X	O	P	N	R	T
A	O	I	R	P	N	C	C	T	A	F	R	I	A	U
U	S	R	I	I	L	A	R	O	L	F	I	O	N	O
V	M	R	T	I	P	I	N	V	T	E	U	V	C	M
E	E	G	U	I	E	R	I	A	V	O	T	I	G	E
E	C	R	E	B	E	E	P	E	L	A	P	E	S	



Défaut de fabrication

## Bridgestone/Firestone rappelle 62 000 pneus

CARACAS (AP) - Bridgestone/Firestone a décidé de rappeler 62 000 pneus de fabrication vénézuélienne, soupçonnés de présenter des défauts et d'être à l'origine de 46 accidents mortels au Venezuela, a annoncé lundi l'Agence nationale de protection des consommateurs, l'Indecu.

Le fabricant américain est parvenu à un accord avec cet organisme pour procéder au rappel qui devait faire l'objet de communiqués de presse mardi dans les quotidiens locaux. L'agence a donné à Ford et Bridgestone/Firestone une semaine à partir de mardi pour trouver une solution qui satisfasse les consommateurs. Passé ce délai, les sociétés encourent des pénalités d'environ 11 000 dollars. Le rappel coûtera plus de six millions de dollars.

La plupart des pneus concernés sont montés sur des véhicules utilitaires de sport du constructeur Ford, dont les populaires Ford Explorer.

Tant Ford Motor que Bridgestone/Firestone ont fait l'objet de vives critiques aux États-Unis et au Venezuela, où on les accuse d'avoir dissimulé des informations pendant deux ans sur le caractère défectueux des pneus avant de se décider enfin à prendre des mesures.

Le fabricant américain Bridgestone/Firestone avait annoncé début août le retrait du marché de quelque 6,5 millions de pneus impliqués dans des accidents de la route qui pourraient avoir fait près de 90 morts aux

États-Unis. Jeudi, les enquêteurs américains ont annoncé que 26 personnes supplémentaires avaient été tuées dans des accidents liés aux pneus défectueux.

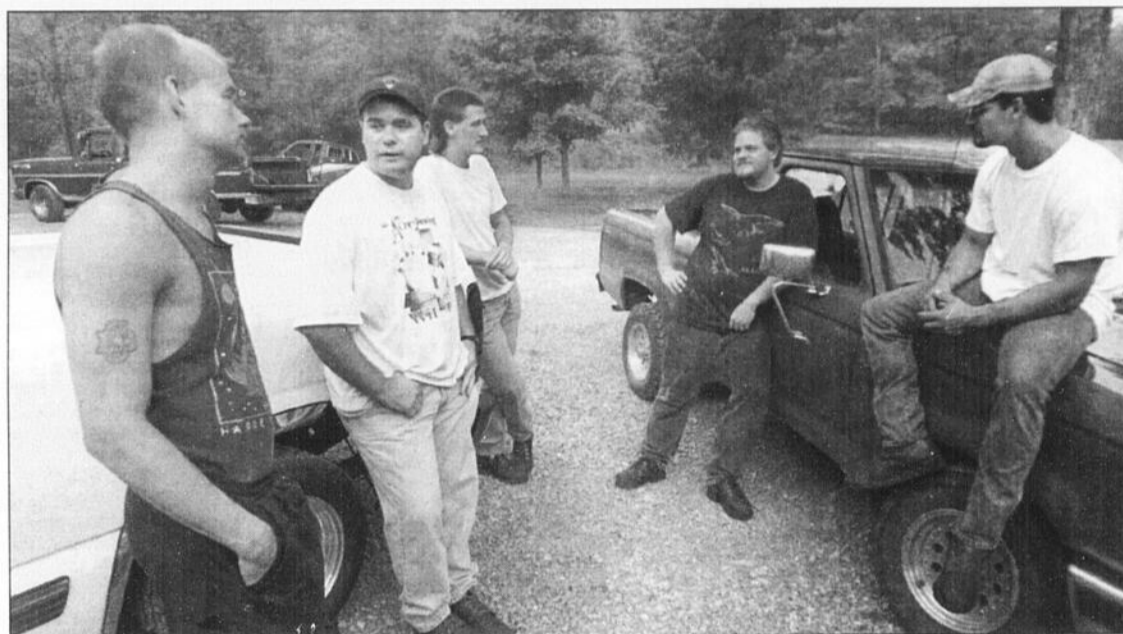
C'est l'un des plus importants rappels de produits dans l'histoire de l'industrie automobile américaine.

Dans un rapport remis jeudi au procureur général vénézuélien, l'Indecu estime que Ford et Bridgestone/Firestone se «partagent la responsabilité» et ont «dissimulé des informations» sur les défauts des pneus équipant des véhicules utilitaires de sport Ford.

Ford, qui a commencé à remplacer les pneus Firestone sur ses véhicules Explorer en mai, a fait pression sur la compagnie Bridgestone/Firestone pour annoncer elle-même le rappel des pneumatiques au Venezuela.

Mais jusqu'à la semaine dernière, Bridgestone/Firestone a maintenu que les pneus fabriqués au Venezuela n'étaient pas défectueux et que la compagnie rappellerait seulement les pneus importés.

Bridgestone/Firestone connaît également des difficultés aux États-Unis. La société a évité de justesse lundi une grève générale des 8000 employés de 9 de ses 28 usines, avec la conclusion d'un accord provisoire sur trois ans portant notamment sur les heures supplémentaires, les retraites et les assurances. Le texte devrait être ratifié par les syndicats dans la semaine.



**DISCUSSION** - La société Bridgestone/Firestone a évité de justesse lundi une grève générale des 8000 employés de 9 de ses 28 usines, avec la conclusion d'un accord provisoire sur trois ans portant notamment sur les heures supplémentaires, les retraites et les assurances. Le texte devrait être ratifié par les syndicats dans la semaine. Ici, des travailleurs de l'usine de LaVerge au Tennessee discutent des modalités de l'entente.

## AGF offre 438 millions \$ pour Global Strategy

TORONTO (PC) - La société de gestion AGF Itée a conclu un accord pour acquérir la totalité des actions en circulation de Global Strategy Holdings, contre 438 millions \$ en actions et en liquidités, et un paiement de rajustement de l'actif jusqu'à concurrence de 13 millions \$.

La nouvelle compagnie, qui aura un actif total géré d'environ

35 milliards \$, sera l'une des sociétés les plus importantes et les plus diversifiées de fonds communs de placement et de gestion de patrimoine au Canada, a indiqué mercredi AGF par voie de communiqué.

La transaction est sujette à l'approbation réglementaire et devrait être complétée à la fin d'octobre.

## La Caisse de dépôt porte son expertise en Israël

MONTREAL (PC) - La Caisse de dépôt et placement du Québec a conclu une alliance dans la gestion de fonds internationale avec un gestionnaire de fonds de retraite d'Israël, Spring Pension Fund Management Co. Ltd.

«Nous offrons notre expertise à de nouvelles clientèles et cette entente de coopération avec Spring Pension Fund Management en est un très bon exemple», a indiqué le président de la Caisse de dépôt, Jean-Claude Scraire, de passage en Israël pour la signature de l'entente.

La Caisse explique que le marché des fonds de retraite est en plein essor en Israël: deux millions de travailleurs n'ont accès actuellement qu'à des fonds actifs uniquement sur le marché obligataire local.

Mais le gouvernement israélien prévoit à moyen terme autoriser les investissements à l'étranger:

Spring Pension Fund Management entend bien profiter de cette ouverture du marché pour augmenter ses actifs, explique la Caisse.

«Nous cherchions un partenaire reconnu et doté d'une solide expertise en gestion de fonds à l'échelle mondiale et qui pourrait nous supporter dans nos projets de croissance», a expliqué M. Menahem Kali, président de Spring Pension Fund Management.

Le fonds Spring, qui a débuté ses opérations en 1995, est détenu par le Groupe Kali (assurance et fonds de pension) et par la First International Bank of Israel, quatrième banque commerciale de ce pays.

L'homme d'affaires montréalais Val Wagner, partenaire de la Caisse de dépôt dans plusieurs investissements, est aussi associé à Spring Pension Fund Management.

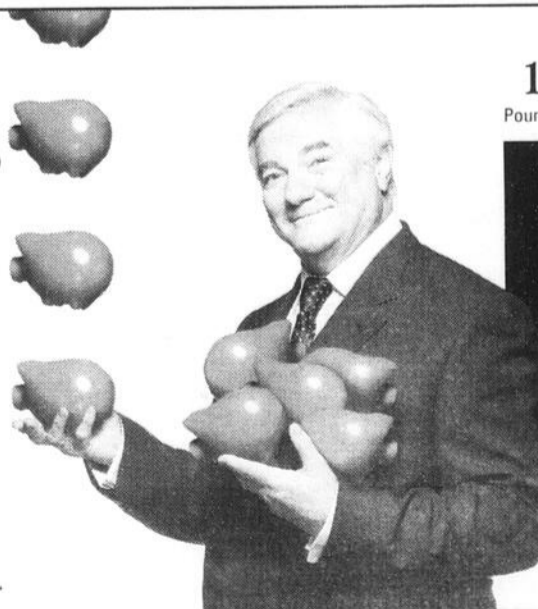


**PRÉSIDENT** - Jean-Claude Scraire est président de la Caisse de dépôt et placement du Québec.

### Vous voulez épargner graduellement et sans effort pour votre retraite?

Le PEP REER Placements Québec est un moyen simple d'épargner assidûment pour votre retraite. Avec des **prélèvements automatiques** à partir d'un compte de votre institution financière, au **montant** (minimum de 25 \$) et à la **fréquence** (hebdomadaire, aux deux semaines ou mensuelle) **de votre choix**, le Plan REER Épargne Périodique vous permet d'accumuler vos épargnes à votre rythme et sans effort. En tout temps, vous pouvez modifier le montant et la fréquence des prélèvements. Votre capital investi est aussi garanti sans limites par le gouvernement du Québec. Pour une réponse avisée, contactez l'un de nos agents d'investissement du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h.

Placements Québec. Une réponse en tout temps à vos besoins de placements.



1 800 463-5229

Pour la région de Québec, composez le 521-5229.

**PLAN REER  
ÉPARGNE  
PÉRIODIQUE  
PLACEMENTS  
QUÉBEC**

www.placementsqc.gouv.qc.ca

**Québec**  
Placements Québec

DES CONSEILLÈRES  
PROFESSIONNELLES  
À VOTRE SERVICE



ANN



BRIGITTE



COLOMBE



DANIELLE



ÉLIANE



HÉLÈNE



JACINTHE



JOHANNE



LOUISETTE



MARTINE



NANCY



SANDRA

## INDEX DES RUBRIQUES

<b>IMMEUBLES</b>	Campeurs à vendre.....307	Antiquités.....705
<b>COMMERCIAUX</b> .....100	Fourgonnettes.....308	Bois de chauffage.....706
Bâtisses commerciales.....101	Machinerie.....309	Coin du bébé.....707
Blocs appartements.....102	Motomars à vendre.....310	Demandé.....708
Bureaux à louer.....103	Motoneiges à vendre.....311	Divers.....709
Commerces à vendre.....104	Motos à vendre.....312	Équipement de bureau.....710
Commerces à louer.....105	Motos 3 et 4 roues.....313	Équipement de commerce.....711
Entrepôts à louer.....106	Pièces et accessoires.....314	Ésotérisme.....712
Fermes.....107	Remorques à vendre.....315	Marché aux puces.....713
Garages.....108	Souffleuses à vendre.....316	Matériaux de construction.....714
Locaux à louer.....109	Tracteurs à vendre.....317	Poêle à bois.....715
Terrains commerciaux.....110	Véhicules divers.....318	Réceptions.....716
<b>HABITATIONS</b>	<b>EMPLOI</b> .....400	Santé.....717
<b>RÉSIDENTIELLES</b> .....200	Gardienn(e) demandé(e).....401	Vêtements.....718
À partager.....201	Personnel demandé.....402	Ventes de garage.....719
À vendre ou à louer.....202	<b>FORMATION</b> .....450	<b>SPORTS / LOISIRS</b> .....800
Chalets à vendre.....203	Enseignement / cours.....451	Articles de sport.....801
Chalets à louer.....204	<b>OCCASIONS</b>	Bicyclettes.....802
Chambres à louer.....205	<b>D'AFFAIRES</b> .....500	Camping.....803
Condominiums à vendre.....206	Finances.....501	Chasse et pêche.....804
Condominiums à louer.....207	Occasions d'affaires.....502	Musique et accessoires.....805
Logements à louer.....208	<b>SERVICES</b>	Ordinateurs et jeux.....806
Maisons à vendre.....209	<b>PROFESSIONNELS</b> .....600	Photos et vidéos.....807
Maisons à louer.....210	Construction / rénovation.....601	Piscines et acc.....808
Maisons mobiles à vendre.....211	Impôt.....602	Roulottes à vendre.....809
Maisons mobiles à louer.....212	Massage.....603	Roulottes à louer.....810
<b>VÉHICULES</b> .....300	Offres de service.....604	Vacances / voyages.....811
Terrains à vendre.....213	Services de garde.....605	<b>AVIS</b> .....900
Abris d'auto.....301	<b>MARCHANDISES</b>	Activités diverses.....901
Autos à vendre.....302	<b>ET SERVICES</b> .....700	Agences de rencontres.....902
Avions à vendre.....303	À donner.....701	Messages personnels.....903
Bateaux à vendre.....304	À vendre ou à échanger.....702	Perdu ou retrouvé.....904
Camions à vendre.....305	Ameublement.....703	Recherche.....905
Camions 4x4.....306	Animaux.....704	

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G1H 5C1

# 545-4014

• 668-4506 ALMA et les environs  
• 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs  
COURRIEL: classees@lequotidien.com

## INTERNET GRATUIT!



www.lequotidien.com

Placez une  
petite annonce dans  
Progrès-Dimanche  
ou le Quotidien  
et elle aura la même  
durée sur le site Internet

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**RESTRICTION** L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

### TARIFS

Le QUOTIDIEN  
10 mots ou moins  
1 jour..... 7,90 \$  
2 jours..... 9,50 \$  
3 jours..... 11,10 \$  
4 jours..... 12,70 \$  
5 jours..... 14,30 \$  
6 jours..... 15,90 \$

PROGRÈS-DIMANCHE  
10 mots ou moins  
10,15 \$

Mots additionnels:  
0,42 \$ mot/par semaine

• Lettrage majuscule  
• Caractères gras  
• Encadrement  
• Titre centré  
3,00 \$ par semaine  
/par option

• AVEC PHOTO:  
6,50 \$ par parution

Les taxes ne sont pas  
comprises dans les prix.

Aucune facturation.  
Acceptons les chèques,  
cartes de crédit.



<p><b>100 IMMEUBLES COMMERCIAUX</b></p> <p><b>101 Bâtisses commerciales</b> BATISSES usagées avec structure d'acier, dimension: 2-35x70x16' 1-100'X40', 1-32'X75' de haut, avec tôle non isolée. Tél.:698-2222.</p> <p><b>102 Blocs appartements</b> SIX LOGEMENTS de 3 1/2, près Place Royaume, excellente rentabilité. Tél.:699-1170.</p> <p><b>104 Commerces à vendre</b> ARVIDA, restaurant avec très bonne clientèle, à vendre pour cause maladie. Tél.:549-0178 Georges Leclerc La Capitale.</p> <p>FONDS de commerce, personne sérieuse. Clientèle établie. Bon chiffres d'affaire. Tél.:543-4358, 8h à 17h.</p> <p><b>106 Entrepôt à louer</b> ENTREPOT Jonquière, 7.000 pi.ca. avec bureau, 5 quais de chargement. Tél.:695-2034.</p> <p>JONQUIERE: entrepôt à louer de 5000 pi.ca. Tél.:695-4865, 591-0949.</p> <p><b>109 Locaux à louer</b> 85% DES GENS de CHICOUTIMI-NORD le confirment: Place Rousseau est l'endroit où ils préfèrent magasiner. Encore disponible 600 p.c. et de 1.000 à 3.600 p.c. Des études récentes révèlent des attentes en commerce de vêtements, chaussures pour hommes, femmes et enfants. Offre de location avantageuse. Tél.:549-3135, poste 105 (Charles-Philippe Tremblay).</p> <p>BUREAUX avec superficie de 1.200 pieds carrés pour entreprise de construction ou autres, complètement rénovés, avec ameublement, système d'alarme et système téléphonique fournis. Possibilité de location d'entrepôt. Tél.:698-2222.</p> <p>CENTRE-VILLE, Chicoutimi, local commercial aménagé, libre immédiatement, 300\$/mois. Tél.:696-7834.</p> <p>CHICOUTIMI secteur Vieux-Port, superficie environ 2.000 pi.ca avec vue sur Saguenay, non divisé, libre début septembre. Tél.:545-8556, heure de bureau, Isabelle.</p> <p>CHICOUTIMI, 2147, boul. Talbot, 1.000 pi.ca., chauffé, éclairé, bien situé, 1.000\$/mois. Tél.:545-0070.</p> <p>CHICOUTIMI, centre-ville, 305 Hôtel-de-ville, rez-de-chaussée local de 1.425 pieds carrés, libre immédiatement, 5 stationnements privés et 5 publics, zonage commercial, très belle opportunité, à visiter Tél.:549-9200, 690-9590.</p> <p>CHICOUTIMI, secteur Place du Royaume, (plus ou moins 1000 pieds carrés) dans complexe, idéal pour bureau, bonne affaires! Tél.:545-2355, 541-0483.</p> <p>CHICOUTIMI-NORD: 760, boul. Ste-Geneviève, 650 pi.ca. idéal pour commercial, bureau ou autres. Entrée indépendante, stationnement privé. Tél.:543-2583, 698-8407.</p> <p>JONQUIERE, boul. St-François (près Canadian-Tire), pour atelier ou entreposage. Tél.:547-0021.</p> <p>JONQUIERE, local pour dépanneur, équipement inclus. Pas cher. Possibilité 3 mois gratuits. Tél.:695-3752, 592-8418.</p>	<p><b>109 Locaux à louer</b></p> <p><b>LOCAL COMMERCIAL</b> Carré Davis, Jonquière Espaces à bureaux, environ 3.500 pi.ca. en tout ou en partie. À prix très compétitifs. Plus un local commercial de 900 pi.ca. avec sous-sol en plus. Pour informations 547-8137</p> <p>LOCAL COMMERCIAL 1823, St-Paul Chicoutimi, 1x660 pi.ca., 1x1.600 pi.ca. Tél.:545-8015.</p> <p>LOCAL COMMERCIAL de 800 pc situé au 1730 boul. Talbot, à Chicoutimi, près du «Village des Valeurs». Libre immédiatement. Pour commerce, bureau d'affaires ou autres. Tél.:549-9200, 695-9590.</p> <p>PETIT local de 300 pieds carrés, libre immédiatement, 2700 Boul. Talbot, pour petit atelier ou entreposage. \$300/mois. Tél.:549-9200, 690-9590.</p> <p>TYPE «Incubateur de PME», 520 pi.ca. avec ajout possible de 320 pi.ca., 864 pi.ca., et un autre de 700 pi.ca., incluant système d'alarme et autres disponibilités. Accès photocopieur, système téléphonique, télécopieur, ordinateurs, ameublement et secrétariat. Tél.:698-0666, Chicoutimi.</p> <p><b>200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES</b></p> <p><b>203 Chalet à vendre</b> A DÉMÉNAGE, rang 2, Bégin, 16X28', isolé pour l'hiver, 19.000\$ négociable. Tél.:672-1725 après 17h00.</p> <p>AU lac à La Balle: Saint-Félix d'Otis, meublé, 2 chambres, fosse septique, terrain cadastré. Facile d'accès l'hiver. Nouvelle finition extérieure. À voir! Nouveau prix à discuter. Tél.:544-2605 (heures des repas).</p> <p>LA-BAIE, Chemin Saint-Bruno, entièrement meublé, 4705 Sentier du Lac-à-la-Poche. Tél.:544-4717.</p> <p>MONT VALIN au 23 kilomètres, Lac Blueau, 30x24, propane, chaloupe, pédalo, eau courante été/hiver. Tél.:678-3410</p> <p>MONT-VALIN, Lac Domic, 20X24, meublé, réfrigérateur, poêle propane, chaloupe, moteur 7.5, génératrice, 30.000\$. Tél.:542-2989, cellulaire 550-2369.</p> <p>MONT-VALIN, lac Gémini, superbe chalet bois rond, avec remise à bateau (boat shed), A voir. Photo disponible. \$44.500. Tél.:549-3233.</p> <p>RIVIERE-ÉTERNITÉ, Lac-à-Denis, 19X32, meublé, pêche, chasse, motoneige. Prix à discuter. Tél.:543-2700 soir, 696-5424 jour.</p> <p>RIVIERE À L'OURS chemin #1, chalet d'été style suisse, bord rivière, très grand terrain aménagé, toute commodité, fenêtres manivelles etc. Tél.:672-6165</p> <p>SAINT-FÉLICIEN, près de la Rivière-à-l'Ours, 2 chalets avec terrain boisé, 172.000 pi.ca. approximativement, 24'x26' et 12'x20'x26'. Prix discutables. Tél.:275-7550, 679-9786.</p> <p>SAINT-HONORE, Lac Larrivé, 4 saisons, aucun voisin arrière. Tél.:673-7063.</p> <p>ST-AMBROISE, lac Vert, 20X37', meublé, 3 chambres, fosse septique, piscine avec dôme, 20 minutes d'Alma, Jonquière, Chicoutimi, accessible à l'année. Tél.:672-4769.</p>	<p><b>203 Chalet à vendre</b> ST-FÉLIX, lac Rond, 20x20, remise neuve 12x16, bel endroit accessible à l'année, sans voisin. Tél.:544-0797.</p> <p>STE-ROSE-DU-NORD: lac Castor, habitable à l'année, tout conforme, terrain 600X600'. Spécial automne. Tél.:545-3004, 545-6664.</p> <p><b>204 Chalet à louer</b> LAC LIMONY, 4 chambres, pédalo, baignade, semaine ou mois, septembre, octobre. Tél.:673-4561, 592-3637 (paget).</p> <p>LAC SAINT-JEAN, Saint-Henri-de-Tailon, vue sur le lac, libre pour la fête du travail ainsi que septembre et octobre. Location à la semaine ou au mois. Réservation (boîte vocale) 545-8658.</p> <p>ST-GEDEON, Rang des Îles, libre. Tél.:662-5339, 345-2783.</p> <p>ST-HENRI-DE-TAILLON: face au lac, tout inclus, septembre à juin location mois. Tél.:668-2538, 514-278-0552.</p> <p><b>205 Chambres à louer</b> 2 MINUTES de Place du Royaume, 4 grandes chambres rénovées à neuf, cuisine, buanderie, câble, téléphone, stationnement. 200\$/mois et plus non-fumeur. Tél.:690-0080.</p> <p>3 MINUTES Place Royaume, câble, téléphone, buanderie, cuisine, stationnement. Faut voir! Tél.:591-0416, 673-1770.</p> <p>ALMA deux grandes chambres avec pension, maison neuve, endroit tranquille, non fumeur, téléviseur, vidéo, réfrigérateur, etc... Tél.:669-0772, paget: 669-7881.</p> <p><b>CEGEP DE CHICOUTIMI</b> Câble, vidéotron, internet, services de buanderie, centre sportif, etc. Pour étudiant(e)s du secondaire, collégial, universitaire et autres. Tél.:549-9520 poste 258.</p> <p>CHICOUTIMI centre-ville, 307 Labrecque, cuisine commune, câble fourni. Tél.:543-3942, 543-5291.</p> <p>CHICOUTIMI 334 Racine Est, tous services inclus, tranquillité assurée, Auberge Bossé. Tél.:543-1919.</p> <p>CHICOUTIMI centre-ville, cuisine commune, laveuse, sècheuse, câble fournie, tranquille. Tél.:690-5308, 696-2940.</p> <p>CHICOUTIMI idéal pour étudiant, dans un grand 6 1/2, près université et cégep, 250\$/mois tout inclus. Tél.:696-2541.</p> <p>CHICOUTIMI Rénovées, près Université, 170\$/mois à 240\$/mois. Téléphone, câble. Tél.:540-1754.</p> <p>CHICOUTIMI, près centre-ville, câble, laveuse, sècheuse, poêle, frigidaire, 200\$/mois. Tél.:543-9081.</p> <p>CHICOUTIMI, près université, cégep, boul. Talbot, Tranquillité, stationnement, services. Prix réduit. Tél.:549-9732.</p> <p>CHICOUTIMI: près cégep, hôpital, université, laveuse, sècheuse, cuisine commune. Tél.:549-8646, 698-8826.</p> <p>CHICOUTIMI: Arrière Polyclinique et Place Saguenay, neuve, très grande, cuisine commune, buanderie gratuite. Tél.:591-3977 (cellulaire).</p> <p>Dans 5 1/2 (180\$, 190\$ et 210\$/mois), chauffée, meublée (1 chambre). Aussi, 4 1/2, (215\$ et 275\$/mois), à 3 kilomètres de l'université, très propre. Tél.:693-6078, 693-8908.</p> <p><b>HAUT DE GAMME</b> CHICOUTIMI entrée indépendante, neuf, laveuse, sècheuse, cuisine, très propre, tranquille, près université et centre d'achats, non-fumeur(e). Tél.:690-7096.</p> <p>JONQUIERE chambre et pension, câble, secteur Kénogami. Tél.:542-6721.</p> <p>JONQUIERE, près cégep et de la Saint-Do, grandes, laveuse, sècheuse, lave-vaisselle, câble, téléphone, garage. 55\$/semaine. Tél.:699-7071, 591-6801 (paget).</p>	<p><b>205 Chambres à louer</b> JONQUIÈRE Montfort, près McDonald's, tranquille, stationnement. Tél.:591-3017, 698-2838, 696-7700.</p> <p>LA-BAIE, chambre et/ou pension, idéal travailleur(se) et étudiant(e). Semaine, mois. Tél.:544-7783.</p> <p><b>206 Condominiums à vendre</b> CHICOUTIMI style maison de ville, 2 étages, sans voisin arrière, bas de l'évaluation, 89.000\$. Tél.:690-3525.</p> <p>CHICOUTIMI, du propriétaire, 4 1/2 très propre, état de neuf. Tél.:693-8035.</p> <p><b>207 Condominiums à louer</b> CHICOUTIMI FAUBOURG RICOCHET 4 chambres, 3 salles de bains + sous-sol aménagé, plancher bois franc, insonorisation supérieure, 800\$/mois, non chauffé, non éclairé, 2 espaces de stationnement. Pour informations: 543-3357 heures d'affaires, 690-0551.</p> <p><b>208 Logements à louer</b> 1 MOIS GRATUIT CHICOUTIMI, centre-ville, 3 grands 3 1/2, meublés ou semi-meublés, chauffés, éclairés, eau chaude fournie. Tél.:690-1497, laissez message.</p> <p>1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, CHICOUTIMI, impeccables, bon prix. Venez voir! Tél.:540-1754.</p> <p>1 1/2, 3 1/2, attention étudiant(e)s, près cégep, université, semi-meublé, repeints à neuf, 1 mois gratuit. Tél.:591-3814, 695-8592.</p> <p>2 1/2 beaux logements clairs, CHICOUTIMI 305\$/mois, 3 1/2 chauffés, éclairés, meublés ou semi-meublés, 390\$ à 460\$/mois, 4 1/2 non chauffé, près centre d'achat. Tél.:543-4037.</p> <p>3 1/2 à CHICOUTIMI. Vous recherchez tranquillité? Meublé ou non, moderne, chauffé, 500' Place Royaume, 475\$/mois. Tél.:543-7503, 549-6624.</p> <p>3 1/2 4 1/2 5 1/2 (1 MOIS GRATUIT) PROPRIÉTÉ - TRANQUILLITÉ - SERVICE CHICOUTIMI-NORD: PLACE POLYVALENTE Nouveau propriétaire, service personnalisé, immeuble bien entretenu, entrées contrôlées, logements chauffés, eau chaude, porte patio, grandes chambres (16X12) (12X12). DERNIER DERNIER BEAU 3 1/2, service laveuse sècheuse, très propre, entièrement rénové, 325\$/mois, LIBRE IMMÉDIATEMENT. DERNIER BEAU 4 1/2, super propre, LIBRE SEPTEMBRE, 435\$/mois. DERNIER 5 1/2, super propre, 490\$/mois, LIBRE IMMÉDIATEMENT. Informations:543-5330. CHICOUTIMI-NORD, 259 Colbert, BEAU 4 1/2, porte patio, idéal pour personne retraitée, repeint, très propre, LIBRE IMMÉDIATEMENT 405\$/mois. CHICOUTIMI, 725 Joliet, BEAU 2 1/2, couvre-planchers neufs, repeint, semi-meublé, premier plancher, service laveuse, sècheuse LIBRE IMMÉDIATEMENT. \$300. Tél.:549-9343.</p> <p>3 1/2, 4 1/2, CHICOUTIMI, Angoulême, propre, tranquille, frais peint. Tél.:543-9520.</p> <p>3 1/2, Chicoutimi, centre-ville, semi-meublé, chauffé, éclairé, câble fourni. Tél.:543-3942, 543-5291.</p> <p><b>4 1/2</b> CHICOUTIMI, insonorisation supérieure, entrée contrôlée, près Place Royaume, Université. Tél.:696-1175.</p> <p><b>4 1/2</b> IMMEUBLE du Parc, près Place Royaume, grands logements, possibilité chauffés, meublés, éclairés, repeints à neuf. 690-6308</p>	<p><b>208 Logements à louer</b> 4 1/2, 147 boul. Tadoussac, 1 1/2 mois gratuit, 325\$/mois, semi-meublé, 2 stationnements, remise, déneigement inclus. Tél.:674-1397 cause transfert.</p> <p>4 1/2, 554 Joliet, Chicoutimi, 375\$/mois, Tél.:549-3233.</p> <p>5 1/2, 518 Morin, Chicoutimi, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé, neuf, libre, près université. Tél.:549-3233.</p> <p>5 1/2, secteur ARVIDA, très propre, situé au 2ième étage d'un immeuble de 4 logements, près services, 515\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Demandez Annie: 548-4676 du lundi au vendredi.</p> <p>A 5 minutes de Place Royaume, hôpital, meublé ou non, 1 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2. Un mois gratuit. Tél.:693-3383, 1-800-394-3383, 820-1331.</p> <p>ARVIDA 5 1/2 libres immédiatement, semi-meublés ou non, balcon porte patio, immeuble très propre, chauffés, éclairés. Tél.:548-0889, 699-7717.</p> <p>ARVIDA 3 1/2 (\$355), 4 1/2 (\$410), 5 1/2 (\$455), chauffés, éclairés, près centre d'achats. Tél.:591-3560, 548-6417, 591-5204.</p> <p>ARVIDA endroit paisible, coin Powell et Neilson, grand 4 1/2, entrée laveuse sècheuse lave-vaisselle, chauffé, éclairé, 1 mois gratuit. Tél.:548-7537, 696-7752.</p> <p>ARVIDA Mathias, 5 1/2, chauffé, éclairé, 545\$/mois. Libre. Tél.:543-7719, 541-6873 (paget).</p> <p>ARVIDA, 4 1/2 neuf, non chauffé, non éclairé, 440\$/mois. Tél.:548-1979.</p> <p>ARVIDA, secteur St-Jean-Eudes, 3 1/2, chauffé, éclairé, très propre, libre immédiatement. Tél.:548-5305, 690-7818.</p> <p>ARVIDA: 4 1/2, 3 1/2, 2 1/2, près des services, chauffés, éclairés, eau chaude fournie, balcon, porte patio, entrée contrôlée, 1 mois gratuit. Tél.:548-4448.</p> <p>ARVIDA: 4 1/2, 3 1/2, secteur Manoir Saguenay, peinture, tapis neuf. Tél.:695-4444, 695-1396, Normand.</p> <p>ARVIDA: 4 1/2, non chauffé, non éclairé, demi sous-sol, entrée laveuse, sècheuse, 2 stationnements, libre immédiatement, 400\$/mois. Tél.:549-4401 jour, Claude, 548-4477 soir.</p> <p><b>ATTENTION 1 MOIS GRATUIT CHICOUTIMI-NORD. 4 1/2, chauffé, voisin église St-Luc, semi-meublé, repeint, tapis neufs, 1992, boul. Tadoussac, 425\$/mois, 2e étage, libre. Aussi Chicoutimi centre-ville, 4 1/2, 30-A Smith, voisin terminus, demi sous-sol, meublé ou non, libre, 345\$/mois. Chicoutimi 4 1/2 856, rue St-Paul, 1er plancher, très propre, 380\$/mois, libre. Cell:591-0396, paget:696-6381.</b></p> <p><b>ATTENTION RECHERCHE garconnière (à l'étage) très propre, entièrement meublée, pour 2 ou 3 mois, secteur Chicoutimi de préférence près Hôpital. Tél.:548-2797, Cell:540-9970.</b></p> <p><b>ATTENTION: Quartier Université, près centres d'achats, 5 1/2, piscine, porte-patio, balcon, possibilité d'ameublement, peinturés, tapis lavés. Tél.:693-4242.</b></p> <p>AU BORD DE L'EAU, La Baie, appartement tout meublé, vaisselle, etc., chauffé, éclairé. Pour location semaine ou mois. Pour travailleur(euse). Tél.:544-0892.</p> <p><b>BIEN SITUÉS (Chicoutimi) 1 1/2, 2 1/2, chauffés, éclairés, meublés, buanderie. Tél.:545-3332.</b></p>
--	--	---	---	---

**208 Logements à louer**

BOULEVARD Saguenay, entre Chicoutimi et Arvida, 4 1/2, 1er étage, repeint à neuf, 375\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Egalement, 4 1/2, 350\$/mois chauffé, éclairé, semi-meublé, service de buanderie. Libre 1er octobre. Tél.:548-1735.

CENTRE-VILLE: Jonquière, 3779 Ste-Cécile, coin St-David, beau 4 1/2, 2ième étage, plancher bois, libre immédiatement, non chauffé, non éclairé, déneigé. Aussi 2 1/2. Tél.:699-0159, 693-7510.

**CHICOUTIMI (Nord), Sainte-Claire, 4 1/2, nouvelle fenestration pour l'immeuble, chauffé, eau chaude fournie, 450\$/mois, libre immédiatement. Tél.:543-4272, 541-9132.**

CHICOUTIMI 3 1/2 récent, centre-ville (Lafontaine), meublé, chauffé, éclairé, stationnement. \$385. Idéal personne seule. Tél.:545-8669.

CHICOUTIMI 3 1/2 semi-meublé chauffé, éclairé, 310\$/mois et 350\$/mois. Aussi chambre 200\$/mois libres. Tél.:696-0949.

CHICOUTIMI 3 1/2, 429 Champs-Élysées, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:698-2524, 698-1067.

**CHICOUTIMI 3 1/2, qualité supérieure, à 2 pas des centres d'achats, endroit très tranquille, aspirateur centrale. Aussi, 4 1/2, Tél.:545-0698, 541-0077.**

CHICOUTIMI 3 1/2, semi-meublé ou non, 2e étage maison privée, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:693-1423, 591-2200 (télé-avertisseur).

CHICOUTIMI 4 1/2 rue Angoulême, qualité supérieure, entrée contrôlée, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:545-4527, 540-2163.

CHICOUTIMI 4 1/2, près autobus, idéal pour étudiants, personnes seules, 350\$/mois chauffé, éclairé. Cell:591-3321.

CHICOUTIMI 4 1/2; 5 1/2, chauffés, éclairés, 525\$/mois. Tél.:543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI 814 Nio, 4 1/2, très propre, 370\$/mois non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Tél.:696-1464, Cell:590-4750.

CHICOUTIMI boul. Talbot, 3 1/2, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse inclus 275\$/mois, libre 1er septembre. Tél.:418-862-7322.

CHICOUTIMI boul. Université, grand 5 1/2, près des écoles, 350\$/mois. Tél.:696-1501.

CHICOUTIMI centre-ville, rue Price, grand 4 1/2 moderne, propre, \$385/mois. Tél.:693-0608, cell:591-0680.

CHICOUTIMI grand 3 1/2, stationnement privé, 609 Lapointe, rénové à neuf, libre immédiatement, 325\$/mois. Tél.:678-9356, 690-9596.

CHICOUTIMI grand 5 1/2, stationnement privé, 599 Lapointe, rénové à neuf, libre immédiatement, 425\$/mois. Tél.:678-9356, 690-9596.

**CHICOUTIMI**

**Idéal pour 2 étudiant(e)s**, meublé, 2 grandes chambres, cuisine tout équipée, salle de bain complète, laveuse, sècheuse, câble, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, stationnement privé, non fumeur(euse) 400\$/mois. Tél.:549-4130.

CHICOUTIMI rue Bégin, 4 1/2 libre immédiatement, chauffé, 3 1/2, 4 1/2 libres septembre, peinture et réparations faites avant l'entrée du locataire. Tél:543-6055, 549-6288.

CHICOUTIMI Sydenham, 4 1/2, 5 1/2 semi-meublés ou non, rénovés. Tél.:674-2385, paget:696-7155.

CHICOUTIMI, 1 1/2, arrière Place Royaume, chauffé, éclairé, meublé, 290\$/mois. Tél.:591-3977.

CHICOUTIMI, 2 1/2, 3 1/2, meublés, non meublés, chauffés, éclairés, près Université, Cégep. (Possibilité de louer au mois). Tél.:548-2442, 693-0398.

CHICOUTIMI, 3 1/2 (\$350), 4 1/2 (\$400), chauffés, libres 1er octobre. Tél.:549-3220.

CHICOUTIMI, 3 1/2, chauffé, éclairé, meublé ou semi-meublé, près Cégep Université Hôpital. Tél.:549-1250.

CHICOUTIMI, 3 1/2, meublé, chauffé, eau chaude, repeint, près centre d'achats, tranquillité. Tél.:549-1399.

CHICOUTIMI, 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, propre, 395\$/mois, 209, Champs-Élysées, Tél:693-0176.

CHICOUTIMI, 3 1/2, non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie, haut rue Racine. \$360/mois. Tél.:690-1225.

CHICOUTIMI, 3 1/2, rue Radisson, semi-meublés, chauffés, éclairés, eau chaude fournie, libres, \$400. Tél.:698-2954, 693-6972, 543-7966.

CHICOUTIMI, 3 1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 370\$/mois, libre 1er septembre, Tél.:543-1957.

CHICOUTIMI, 3 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, stationnement, 410\$/mois. Libre 1er septembre. Tél.:545-2681.

CHICOUTIMI, 4 1/2 (350\$/mois), non chauffé, non éclairé, près cégep et université. Tél.:543-6068, 820-4213 (paget).

CHICOUTIMI, 4 1/2, centre-ville (Racine), non chauffé, non éclairé, \$425. Tél.:543-0715.

CHICOUTIMI, 4 1/2, chauffé, éclairé, situé rue Brébeuf, 450\$/mois. Tél.:544-7479.

CHICOUTIMI, 4 1/2, près Place du Royaume, 1115 Joseph-Dandurand. Libre 1er octobre. Tél.:678-2960.

CHICOUTIMI, 4 1/2, très propre, insonorisation supérieure, près centres d'achats, 455\$/mois, non chauffé, non éclairé, 1 mois gratuit. Tél.:693-1885, 820-3351 (cellulaire).

CHICOUTIMI, 624 St-Cyrille, 3 1/2, non chauffé, non éclairé, balcon, \$335. Tél.:696-3288, 693-0529.

**208 Logements à louer**

CHICOUTIMI, arrière Place Royaume, 4 1/2 moderne, non chauffé, \$460, 3 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, \$380. **RUE PAQUET**, grand 4 1/2, chauffés, eau chaude fournie, vue panoramique, \$480. **BOUL. UNIVERSITÉ**, 4 1/2, 3 1/2, 2 1/2, chauffés, éclairés meublés, 425\$, 340\$, 280\$. **RIVIERE-DU-MOULIN**: 3 1/2, 2 1/2, (\$380 et \$305), chauffés, éclairés, meublés. Tél.:540-4716, 543-8717.

CHICOUTIMI, beau grand 7 1/2, non chauffé, déneigé. À voir! 450\$/mois. Tél.:549-5358.

CHICOUTIMI, Bégin, 2 1/2 chauffé, meublé, climatisé, \$330. Libre. Tél.:693-6065, 540-4825.

CHICOUTIMI, centre-ville, près cégep et université, 4 1/2, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:690-0609, 481-3105.

CHICOUTIMI, grand 4 1/2, près Cégep, Université, centres d'achats. Tél.:690-5308.

CHICOUTIMI, Route 170, 4 1/2, avec échangeur d'air, meublé ou non, 340\$/mois. Libre 1er septembre. Tél.:693-8768.

CHICOUTIMI, rue Sainte-Anne, 4 1/2, 275\$/mois, peinture refaite, plancher neuf. Tél.:696-4444.

CHICOUTIMI, sur le bord de la rivière, 3 1/2, chauffé, éclairé, 430\$/mois. Tél.:549-9010.

CHICOUTIMI, très grand 4 1/2, à aire ouverte, foyer au salon, vue imprenable sur le Saguenay, stationnement pour 2 voitures, 560\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:693-9329.

**CHICOUTIMI-NORD**  
4 1/2  
non chauffé, non éclairé.  
2032, rue Roussel  
Informations: 591-3202

CHICOUTIMI-NORD 5 1/2, 2e étage, superbe vue sur Saguenay, 460\$/mois non chauffé, non éclairé. Tél.:698-1700, 543-1642.

CHICOUTIMI-NORD, (St-Luc), 3 1/2, non chauffé, non éclairé, 350\$/mois. Tél.:543-4272, 541-9132.

CHICOUTIMI-NORD, 116 St-Ephrem, 4 1/2, non chauffé, non éclairé, 350\$/mois. Tél.:543-6004, entre 18h et 20h.

CHICOUTIMI-NORD, 148 Rivière, 5 1/2, stationnements, planchers bois, libre août. Paget:696-7956.

CHICOUTIMI-NORD, 3 1/2, 128-B Bayard (Ste-Claire) meublé, chauffé, éclairé, 350\$/mois, libre immédiatement. Tél.:693-1110, 543-2214.

CHICOUTIMI-NORD, 4 1/2, 2072, Boul. Ste-Genevieve, grand demi sous-sol, bien éclairé, échangeur d'air, 325\$/mois. Tél.:543-5040, 693-1843.

CHICOUTIMI-NORD, beau 4 1/2, rue Vimy, non chauffé, non éclairé. Tél.:543-3587.

CHICOUTIMI-NORD, grand 4 1/2, rénové à neuf, près centre-ville, \$350 non chauffé, non éclairé. Tél.:543-3608, paget:693-7449.

CHICOUTIMI-NORD, très grand 4 1/2, couvre-lancher neufs, entièrement repeint, chambre des maîtres 12x20, eau chaude fournie. Tél:549-0459, cell:591-0459.

CHICOUTIMI: 1 1/2, chauffé, éclairé, 240\$. Aussi 3 1/2, chauffé, éclairé, meublé, 300\$. Tél:545-0656, 540-3256.

CHICOUTIMI: 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, chauffés, semi-meublés, non éclairés, près UQAC, Cégep. Tél.:549-4567.

CHICOUTIMI: 2 1/2, chauffé, meublé, très propre, 350\$/mois, 452 Honoré-Mercier. Tél.:696-1325, 272-2932.

CHICOUTIMI: 4 1/2, 2 1/2, rue Morin, près cégep et université, libres immédiatement. Tél:549-8608, 540-1540, 693-6801.

CHICOUTIMI: 5 1/2, style loft, 2 chambres fermées, centre-ville, dans coopérative d'habitation, 475\$/mois. Libre 1er septembre. Tél:696-4824.

CHICOUTIMI: grand 5 1/2, très bien situé sur 3 étages, stationnement déneigé, 600\$/mois, chauffé, éclairé. Tél:549-8644 Ben, 693-0529 Eric.

CHICOUTIMI: jumelé, 5 1/2, rue de la Pulpe, libre 1er novembre, 660\$/mois, non chauffé, non éclairé, 1 an d'usage. Tél:543-1268.

CHICOUTIMI: quartier Notre-Dame, grand 4 1/2, meublé, chauffé, éclairé, entrée indépendante. Tél:693-0863

CHICOUTIMI: RIVIERE-DU-MOULIN, 4 1/2, hors-sol, 430\$/mois, 5 1/2, 2e étage, 550\$/mois, chauffés. Grand terrain avec foyer et patio extérieurs, tranquille, coin d'Aunis et Poitou, libre immédiatement. Tél.:549-4163.

Entre CHICOUTIMI et LA-BAIE Chemin Du Plateau, 5 1/2 chauffé, non éclairé, eau chaude fournie et toiles, peut être semi-meublés. Tél.:549-4167, cellulaire:690-7689.

JONQUIERE 3736, rue Cabot 4 1/2, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 340\$/mois. Tél.:547-1285, 542-4218.

JONQUIERE près centre-ville 6 logements neufs, futurs 4 1/2 et 5 1/2 en construction prêts 1er octobre, complexe Le Clin d'Oeil, 2164, St-Jacques. Tél.:547-7279 après 18 h.

JONQUIERE St-Georges, grand 3 1/2 rez-de-chaussée, non chauffé, non éclairé, 325\$/mois. Tél.:542-2361

JONQUIERE, Roi-Georges, grands 4 1/2, neufs, modernes, porte patio, très propres, stationnements, remises, libres, 490\$/mois. Un mois gratuit. Tél.:673-3710.

JONQUIERE, 3 1/2, meublé ou non, chauffé, éclairé, très propre, tranquille, Conciergerie, buanderie, stationnement. \$385/mois, 4074 de la Loire #7. Libre immédiatement. Tél.:548-6951, 695-1501

**208 Logements à louer**

JONQUIERE, rue De Montfort, arrière McDonald, 3 1/2, semi-meublé ou meublé, immeuble tranquille, proximité de tous les services. Tél.:695-3175, 547-3114.

JONQUIERE, rue des Sizerins, quartier des Oiseaux, 4 1/2 (445\$), ncn chauffé, non éclairé, rénové. Tél.:542-1038, 543-5286.

JONQUIERE, rues Nadeau et Truchon, 3 1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, et 5 1/2, chauffé, éclairé. Tél.:695-2382, 543-5286.

JONQUIERE, rues Nadeau et Truchon, 4 1/2, \$400 chauffé, éclairé. Libres immédiatement, 1 mois gratuit à la fin du bail. Tél.:591-8671, 543-7966.

JONQUIERE, secteur Kénogami, 1 1/2, sécuritaire, idéal pour personne âgée, tranquille, autonome, non-fumeur(euse), 300\$/mois, chauffé, éclairé, meublé. Tél.:542-8843.

JONQUIERE, Ste-Berthe, 4 1/2, non chauffé, non éclairé, eau chaude non fournie, \$450. Libre immédiatement. Tél.:547-0358, 543-7966.

JONQUIERE: centre-ville, 5 1/2, moderne, 475\$ non chauffé, non éclairé, 3 1/2 ultra moderne, 460\$/mois, éclairé, chauffé, meublé. Tél.:695-0545.

JONQUIERE: St-Georges, 5 1/2, non chauffé, non éclairé, 340\$/mois, libre immédiatement. Tél:547-0697.

JONQUIERE 4 1/2, près Cégep, des Sizerins, entrée extérieure, possibilité mois gratuit. Tél.:542-9420, paget:541-4472.

**JONQUIERE, beau 2 1/2 meublé, centre-ville, très fonctionnels, laveuse, sècheuse, prélat, toiles vénitienes, eau chaude fournie, stationnement avec prise de courant, déneigement, pour quelqu'un qui aime la tranquillité, libre immédiatement. Tél.:547-1454.**

JONQUIERE, 4 1/2, 5 1/2 disponible immédiatement, quartier Petite France, près Cégep, chauffé, eau chaude, très propre, service conciergerie, remise intérieure, porte patio, balcon, déneigé, intercom. Tél.:695-4441.

JONQUIERE 4 1/2 moderne, près du Canadian Tire, chauffé, éclairé. Tél.:547-8351.

JONQUIERE: à sous-louer, 450\$/mois, chauffé, 2351 rue Ste-Agathe. Tél:547-1222.

JONQUIERE: 3 1/2, neuf, plancher bois franc, fenêtres PVC, insonorisation, stationnement déneigé, 350\$/mois. Tél:548-0911 soir, paget:545-8958.

KENOGAMI: rue Fortin, très grand 3 1/2, libre immédiatement, non chauffé, non éclairé, 290\$/mois. Tél.:695-6125, 693-7317 (paget - après 18h).

KENOGAMI: 4 1/2, 435\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:591-3291.

KENOGAMI 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, 325\$/mois. Aussi, 5 1/2, 2e étage, 395\$/mois. Tél.:548-1649.

LA BAIÉ, 2 1/2, chauffé, éclairé. Tél.:544-2261.

LA-BAIE grand 4 1/2, non chauffé, non éclairé, libre 1er septembre. Tél.:544-3436

LA BAIÉ, grand 3 1/2, meublé, eau chaude fournie, 320\$/mois. Tél.:547-7289, 697-1310.

LATERRIERE 4 1/2, 6366 rue Lapointe tél:678-2846, 678-9912, 678-1240. Immeubles G.E.L.D.M enr.

LATERRIERE 4 1/2, 3759 chemin de l'Église, près Route 170, libre immédiatement. Tél.:545-3731.

LATERRIERE, grand 4 1/2, 325\$/mois, non chauffé, non éclairé, situé près d'un parc, libre immédiatement. Téléphonez 548-4129.

**POUR PRÉ-RETRAITÉ ou personne seule, avec ou sans repas, près hôpital, Place du Royaume: 1 1/2, 2 1/2 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2, poêle, réfrigérateur, ou meublés. Tél.:693-3383, 1-800-394-3383, 820-1331. UN MOIS GRATUIT.**

RIVIERE-DU-MOULIN, 215, Des Ormes, 4 1/2, 2e étage, non chauffé Tél:549-3065.

RIVIERE-DU-MOULIN: 4 1/2, sous-sol, avec piscine, libre immédiatement, 390\$/mois, eau chaude fournie. Tél:693-2373

RIVIERE-DU-MOULIN: grand 4 1/2, fraîchement peinture, chauffé, libre immédiatement. Tél:549-9587, 545-9209.

ROBERVAL, grand 5 1/2, près centre d'achats, 1er étage, 520\$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre 1er octobre. Tél.:275-0000, 275-9967 (soir).

ST-JEAN-EUDES, grand 5 1/2, sur 2 étages, grand terrain, jardin, 400\$/mois, libre 1er septembre. Tél.:549-5792.

ST-JEAN-EUDES: 4 1/2, rénové, repeint, porte patio, 2 balcon, grand stationnement, 380\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél:543-7118, 543-8395.

**209 Maisons à vendre**

**ARVIDA**  
jumelé, revêtement extérieur refait, 2 chambres, terrain vaste, grand garage, près écoles. Comptant non requis. Possibilité location. Tél.:592-8758, 674-1305.

ARVIDA: quartier St-Philippe, 4 chambres, foyer, grand terrain, piscine, remise, 154,000\$. Tél.:547-9342, 548-4350 (message).

ARVIDA: très jolte maison à papiers, 2255 de Dieppe, disponible rapidement. Tél.:548-1770.

**BORD DU LAC:** Rang des Iles, St-Gédéon, 3 chambres, construction 1990, prix révisé. Tél:345-8903.

CHICOUTIMI, duplex près centre-ville, 6 1/2 et 5 1/2 plus sous-sol non fini, idéal pour propriétaire occupant ou artisan, 69,500\$. Paget: 696-7289.

CHICOUTIMI: 274 rue Gamier, maison tout brique, sous-sol aménagé, aucun voisin arrière, prix: 69,000\$. Vente rapide! La Capitale, Georges Leclerc 549-0178.

DIRECTEMENT DU PROPRIÉTAIRE: La-Baie: jumelé 4 chambres, 2 salles de bain, remise neuve 10X12'. Tél:697-1441, 544-2382.

**209 Maisons à vendre**

**DU PROPRIÉTAIRE:** Chicoutimi, duplex, sans voisin arrière, planchers bois neufs, 2 salles de bain, sous-sol fini, libre immédiatement, 2,400 pi.ca. habitables. Location avec promesse d'achat. Tél:693-0696, 592-4061.

FALARDEAU: grand terrain clôturé, piscine, 3 remises, patio 24x30. Tél.:673-7922

LA BAIÉ 1367, St-Stanislas, jumelé 1998, remise 14x16, crédit taxes. Tél.:544-3899.

LATERRIERE (route 170), maison deux logements, toiture, fenêtres et revêtement extérieur refaits, 57,000\$. Tél.:545-2602.



FALARDEU (Lac Emmurailé) 4 saisons, trois étages aménagés, très propre, (hypothèque transférable), André Gagnon, La Capitale 545-8669.



ALMA: du propriétaire, 48 1/2X28', piscine creusée 16X38', 4 chambres, 2 salles de bain, sous-sol fini, bain thérapeutique dans chambre des maîtres, proximité de tous les écoles. Tél:668-8080.

**210 Maisons à louer**

7 minutes de Jonquière, maison de campagne, propre, pas d'animaux. Tél.:542-6803.

BOUL. Tadoussac, 7 pièces, 2 salles de bain, 4 chambres, foyer, poêle et four encastrés, lave-vaisselle, aspirateur central, garage, grand terrain, vue sur saguenay, 650\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél:674-9318.

CHICOUTIMI-NORD, grand 4 1/2, 1er plancher, décor moderne, climatiser, bain tourbillon, nettoyage complet de la maison avant location, 595\$/mois, libre immédiatement. Tél.:690-0913.

CHICOUTIMI-NORD: jumelé, 5 1/2, 615\$/mois, non chauffé, non éclairé, quartier Ste-Claire. Libre. Tél:543-1268.

CHICOUTIMI: près Deauville, 3 chambres, plancher bois, chauffée, éclairée, aussi 2-3 1/2, chauffés, éclairés. Tél:696-1302, 545-0733.

À LOUER: demi-maison, Cap St-François, meublée, accessoires, literie, libre immédiatement. Magnifique vue, courte et longue durée, 900\$/mois, Tél:545-2355, 541-0483.

**213 Terrains à vendre**

ACCÈS au Lac-St-Jean, secteur St-Coeur-de-Marie, minimum 1 acre. Tél:418-347-3714, 418-673-4573.

**BESOIN DE TERRAIN? Choisissez le Domaine du Roy, 5 derniers terrains à vendre:** rue des Explorateurs. Entre 8,000 et 12,000 pi.ca. Réservation possible avec acompte. Tél.:549-9200, 690-9590.

**BORD DE L'EAU**  
Lac Kénogami, très beaux terrains, à moins de 3 minutes de Jonquière. Radio-chasseur:696-6136

CHICOUTIMI, 20,000 pi.ca, boisé, 25,000\$. Tél.:549-3233.

CHICOUTIMI-NORD à 3 kilomètres du Pont Dubuc, rue de-la-Forêt-Noire, magnifique terrain 54,000 pi.ca., vue sur ville et Saguenay, égout et acqueduc rendus, prêt à construire. (Agent s'abstenir). Pour informations: 690-6461.

JONQUIERE: boisé, 85'X140', secteur de prestige, rue Ronsard, 35,000\$. Tél:541-3950.

**SUPER VENTE!** 3 magnifiques terrains de 43,000 pi.ca., avec accès direct sur lac Kénogami, ayant tous l'électricité et chemin d'accès entretenu à l'année, 17,500\$ chacun. Responsable Domaine des Cervidés (Dom

**302 Autos à vendre**

VOLKSWAGEN NEW Beetle 1998, gris argent, automatique, air climatisé, vitres électrique, 42.000 kilomètres. \$18.500. Tél.:690-9088, cellulaire: 540-0419.

**304 Bateaux à vendre**

CANOTS: 12' carré, \$449. 14' pointu \$449. 15' carré \$499. Tél.:543-6537.

CHALOUPE 16', moteur 55HP, remorque, excellente condition, 2.900\$. Tél.:275-3417 soir

JET BOAT Challenger 1996, 110 HP, moteur refait à neuf 50 heures, radio AM/FM, laser, très propre, 10.500\$. Tél.:693-5960.

SEA-RAY Cruiser 23', 1984, 150 heures, comme neuf, tout équipé, valeur estimée 22.000\$. Prix incroyable, acheteur sérieux, 15.000\$ ferme. Tél.:547-0729.

VOILIER 23' Granpam, tout équipé, peut coucher 5 personnes, moteur 9,9, remorque. Refait à neuf. \$6.500. Tél.:695-6392.

**305 Camions à vendre**

1989 Jeep Comanche, 140.000 kilomètres, mécanique A1. \$3.500. Tél.:540-1754, 543-6048.

DODGE DAKOTA 1988, avec boîte fibre de verre, bonne condition 1.800\$. Tél.:695-7257.

F-350 avec dumper 1987, excellente condition. Tél.:347-5781.

FORD Ranger 1994, manuelle, très bon état, prix à discuter. Tél.:545-9469.

GMC, 1980, 4 portes, boîte longue, transmission manuelle, très bonne condition, 3.000\$ négociable. Tél.:548-5364.

TOYOTA 1989, manuelle, 115.000 kilomètres, bon état, 2.300\$. Tél.:548-8643.

**306 Camions 4 X 4**

DODGE Dakota 1999, 4X4, automatique, noir, king-cab, 18.000 kilomètres, 24.000\$. Tél.:545-8884, cell.:820-3001.

F-150 1997, 4X4, cab 1/2, boîte courte, couleur noire. Tél.:347-5781.

FORD BRONCO II 1986, 2,9 litres, V6, très bon entretien, 1.800\$ négociable. Tél.:549-8092 (jour), Michel Tremblay, 695-6879 (après 18h).

FORD F-150, 1993, XL, V-8, automatique, king-cab, climatisé, 11.500\$ négociable. Tél.:699-4923.

FORD F250 XLT Lariat 4x4 1991, 7,3 diesel, condition excellente. \$8.000. Tél.:342-6723.

JEEP CJ7 1981, 6 cylindres, toit fibre de verre, \$2.500. Tél.:676-1073, 592-4511 après 18h.

JEEP «LAND ROVER» 1973, Série 3, originale, 2 toits, très rare. Tél.:545-2355.

JIMMY 1998, 30.000 kilomètres, 2 portes. Tél.:545-6375.

SUZUKI Sidekick 1991, manuelle, à vendre ou échanger. Tél.:591-4783, 540-9760.

**307 Campeurs à vendre**

CAMPEUR PORTE «Bellefeuille» 1990, 7', pour gros camion. Très propre, 4.000\$. Tél.:547-0141.

FORD Marathon 24', 1988, très propre, intérieur refait, génératrice, mécanique A1. \$22.500. Tél.:672-2758.

**308 Fourgonnettes à vendre**

FORD Aerostar 1991, 7 passagers, 3.500\$ négociable. Tél.:591-3291.

GRANDE «Caravane ES», 1998, 7 passagers, entièrement équipée, démarreur, 67.000 kilomètres, 23.000\$. Tél.:679-1766.

HONDA Odyssey, 1996, 86.000 kilomètres, garantie 7 ans, 160.000 kilomètres. Tél.:699-7850.

PLYMOUTH Voyager 1990, 3,3 litres, longue, 150.559 kilomètres, 2.200\$ négociable, accepterait échange. Tél.:693-0779.

**309 Machinerie****SS Équipement forestier à vendre SS**

2 ébranchieuses «Caterpillar» 225B, 1988  
Moteur 3208, traction 50 %  
une avec «Bodsaw Denis» 3000  
l'autre avec «Topsaw Denis» 3000

Ebranchieuse «Caterpillar» 215, 1980  
Moteur 3204, «Boom Arcana» 50',  
moteur hydrostatique neuf

Pour information:  
**(418) 295-3333 ou (418) 295-5499**

CAMION 3 tonnes 6 roues, 1977, 427 po.cu. 1.800\$  
Tél.:693-0722.

DEGAUCHISSEUSE 4" Rockwell Beaver moteur 1/2 force, 2 set de couteau (ordinaire et carbure). Tél.:547-3963 après 16 h.

ÉLÉVATEUR à gages (lift) hyste, P50A, 1979, à grosses roues, très propre et en très bon état, 11.500\$. Tél.:696-4065.

**310 Motomarines à vendre**

BOMBARDIER SEA-DOO XP 1997, 2 places, avec remorque, entreposé à l'intérieur chauffé, prix à discuter. Tél.:418-695-2475 418-690-8820.

**311 Motoneiges à vendre**

FORMULA III, 700, 3 cylindres, 1998, 2.200 kilomètres, excellente condition. Tél.:547-4849, paget:696-6121.

MACH-Z 1999, Vforce, tél:349-8632, paget:669-8185.

MACK Z 780 1996, très propre, mécanique A1, avec reculons, 4.000\$. Tél.:690-3176, paget:541-9652.

ZR-440 Sno Pro, 1999, 1300 milles, très propre, 5.500\$ négociable. Aussi: MX2-583, 1997, 7.000 kilomètres, très propre, 4.500\$ négociable. Tél.:1-450-532-2921, 1-450-546-3874, Danny.

**312 Motos à vendre**

GOLDWING Aspencade, GL, 1500, 1996, couleur Maraude, excellente condition. Tél.:349-8632, paget:669-8185.

KAWASAKI KZ 1100cc Custom 1982, avec valise fibre de verre, 1.800\$ négociable ou échangeerais pour VTT de même valeur. Tél.:549-1556, 673-7234.

SUZUKI Intruder 1400, 1999, 2.000 kilomètres, Tél.:671-0227.

YAMAHA V-Star 1100 1999, avec remorque aérodynamique, roues chromées. Tél.:540-1754.

**313 Motos 3 et 4 roues à vendre**

3 ROUES HONDA 185 S, 1982, excellente condition, Tél.:543-4224

ODYSSEY 1983, 250cc, très propre, 1.000\$. Tél.:545-4193, paget:696-8837.

QUATRE roues 4x4 Suzuki 1992, 300cc, \$2.500 négociable. Tél.:690-2052.

QUATRE roues HONDA 300EX, 1996, très propre, 3.800\$. Tél.:676-2350 Paget: 591-7119.

WARRIOR 350 1999, jaune, noir et or, excellente condition, 5.600\$ négociable. Tél.:592-4708, 695-4337, 698-9022.

**314 Pièces et accessoires**

1000\$ ET MOINS \$. Achetez autos et camions pour pièces. Payons comptant Gilbert auto inc. 543-8361.

4 PNEUS d'hiver Blizzak Bridgestone, 195/65R15, 2 ans d'utilisation, 150\$/quatre. Tél.:545-8351

4 PNEUS d'hiver Good Year 185-70-R14, 4 ans d'utilisation, 80\$ l'ensemble. Tél.:547-0313.

LOT de pneus usagés, de toutes grandeurs. Attache-remorque pour Blazer de 1986 à 1995 et Ford F-150, 1991 à 2000 et Pathfinder 1993 et GMC C-1500 1989 à 1998. Autos G. Leroux, tél.:696-1774, 1-800-801-2375.

**317 Tracteurs à vendre**

INTERNATIONAL 484, 1981, 3.200 heures, parfaite condition. Avec ou sans souffleur. Tél.:272-2870 (soir, après 18h et fin semaine).

**400 EMPLOI****401 Gardien(ne) demandé(e)**

Gardien(ne) pour personne âgée en perte d'autonomie. Devra coucher chez l'employeur. Tél.:544-5646.

RECHERCHE PERSONNE pour garder en semaine, fins d'après-midi et soirées, à mon domicile, Rivière-du-Moulin. Tél.:549-6340.

**402 Personnel demandé****A MONTRÉAL Marché Richelieu**

Recherchons:  
**boucher(ère)**  
—Avec expérience.  
—Poste permanent (40 heures/semaine).  
Demandez Jean-Pierre au 1-514-387-0550

**ACTION PACIFIQUE recherche CHAUFFEURS(EUSES)**

avec ou sans voiture, pouvant conduire manuelle et automatique, pour service de accompagnement. Horaire selon votre disponibilité, de 18h00 à 04h00am, 7/7 jours. Pour région Chicoutimi-Jonquière. Informations: 592-8779 sans frais: 1-877-721-0008 après 18h

ALMA, 242 Collard, nouveau bureau de télé-marketing, besoin de solliciteurs(ses) pour revues et journaux. Plus de 50 titres offerts, travail 20 heures/semaine, jour ou soir. Expérience dans promotion de magazine ou vente par téléphone un atout. Ouverture au plus tard le 11 septembre 2000. Demandez Mme Gagnon, 662-8127, 1-800-868-5892.

BARMAID(man) demandé(e), 2 soirs/semaine, avec expérience. Pagette:693-7449.

BARMAIDS(man) demandés(es) secteur Arvida, belle place, bonne clientèle, Paget:696-6111.

CHICOUTIMI recherche aide familiale 2 à 3 jours/semaine, personne sérieuse seulement. Tél.:549-6059 après 16 h.

COIFFEUR(SE) avec expérience et clientèle, pour secteur Kénogami. Location prix très avantageux. Cellulaire:591-3193.

CUEILLEUR(EUSE) de pommes demandé(e)s logement fourni, personne avec tente-roulotte serait un atout. Tél.:1-450-298-5117, Marie ou Jean-Claude (Frelighsburg) répondre.

CUEILLEUR(EUSES) DE POMMES Pour trois (3) semaines et plus. Région de Granby. Hébergement disponible. Tél:(450)379-5845 après 18h30.

CUEILLEURS(EUSES) de pomme, Verger R&J Bouchard, St-Paul D'Abbotsfort, Tél.:450-379-5485.

CUEILLEURS(EUSES) de pommes demandés de préférence avec expérience logement et cafétéria sur place. Tél.:450-296-4315.

MAITRE-ELECTRICIEN(ne) ou électricien(ne), poste temps plein pour Fermont. Faxer CV. 418-287-3648.

MASSEURS(EUSES), hôtes(hôtesse)s demandé(es), avec ou sans expérience, très payant pour Québec. Tél.:(418)640-4254 (Cyndi).

MESUREUR(EUSE) de bois, emploi immédiat, avec ou sans expérience, pick-up serait un atout. Envoyer CV à: Mesurage Pierre Neron, 625 Rang Ouest, St-Ambroise, G7P 2X6. Tél.:418-672-6695.

**402 Personnel demandé**

NOTRE SALON MAGICUTS à Jonquière accepte actuellement des applications pour les positions de: Gérant(e) de salon, assistant(e)-gérant(e), coiffeurs(euses). Nous offrons salaire et taux de commission concurrentiels, vacances payées, assurances facultatives si désiré, rabais d'employé(e)s, possibilité d'avancement et excellentes conditions de travail. Si vous êtes une personne motivée et vous aimez travailler dans une ambiance très agréable, alors nous voudrions avoir de vos nouvelles! S.V.P. veuillez faire parvenir votre CV par télécopieur au :418-683-6865 ou contacter Diane au 1-800-749-0805 poste 540.

NOUVEAU ! Bureau de télécommunication recherche 3 formateurs(trices) ayant de l'expérience dans le porte-à-porte et 7 agent(e)s d'inscription. Pour entrevue : 549-0707.

RECHERCHE CHAUFFEUR(EUSE)S de camion-remorque minimum 1 an d'expérience sur B-Train, pour les U.S.A. travail à temps plein. Camion attiré. Salaire intéressant. Retour chaque semaine. Faire parvenir C.V.: Gestion Probec Inc. CP. 357, Lac St-Charles, P.Q. G3G-1G3.

RECHERCHE esthéticienne-électrolyste diplômée, secteur Arvida. Tél.:548-3314, 542-7642.

SERVEUR(euse) capable de cuisiner, disponible temps plein, environ 30/heures semaine. Tél.:677-1443 avant 14 h.

TECHNICIEN(ne) en chauffage au gaz et climatisation, expérience minimum 2 ans. Région de l'Outaouais. Envoyer fax:819-568-9068.

TRIAGE et envoi de circulaires 600\$/semaine et plus. Poster vos noms et adresse à: Les entreprises G. André Int. 9 rue Ste-Marguerite, Valleyfield, QC, J6S 3X7

VENDEUR(EUSE) d'automobiles usagées avec expérience, temps partiel. Tél.:543-8361.

450 FORMATION

451 Enseignement / cours

ATTENTION! COURS: primaire-secondaire, français, mathématique, raccrochage, sec-V rapidement, thérapie, professionnelle. Tél.:545-2197.

COURS de coiffure privé, débutant septembre, donné par une enseignante diplômée de l'UOAC. 500 heures de pratique et de théorie. 2 stages en milieu de travail, places limitées, pour informations: Tél.:678-3368.

500 OCCASION D'AFFAIRES

501 Finances

SSSAGENTSSS ET PRÊT  
Obtenez jusqu'à 100% de votre placement sans le sortir  
Fond de pension d'un ex-employeur  
SERVICE ET SÉCURITÉ GARANTIE  
1-877-678-1018  
1-877-365-1905

PROBLEMES DE DETTES  
Redressement financier  
Menaces / Saisies / Hydro  
SOLUTION  
Consolidation de vos dettes  
1 paiement / 0% d'intérêts  
CONSEILLER CERTIFIÉ  
Service D'aide aux Entreprises  
et Consommateurs inc.  
Jonquière: (418)542-1010  
Québec: (418)624-1546  
Trois-Rivières: (819) 694-1546

PROBLEMES FINANCIERS de \$500 à \$250.000. Demande de prêt assurée 24 heures. Conseiller B.D.A. Tél.:1-800-463-9311, code 8560.

PROBLEMES DE DETTE, 5.000\$ et plus. Solution garantie. Service personnalisé. Rapide et strictement confidentiel. Tél.:543-7789.

502 Occasion d'affaires

A VENDRE: route de livraison à domicile de nourriture sèche pour animaux domestiques. Cause: maladie. Tél.:672-2123.

600 SERVICES PROFESSIONNELS

601 Construction / Rénovation

EBÉNISTERIE François Otis, fabrication d'armoires et de meubles de tous genres. Réparations, retouches, et décapage. Finition de meubles. Paget:591-7510, 542-7183.

ENTREPRENEUR en construction: SPÉCIALITÉ couverture, 30 ans d'expérience. Rénovations de tous genres. Réparation fissures solage. Estimation gratuite. Tél.:549-0323, paget:696-7115 cell:540-5064

ENTREPRISE avec expérience. Rénovation intérieure, extérieure. Spécialités: toiture, porte et fenêtre. Licence RBQ: 8108-3826-14. Tél.:549-9842, 540-3812(cellulaire).

EVIER DE CUISINE, four micro-onde, armoires de cuisine, toilette, bain, évier, toilette, robinetterie de salle de bain, douche téléphone. Tél.:545-7028, 545-8702

FABRICATION d'armoires de cuisine en mélamine, stratifié, bois, thermo-plastique. Tél.:544-1761.

MENUISIER offre ses services, 35 ans d'expérience. Services professionnels. Tél.:549-2330.

PLATRAGE céramique, portes et fenêtres, menuiserie, salle de bain complète. Tél.:549-4748.

RÉNOVATION et construction de tous genres (licence d'entrepreneur). Prix compétitifs. Tél.:542-3778, 693-7346.

**601 Construction / Rénovation****SURPLUS D'ACTIF**

- Pavé uni, bloc de remblais, bloc floralies
- Blocs de béton acoustiques et réguliers
- Portes fenêtres, portes garage
- Fenêtres moitié prix
- Portes patio, de façade, portes jardin

Matériaux neufs et usagés  
LES ENTREPRISES R. VERVILLE  
2718 boul. Ste-Geneviève  
549-9999

**603 Massage**

ANNIE, jolie fille, massage détente, dans un endroit propre et discret. Tél.:545-4582.

ATTENTION! Massage de détente, propreté et discrétion assurée. Tél.:690-9366 10 h à 21 h.

CENTRE de MASSOTHÉRAPIE PROFESSIONNEL avec masseuses(eurs), entorse sciatique. Tél.:542-6200.

MASSAGE californien, 4 mains au lieu de 2, spécial demi-heure. De 10 h à 21 h. Tél.:696-4136, anciennement 549-3314.

MASSAGE de détente et relaxation. Je vous attends entre 10h et 16h et soir (occasionnellement). Appelez-moi au 690-2423.

MASSOTHÉRAPIE LE SURF, professionnel "CALIFORNIE" privé, rue Racine. Tél.:690-6667

POUR elle et lui, détente, relaxation, option bain pieds. Tél.:549-6706.

Prenez le temps de penser à vous. Découvrez les bienfaits du massage. Tél.:545-4362.

VEZEC découvrir un bon massage. L'essayer, c'est l'adopter. Tél.:693-9337.

**604 Offres de services**

ABATTAGE D'ARBRES  
Coupe émondage d'arbres dangereux, enlèvement de souches, service professionnel, estimation gratuite. Tél.:542-7241.

DAME HONNÊTE, responsable, avec voiture pour accompagner personnes seules pour faire leurs épicerie, commissions etc. Tél.:542-9964 Secteur Jonquière.

DAME offre ses services pour entretien ménage, journée ou demi-journée. Tél.:548-1052.

Décaper, teindre, vernir meubles en bois? Homme d'expérience offre cette possibilité. Bon rapport qualité/prix. Estimation gratuite. Tél.:548-6405.

ENTREPRENEUR forestier recherche lot à bois. Travail professionnel. Lot privé ou commercial. Tél.:672-1853.

ENTREPRISE ST, déplacement de maison, fondations, excavation, entrée d'eau et d'égoût, réparation de fondation, transport terre, sable et gravier. Tél.:695-4865, 591-0949.

ENTREPRISE ST, excavation d'entrée résidentiel et commercial pour asphalte et pavé uni, à prix compétitif. Tél.:695-4865, 591-0949.

NET-EAU-MAX ENR.  
Rénover à peu de frais. Peinture, nettoyage à pression, grand ménage, plomberie, électricité, réparation de tout genre. Estimation gratuite. Tél.:690-2437, paget:591-5022.

POUR ENTRETIEN de bâtisse et immeuble ainsi que divers travaux. Tél.:540-8920.

SOUDEURE: réparation, confection, filage, remorque et autres soudures. Tél.:545-6976.

TRAVAUX de rénovation intérieur extérieur. Tél.:678-9690.

605 Service de garde

GARDERAIS enfant, 11\$/jour, secteur Jonquière près Mont Fortin. Reste 2 places. Tél.:547-6204.

GARDERAIS ENFANTS, journée ou à l'heure, en tous temps, Chicoutimi-Nord. Tél.:693-9434.

GARDERIE en milieu familial bilingue. Ductible d'impôt. Permis municipal. La Baie. Tél.:544-2436, Michelle.

**700 MARCHANDISES ET SERVICES****703 Ameublement**

12.95\$ l'appel (call) Réparation d'appareils ménagers. Gauthier Services. Tél.:696-1718.

A BAS PRIX  
APPAREILS électroménagers R.S. Vente et achat: laveuses, sècheuses, cuisinières, réfrigérateurs, reconconditionnés. Vaste choix. Reconconditionnement "timer". Réparation à domicile, appels de service, réparation micro-ondes, déshumidificateurs et petits appareils électriques. 743, Boul. Barrette, Chicoutimi. Tél.:698-4399.

A VOIR: lit simple en forme de voiture sport. Très bon état. 175\$. Tél.:544-3735, laissez message.

LAVEUSE sècheuse, cuisinière, très bon état, prix abordable. Tél.:418-480-1286

LAVEUSE, sècheuse, poêle, réfrigérateur, congélateurs, petits réfrigérateurs 24". Petit poêle 24" et lave-vaisselle. Tél.:545-9361, 541-6857.

LES ELECTROMENAGERS du Saguenay Enr. Vente d'électroménagers reconconditionnés, garantis 1 an, vente de pièces neuves et usagées, 14.95\$ l'appel, ouvert jeudi, vendredi jusqu'à 21h00, 940 Boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord. Tél.:545-6969.

À LIQUIDER  
Mobilier de chambre, bases de lit, unités murales et tables de salon. Tél.:549-4936.

704 Animaux

CHIOTS Shih Tzu pure race, 8 semaines, vermifugés. Tél.:698-2192.

**705 Antiquités**

DÉSIRE acheter antiquités québécoises. Armoires, buffets etc...Marché d'Antiquités Tél.:678-2775.

**706 Bois de chauffage**

BOIS sec: épinette, tremble, 50\$/corde, Bouleau demi-sec, 50\$/corde. Bouleau érable sec, 65\$/corde. Tél.:542-0091.

**1 MARCHÉ AUX PUCES SAGUENAY**  
ACHAT ET VENTE  
MEUBLES etc... Coin St-Dominique/duRoyaume,  
Jonquière. Tél.:547-PUCE, 547-7823.

2093 Hémon, Jonquière (extrémité de rue  
Châteauguay). MARCHÉ aux puces Châteauguay,  
vente et achat de meubles et articles divers usagés.  
Tél.:547-4600.

#### 714 Matériaux de construction

#### A vendre sur place 400 châssis de maisons

Vitres coulissantes et thermos  
Le tout en très bon état  
Payé en argent ou chèques visés  
Vente de 9 h à 16 h sur semaine et  
le samedi de 8 h à 16 h au:  
**1531 boul. Tadoussac,  
Chicoutimi**

Grandeurs disponibles:  
60x50, 53x44, 75x50  
88x58, 113x50, 38x50, 30x46  
Prix entre 15\$ et 75\$.

- Aussi autres grandeurs.
- Fenêtres aluminium commerciales:  
101x98 et 77.5 x98: 250\$.
- Portes aluminium avec ferme-porte: 250\$  
idéales pour serres et verrières.
- Aussi fenêtres neuves PVC (balance de  
contrat): 60x49, 88x57, 53x43.

FENETRES COULISSANTES 32" doc de  
chauffage 100 pieds, 3 sets d'urinoirs, toilette  
pour handicapés, toilette injection direct etc.  
Tél.:547-7279 après 18 h.

#### 719 Ventes de garage

ENEZ chez Dédé. Vente de garage: 4173,  
Châteauguay. Tél:695-3540. Sacs à surprise pour  
enfants. Quelques pièces d'antiquités. Bande dessinée  
pour collectionneur. Vaisselles fines, porcelaine,  
ventilateur. Du 2 au 8 septembre, de 08h00 à 17h00.

#### 800 SPORTS/LOISIRS

#### 804 Chasse et pêche

AUBAINE! Chaloupe aluminium 12', moteur Johnson  
9.9. Tél.:547-1514, laisser message.

CAMP chasse et pêche sur rivière Manoine, très bon  
prix. Tél.:547-2923 laisser message.

#### 805 Musique et accessoires

ACHAT vente instruments de musique neufs et  
usagés, accessoires. J.B. Musique, 70 Racine Est.  
Tél.:543-6550.

BATTERIE Yamaha Stage Custom, 5 morceaux.  
Tél.:545-0567, paget:696-7522.

PIANO à queue 5 pieds excellente condition.  
Tél.:547-7279 après 18 h.

PIANO droit, excellente condition, antiquité de 1890.  
2.000\$. Tél:662-5557 après 17h00

RECHERCHE guitariste, flûtiste, violoniste pour création  
et spectacle. Autonomie. Tél.:544-7873.

#### 806 Ordinateurs et jeux

ACHAT, VENTE réparation électronique, puce playstation,  
tattoo, air brush. 51 Jacques-Cartier, 690-3142.

AMD 500 Mgz complet, 825\$. Pentium II 333 mgz  
complet, 850\$. Pentium 200, MMX complet, 550\$.  
Tél.:678-9422.

INTERNET GRATUIT À VIE... 125\$ + taxes, 678-  
2999. ORDINATEUR-VENTE-REPARATION.  
Programme branché les familles

PUCE (Modchip) pour Playstation (aussi réparation)  
posée par technicien qualifié, travail garanti, ouvert 7  
jours. 70, Racine Est Chicoutimi Tél.:543-7738.

UN SEUL prix d'installation: 59.99\$.  
ELECTRONIQUE Sagamie. Prêt sur gage. Jeux électroniques,  
achat, vente, échange Plus de 2000 jeux.  
Tél.:548-0285.

#### 808 Piscine et accessoires

LES INSTALLATIONS MYROCQUE INC.  
Installation, réparation, changement de toile pour  
piscine hors-terre et creusée. Cellulaire:591-3900,  
591-3901.

PISCINE hors terr, 24 pieds, 1 an d'usage, filtre  
"Jaccusi", entièrement équipée. Prix à discuter.  
Tél.:547-1272.

#### 809 Roulettes et tentes-roulottes à vendre

FIFTHWHEEL Terry, 1995, 30'5", extension double, très  
très propre, auvent neuve, 22.500\$. Tél:679-5605.

ROULOTTE Dauphine, 1977, 24', très propre,  
tél:258-3850 après midi.

TENTE-ROULOTTE Coachmen 1997, vinyle, 6  
places, état neuf. Incluant portique extérieur.  
\$5.500. Tél.:679-8038.

TENTE-ROULOTTE Dutchmen, 1999, modèle  
747SL, 2 semaines d'utilisation, 8 places, avec extension,  
10.500\$. Tél.:542-3947, paget:820-4052.

#### 811 Vacances/voyages

VOYAGE Départ pour le Casino de Charlevoix,  
15.00\$ autocar, guide, 1 repas, taxes et frais de service.  
Et voyage-spectacle, 79.00\$, autocar, guide, 2  
repas, spectacle, Domaine Forget, taxes et frais de service.  
16 septembre: Les Rock 'N' Rollers, 14 octobre:  
Richard Abel, 18 octobre: Fernand Gignac.  
Tél.:548-7521 Yolande. Détenteur des permis du Québec

#### 900 AVIS

#### 902 Agences de rencontre

BANQUE DU BONHEUR. Agence CUPIDON.  
Hommes, femmes, couples, personnes de toutes tendances.  
Pour amour, amitié, aventures. Rencontres gratuites  
aux dames. Tél.:699-5077.

L'ENTRE GENS. Agence de rencontre pour ceux ou  
celles qui veulent faire des rencontres autres que  
dans les bars. Tél.:693-0298.

SARAH douce et sensuelle, moment de détente  
inoubliable. Tél.:698-3999.

#### AGENCE 7<sup>ème</sup> CIEL

Les plus belles filles  
au Lac St-Jean  
Reçoivent et se déplacent  
Le meilleur service  
Alma et environs  
Services 24 heures  
**662-9027**

JULIEN, et ses hôtes vous invitent 24h. Discrétion  
(Fêtes et showers). Tél.:543-6104.

#### FILLES DE RÊVE

vous reçoivent et se déplacent  
pour combler vos désirs.  
— SPECIALITÉS —  
SPÉCIALISÉES EN TOUT GENRE  
POUR HOMME ET DAME  
Massages personnalisés  
**548-8173**

#### BEAUTÉ PLUS

Reçoivent et se déplacent  
**693-5143**

#### «L'EXTASE»

Ravissantes demoiselles offrent  
service de classe, qualité supérieure  
Massage de détente  
Alma: lundi au vendredi: 669-0933

BELLE, JEUNE et sexy... difficile d'y résister.  
Tél.:592-5529.

APPELLE Anika, se déplace seulement, à partir  
de 20h00. Tél.:693-8773.

#### TOP MODÈLES

24 heures - 7 jours  
Spécial duo  
nouvelles filles  
**698-4843**

#### ACHETER

Vous cherchez  
quelque chose  
de particulier...

LES PETITES  
ANNONCES

545-4014  
668-4506  
679-3832

#### le QUOTIDIEN

#### AVIS ET CARRIÈRES

www.appels.doffres.com

Tous les appels d'offres et  
les avis publics publiés dans le

le QUOTIDIEN  
du Saguenay-Lac-Saint-Jean

et le  
progrès dimanche

sont publiés gratuitement sur  
ce site INTERNET.

## NÉCROLOGIE

### AVIS DE DÉCÈS



**BOILY (M. Armand)**

Le 2 septembre 2000, est décédé à Métabetchouan à l'âge de 88 ans et 3 mois, M. Armand Boily, époux de dame Gertrude Noël, demeurant au 805 Mélançon, Ouest Alma. La famille accueillera les parents et amis au Complexe funéraire Bérubé & Fils inc. 620 boul. Dequen Nord Alma

le mardi 5 septembre 2000, jour des funérailles, le salon ouvrira à 12 h. Le service religieux aura lieu le mardi 5 septembre 2000 à 15 h à l'église St-Sacrement et l'inhumation se fera au cimetière St-Joseph d'Alma. Outre son épouse, dame Gertrude Noël, il laisse dans le deuil ses enfants: Richard (Diane Bernard), Paquerette (Martin Grenier), Céline; ses petits-enfants: Josée (Marc Dubé), Pierre (Sandra Tremblay), Luc (Caroline Gravel); ses arrière-petits-enfants: Kim Dubé et Andréanne Dubé; sa soeur Germaine; ses beaux-frères et belles-sœurs des familles Boily et Noël, ses neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire un don à la société de l'Alzheimer. Pour information 662-6576. télécopieur 662-3132. **Direction funéraire: Complexe funéraire Bérubé et Fils.**



**BLAIS (Mme Anne-Marie Landry)**  
Le 3 septembre 2000, est décédée au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 95 ans, Mme Anna-Marie Landry, épouse de feu M. Ernest Blais, demeurant à la résidence Lafontaine autrefois de la rue Davis à Arvida. La déposition mortelle est exposée à la Résidence Funéraire Arvida 2048 De Neuville (Ancienne Gare) Jonquière le mardi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h

et le mercredi à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 6 septembre 2000 à 11 h à l'église Ste-Thérèse et les cendres seront déposées au cimetière Arvida. Elle laisse dans le deuil ses enfants: feu Thérèse Blais (Jean-Paul Gilbert), feu Bernadette (Raymond Clément), Gérard (feu Marcelle Bouchard), André (Géraldine Lefebvre), Léo (Arlette Bouchard); ses petits-enfants: Robert, Roger, Carl, Chantale, Serge, Lisa, Michelle, Dominique, Stéphane, Martine, Pamela, Yannick, Emilie et Martin; ses frères et sœurs: Rita Landry (Frédéric Plante), feu Rosa (feu Léopold Gauthier), feu Eva (feu Jean-Baptiste Bergeron), feu Émile (Rita Lavoie), feu Jacqueline (feu Joseph Morin), feu Alfred (feu Marie-Luce Desgagné); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Odilon Blais (Léda Blouin), feu François-Xavier (feu Marie-Louise Leclerc), feu Raoul (feu Annie Chabot), feu Anne-Marie (feu Joseph Blouin), feu Rachelle (feu Roméo Paré), feu Georges, feu Alice (feu Jos McKenzie); ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Fondation de ma Vie. Pour informations, téléphone: 547-2116, télécopieur: 547-0128. **Direction funéraire: Résidence Funéraire du Saguenay.**



**CORNEAU (Mme Blanche)**

Le 4 septembre 2000, est décédée à la Résidence des Années d'Or, à l'âge de 81 ans et 10 mois, Mme Blanche Corneau, épouse en 1ères nocces de feu M. Gustave Gagnon et en 2èmes nocces de feu Lorenzo Bouchard de la Résidence des Années d'Or autrefois de la rue Châteauguay à Jonquière. La déposition mortelle est exposée à la Résidence Funéraire Saguenay 2555 St-Dominique Jonquière

le mardi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le mercredi à compter de 11 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 6 septembre 2000 à 14 h à l'église St-Georges et l'inhumation au cimetière de Jonquière. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Maude Gagnon (André Rathé), Denis (Lise Gagnon), Jocelyne (Jean Vigneault); ses petits-enfants: Sandra Rathé (Martin Gilbert), Marie-Christine Gagnon et Robin Harvey; son arrière-petit-fils: Farel Gilbert; ses frères et sœurs: Juliette Corneau (feu Richard Mc Graw), feu Patrick, (feu Alice Sirmard), feu Rose (François-Xavier Tremblay, Marie-Marthe Côté), feu Albert (Claire Trudeau), feu Jean-Paul (Lucille Langlois), Henriette (Paul Duchesne), Rolande (Colin Boivin), Maurice (Colette Munger); ses beaux-frères et belles-sœurs: Claire Gagnon (Lionel Langlois); ainsi que les membres de la famille Bouchard et de nombreux parents et ami(e)s, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Nous remercions très sincèrement tout le personnel de la Résidence des Années d'Or pour les excellents soins prodigués à notre mère. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur du fonds de dotation de l'Hôpital de Jonquière. Pour informations, téléphone: 547-2116, télécopieur: 547-0128. **Direction funéraire: Maison Funéraire du Saguenay.**



**DION (M. Robert)**

Est décédé à Jonquière, le 2 septembre 2000, à l'âge de 72 ans et 7 mois, M. Robert Dion, époux de Dame Marguerite Tremblay, demeurant au 140, rue Alphonse à Ste-Hedwidge. La famille recevra les condoléances au salon funéraire de Ste-Hedwidge Situé au sous-sol de l'Église le lundi 4 septembre 2000, de 14 h à

17 h et de 19 h à 22 h et mardi, jour des funérailles, à compter de 13 h. Les funérailles auront lieu le mardi 5 septembre 2000 à 15 h à l'église de Ste-Hedwidge. M. Robert Dion sera incinéré et les cendres seront déposées au cimetière de Ste-Hedwidge. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, Dame Marguerite Tremblay, ses enfants: feu Félix, Claude (Danielle Boivin), Viateur (Francine Racine), Laurent (Céline Sirmard), Damien (Sylvie Ricard), Rémi (Manon Pigeault), Aurélien (Sylvie Prévost), Line (Guy Moreau), Yves (Line Laplante), Liliane (Émilien Rousseau), Manon (Daniel Asselin) et Luc. Ses 18 petits-enfants et ses 4 arrière-petits-enfants. Ses frères et sœurs: feu Annette (Aurèle Asselin), feu Daniel (Gabrielle Doyon), Vilmond (Ariette Tremblay), Thérèse (feu René Morin), Richard (Claudine Paradis), Rock (Rose-Ivette Labeaume), Charlotte (Noël Morin), Noëlla (feu Jules Guay), Solange (feu Marcel Guy), feu Pauline (Fernand Tremblay), feu Jean Philippe, Michel (Denise Tremblay). Ses beaux-frères et belles-sœurs: Yvon (Françoise Côté), Michel (Céline Cayouette), Marie-Berthe (Sylvio Sirmard), André (Huguette Leclair), Jean-Paul (Marie-Anne Boivin), Noël (France Chrétien), Denis (Linda Rivard), Sylvain (Gaétane Lapierre); ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Que vos témoignages de sympathie se traduisent par des dons à la Fondation de l'hôtel Dieu de Roberval et au Collège de Sourds du Québec. **Direction funéraire: Maison funéraire Harvey, Mouvement coopératif 816, boul St-Joseph, Roberval. Téléphone: (418) 275-0375, télécopieur: (418) 275-7496.**



**GAGNÉ (M. Nazaire)**

Le 3 septembre 2000, est décédé au Centre Hospitalier Cléophas Claveau, à l'âge de 80 ans, Monsieur Nazaire Gagné, époux de Dame Aline Lavoie, demeurant au 3093 Prince-Albert à Ville de La Baie, autrefois de l'Anse St-Jean. La famille accueillera les parents et ami(e)s à

la résidence funéraire de  
L'Anse St-Jean

Les heures d'accueil sont le mardi 5 septembre 2000 de 19 h à 22 h. Le mercredi le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 6 septembre 2000 à 11 h à l'église St-Jean Baptiste de L'Anse-St-Jean. Les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Il fut conseiller municipal de l'Anse-St-Jean pendant 9 ans. Il laisse dans le deuil, outre son épouse Dame Aline Lavoie; ses enfants: Donald Gagné, Daniel Gagné (Suzie Lavoie); sa petite-fille: Mylène Gagné; ses frères et sœurs: feu Narcisse Gagné (Étiennette Bouchard), Marcel (Marcelle Brassard), feu Arsène (Lumina Gagné, Martin Houde), Eliette (René Côté), Léontine, Angéla (Isidore Bouchard), Louis-Joseph (1ères nocces feu Huguette Bergeron, 2èmes nocces Janine Gagnon), Gérard (Nicole Boudreault), Aline (Gilbert Bergeron), feu Maurice; ses beaux-frères et belles-sœurs: Cécile Lavoie (1ère nocces feu Louis-Henri Tremblay, Yvon Boucher), feu Joseph-Ernest, feu Jean-Paul (Géralda Houde), Raoul (Marthe Gagné), Henri (Lucienne Gagné), Mauril (Léonnette Côté), feu Monique (feu Paul-Émile Gagné), feu Sœur Jeannette (Antoinette de Marie), Ulric (Lisette Savard); il laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et ami(e)s. Pour informations: 418-543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 418-543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca. **Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.**

Autres décès  
à la page 32



Combattez la fibrose kystique  
1-800-363-7711



# NÉCROLOGIE

## AVIS DE DÉCÈS



**HUARD (Mme Marie-Berthe)**

Le 4 septembre 2000, est décédée au complexe Hospitalier de la Sagamie à l'âge de 74 ans, Mme Marie-Berthe Huard, épouse de feu M. Rosaire Gauthier, 1250 des Roitelets à Chicoutimi. Autrefois de la rue St-Damase à Jonquière. La famille recevra les condoléances à la

Résidence Funéraire du Saguenay  
2555 St-Dominique  
Jonquière

le mercredi à 11 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 6 septembre à 16 h à l'église St-Laurent et les cendres seront déposées au cimetière Kénogami. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Armand Gauthier (Louissette Otis), Dolores (Gilles Bergeron), Jean-Pierre (Linda Boly), Carole (Réjean), Line (Gaëtan Gaudreault), Denis (Guylaine Gagnon), Gina (Yvon Aubut), Steeve (Steeve Gagnon); ses petits-enfants: Annick, Jean-Michel, Sébastien, Martin, Jessica, Alexandre, Dave, Gabriel, Julien, feu Dérek; son arrière-petite-fille: Maika; ses frères et soeurs: feu Pierre-Émile Huard (Dolores Côté), Elise (Michel Bouchard), Georgette (Fernand Guerin); Jacqueline (feu Paul-Émile Roy), feu Albert (Yvette Nolet), Ernest (Magella Gagnon), Wilfrid (Germaine Tremblay), Christine (feu Jean-Guy Potvin), Aline (Robert Dumais); ses beaux-frères et belles-soeurs: feu Jean-Marie Gauthier (Cécile), feu Albert (Elizabeth), feu Annette (feu Arthur Doucet); ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Société Canadienne du Cancer. Pour information, téléphone: 547-2116, télécopieur: 547-0128. **Direction funéraire: Résidence Funéraire du Saguenay.**



**LAVERTU (Mme Thérèse)**

Est décédée à l'Hôtel-Dieu de Roberval, le 3 septembre 2000, à l'âge de 64 ans.

dame Thérèse Lavertu, fille de feu dame Hélène Beaudoin et de feu M. Léopold Lavertu, demeurant à Roberval. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire

Marc Leclerc Ltée  
1159, rue Sainte-Anne  
Saint-Félicien

le mercredi 6 septembre 2000, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le jeudi 7 septembre 2000 à 10 h 30 à l'église de Saint-Félicien. Mme Lavertu sera incinérée et les cendres seront déposées au cimetière de Saint-Félicien. Elle laisse ses enfants: Lise Asselin (Michel Lévesque), Sylvain Asselin (Francine Michaud), Sonia Asselin (Gaëtan Simard); ses petits-enfants: Joëlle, Jérôme, Julie, Catherine, Geneviève, Jean-Michel; son frère et ses soeurs: Jeannine (Jean-Guy Bouchard), Georgette (Roma Gauthier), Rita (Réjean Perron), Jean-Guy (Beverly Lockhart). Également, elle laisse son beau-père: M. Armand Gagnon ainsi que les membres de sa famille, ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Mme Lavertu a été à l'emploi de l'Hôtel-Dieu de Roberval pendant plusieurs années. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons sur la recherche en santé mentale. Pour informations: (418) 679-3333, télécopieur: (418) 679-1688. **Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée**



**MICHAUD (Mme Marcelle)**

Le 4 septembre 2000, est décédée à Alma, à l'âge de 76 ans et 6 mois, Mme Marcelle Michaud épouse de M. Charles-Émile Côté, demeurant au 3820, 3ième Avenue, l'Ascension. La famille accueillera les parents et amis au salon funéraire de L'Ascension à compter de: mardi le 5 septembre 2000 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h le mercredi 6 septembre 2000, jour des funérailles, le salon ouvrira à 12 h. Le service religieux aura lieu le mercredi 6 septembre 2000, à 14 h à l'église de l'Ascension et les cendres seront déposées au columbarium Bérubé et fils d'Alma. Outre son époux, M. Charles-Émile Côté, elle laisse dans le deuil ses enfants: Marjolaine (Jacques Beaudoin), Doris (Claudette Bouchard), Robin, Nancy (Ghislain Savard), Hervé (Lydia Bouchard); ses petits-enfants: Keven, Marc-André, Dany, Frédéric, Véronique, Alexandre, Vanessa, Marie-Eve, Gabriel; ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs des familles Michaud et Côté; ses neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire don à la fondation de l'hôpital d'Alma. Pour information 662-6576, télécopieur 662-3132. **Direction funéraire: Complexe funéraire Bérubé et Fils.**



**PEDNEAULT (M. Julien)**

Le 2 septembre 2000, est décédé, entouré de l'amour des siens, à l'hôpital de La Baie, à l'âge de 67 ans, M. Julien Pedneault, époux de feu Garda Gagnon, demeurant au 1843 rue Bagot à Ville de la Baie. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la résidence funéraire

Gravel & Fils  
873 de la Fabrique  
La Baie

Mardi à compter de 10 h. Les funérailles auront lieu le mardi 5 septembre à 14 h à l'église St-Marc de La Baie et les cendres seront déposées au columbarium Gravel & Fils. Il était le fils de feu Arthur Pedneault et de feu Emelie Gagné. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Lynda (Serge Leclair), Suzanne (Mario Dallaire), Jocelyne (Sylvain Tremblay); ses petits-enfants: Dave, Guillaume, Jonathan, Bianca, Alexandra, Carole, Loick; ses frères et soeurs: Lisette Pedneault (Gilbert Griffin), Clément, Solange (feu Marcelin Desgagné), Claude (feu Aquilas Harvey, Jean-Paul Caron), Doris (Gilles Lapointe), Gaëtan (Carmelle Lapière); ses beaux-frères et belles-soeurs: Pierrette Gagnon (feu Raymond Poirier), Elice (feu Guy Dufour), feu Clermont (Denise Gauthier), Magella (Lionel Desgagné), Lucette (Carmelle Simard), Lili (Jacques Houle), Carole, Serge (Gaëtan Dallaire), Germain, Francine (Gilles Gauthier), Clarence (Line Gagnon); il laisse également dans le deuil ses neveux et nièces et de nombreux parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons pour la Société Canadienne du Cancer. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca **Direction funéraire: Gravel & Fils Ltée.**



**TREMBLAY (Mme Denise Lemay)**

Le 3 septembre 2000, est décédée au Complexe Hospitalier de la Sagamie de Chicoutimi, à l'âge de 39 ans, Mme Denise Lemay, conjointe de M. Louis-Marie Tremblay, demeurant au 1053 rue des Erables, Dolbeau-Mistassini. La famille

recevra les parents et ami(e)s au funéraire

Hébert & Fils  
83 rue De Quen  
Dolbeau-Mistassini

de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h le mardi 5 septembre 2000. Le mercredi 6 septembre 2000, jour des funérailles, à compter de 13 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 6 septembre 2000 à 16 h à l'église St-Michel de Dolbeau-Mistassini. Les cendres seront déposées au columbarium Hébert & Fils de Dolbeau-Mistassini. Elle laisse dans le deuil sont conjoint: M. Louis-Marie Tremblay; ses parents: M. Herman Lemay et Mme Yvonne Kenty; ses fils François et Jérémie; ses frères et soeurs: Laval (Jeanne Doucet), Hélène, Linda (Martial Claveau), Sylvain (Sonia Labbé); plusieurs neveux et nièces: Marise, Mélissa, Pierre-Luc, Steeve, Francis, Caroline, Eric et Keven; ainsi que plusieurs oncles et tantes, cousins et cousines, parents et ami(e)s. Vos marques de sympathie peuvent se traduire en dons pour la Fondation des Maladies du Cœur. Pour informations, téléphone 418-276-1411, télécopieur 418-276-2057. **Direction funéraire: Maison funéraire Hébert & Fils, Dolbeau-Mistassini.**



**TREMBLAY**

**(Mme Marie-Paule Gagnon)**

Le 4 septembre 2000 est décédée à la résidence Delage à l'âge de 77 ans, Dame Marie-Paule-Gagnon, épouse de Monsieur Gaston-Eugène Tremblay, demeurant au 185 Du Cran, Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la résidence funéraire

Gravel & Fils  
825 Bégin, coin des Champs-Élysées  
Chicoutimi

Les heures d'accueil sont le mardi 5 septembre 2000 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Mercredi, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 6 septembre 2000 à 11 h à l'église St-Paul-Apôtre de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au columbarium Gravel & Fils. Elle était la fille de feu M. Alfred Gagnon et de feu Dame Alice Corneau. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, Monsieur Gaston-Eugène Tremblay, son fils: Roger Tremblay (Jocelyne Lévesque); son petit-fils: Carl Tremblay (Agnès Bruau); ses frères et soeurs: feu Simone Gagnon (feu Désiré Gallant), feu Gabrielle (feu Jean-Baptiste



Nos  
condoléances  
aux familles  
éprouvées

QUOTIDIEN

Légaré), feu Joseph-Alfred (feu Bertha Morissette), feu Yvette (feu Vincent Vailancourt), feu Roméo; ses beaux-frères et belles-soeurs: Jeanne-D'Arc Tremblay (Robert Gagnon), feu Jean-Marie (feu Cécile Tremblay), Léopold (Thérèse Mercier), Lucienne (Lucien Tremblay), feu Laurent (Jeannette Dufour), Muriel (Ghislaine Tardif), Claudette (feu Yvon Tremblay), René (Jocelyne Perron), André (Doris Boivin), Monique (Jean-Noël Gilbert); il laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent une personne bénévole de la fondation de Ma Vie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 418-543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 418-543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca.



**TREMBLAY (Abbé Onésime)**

M. l'abbé Onésime Tremblay, est décédé le 3 septembre 2000, au Complexe Hospitalier de la Sagamie à l'âge de 83 ans et 8 mois. La famille accueillera les parents et ami(e)s à l'église de Petite-Rivière-saint-François, sise sur la rue Principale à Petite-Rivière-saint-François, le 5 septembre 2000 de 10 h à 15 h et les funérailles suivront à 15 h. L'inhumation suivra au cimetière de l'endroit. Il laisse dans le deuil, ses soeurs, son beau-frère et sa belle-soeur, dame Germaine Tremblay (feu Martino Bouchard), dame Elisabeth Tremblay (Antoine Bouchard), (Lucie Bouchard) et de nombreux neveux, nièces, parents et ami(e)s. Il était le frère de feu Marianne Tremblay (feu Léopold Bouchard), feu Lucia Tremblay (feu Pierre Tremblay), feu Johnny Tremblay (Lucie Bouchard), feu Régis Tremblay (feu Élena Racine), feu Adèle Tremblay (feu Léonard Tremblay), feu Auréore Tremblay (feu Joachim Bouchard), M. l'abbé Onésime Tremblay est né à Petite-Rivière-Saint-François le 23 décembre 1916, de Xavier Tremblay et d'Élisabeth Bouchard. Études classiques au Petit Séminaire de Chicoutimi (1932-1939), études théologiques au grand Séminaire du même endroit (1939-1943). Ordonné prêtre dans la chapelle de la Maison Mère des Soeurs du Bon-Conseil, à Chicoutimi, par Monseigneur Georges Melançon, évêque du diocèse, le 30 mai 1943. Vicaire à Saint-Laurent de Jonquière, de juin à août 1943. Au petit Séminaire de Chicoutimi (d'août 1943 à mai 1961): professeur de français, de latin, d'histoire, de mathématiques et de chant; confesseur et directeur de conscience chez les élèves; directeur de la Société Saint-Dominique (1950-1951); étudiant en mathématiques à l'Université Laval 1951-1952) où il obtint un diplôme en mathématiques. Et tout en remplissant ces fonctions au Petit Séminaire: vicaire dominical à Saint-Honoré (1943-1946), à Saint-Georges de Jonquière (1947-1948), à Notre-Dame de Laterrière (1948-1949), à Saint-Laurent de Jonquière (1949-1951), à Saint-Raphaël de Cap-à-l'Aigle, comté de Charlevoix (1951-1952), et à Saint-Pierre d'Alma 1952-1955); desservant de la desserte de Jonquière-Nord (septembre 1956 à mai 1961); et aumônier diocésain de la Jeunesse indépendante catholique féminine (J.I.C.F.) (septembre 1952 à juin 1954 et de juin 1955 à mars 1962). Aumônier d'un camp étudiant forestier en Abitibi (de juin à septembre 1961). Premier aumônier résident de la Maison régionale des Filles de Saint-Marie-de-la-Présentation, à Saint-Alexis de Port-Alfred (de septembre 1961 à mars 1962). Curé de Saint-Edmond-des-Plaines, comté de Roberval (de mars 1962 à octobre 1967); curé de Saint-Pierre d'Alma (de 1967 à 1975); curé de Saint-Fulgence (de 1975 à 1979); aumônier du Centre Hospitalier de Charlevoix (de 1979 à 1992). Retraité à Petite-Rivière-Saint-François, en aidant au Ministère Paroissial (de 1993 à 1999). Retraité à Chicoutimi, à la Résidence des Prêtres, depuis le 1er avril 1999. Prière de ne pas envoyer de fleurs, compenser par des dons à la Société Canadienne du Cancer. Pour informations: Coop Funéraire de Charlevoix Ouest. Téléphone: 418-435-2412, télécopieur: 418-435-4036.

## IN MEMORIAM

**ROCHFORD**  
**(Mme Suzanne Tremblay)**

Le 3 septembre 2000, est décédée à sa résidence, à l'âge de 79 ans et 9 mois, Dame Suzanne Tremblay, épouse de feu Monsieur Yvonnick Rochford, demeurant au 86 Boulevard St-David à St-David de Falardeau. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la résidence funéraire

Gravel & Fils  
825 Bégin, coin des Champs-Élysées  
Chicoutimi

Les heures d'accueil sont le mardi 5 septembre 2000 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le mercredi 6 septembre 2000 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jeudi, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le jeudi 7 septembre 2000 à 11 h à l'église de St-David de Falardeau. Les cendres seront déposées au cimetière Sacré-Cœur de Chicoutimi. Elle fut enseignante pendant plusieurs années et fut le maire de St-David de Falardeau pendant 8 ans. Elle était la fille de feu M. Armand Tremblay et de feu Rose Leclerc. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Yvon Rochford, Guy, Marcel, Gaston, Oriette (Gilles Fortin); ses petits-enfants: Eric, Frank, Larry, Isabelle, Marc, Jessica, Jean-Michel, Bruno-Pierre, Dany, Michel, Louis-François, Anne-Josée; son arrière-petit-fils: Félix; ses frères et soeurs: feu Rosaire Tremblay (Gertrude Harvey), feu Geneviève (Roméo Marchand), Maria (Fernand Laflamme), feu Raymond, feu Yvon; ses beaux-frères et belles-soeurs: feu Emile Rochford (Hélène Pelletier), Justin (feu Charlotte Samson), feu Jean (Georgette Bélanger), Léon, Gisèle, Colette, Jacqueline (Marius Tremblay), Jeannine (feu Normand Gobeil); elle laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent une personne bénévole de La Fondation de Ma Vie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 418-543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 418-543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca.

**Nous  
sommes  
tous visés.**



FONDATION  
DES MALADIES  
DU COEUR  
DU QUÉBEC

**DONNEZ**  
1 888 473-INFO

Deuxième présence aux Jeux olympiques

## La vie de Gibeau-Ouimet gravite autour de l'aviron

(PC) - C'est le hasard qui a amené Marie-Josée Gibeau-Ouimet à s'intéresser au canoë-kayak à l'âge de 13 ans. Elle ignorait alors que cette expérience la conduirait jusqu'aux Jeux olympiques.

«À l'époque, plusieurs de mes amis étaient membres du club de canotage de Lachine et ils m'ont invité à me joindre à eux, se rappelle l'athlète de 27 ans qui participera dans quelques jours à ses deuxièmes Jeux olympiques. Mes amis ont finalement abandonné. Moi pas...»

Deux ans après avoir donné ses premiers coups de pagaie sur le canal Lachine, elle devenait membre de l'équipe nationale en 1988.

## Boswell victime de vol

GOLD COAST, Australie (PC) - Le sauteur olympique canadien Mark Boswell a été soulagé de 7000 \$ US (environ 10 300 \$ Can), lundi, quand il a perdu son portefeuille à l'aéroport de Brisbane à son arrivée en Australie.

Boswell, 22 ans, pense qu'il a laissé son portefeuille dans le chariot à bagages, mais il a réalisé qu'il était manquant alors qu'il avait la moitié du chemin de fait en route vers Gold Coast, où l'équipe d'athlétisme du Canada s'entraîne.

La police a retrouvé le portefeuille vide-deux heures plus tard, dans les environs de l'aéroport.

«J'ai dû l'oublier derrière moi, adit Boswell, originaire de Brampton, Ont. Tout est dedans: mon passeport, mon argent, mes cartes de crédit, tout.» Médaille d'argent aux derniers championnats du monde, Boswell a une excellente chance de médaille au JO.

### Un autre cas de dopage

À Rome, le président du Comité olympique italien, Giovanni Petrucci, a confirmé lundi à la radio que le cycliste Andrea Collinelli, médaillé d'or de poursuite aux Jeux olympiques d'Atlanta, n'irait pas à Sydney, un contrôle anti-dopage s'étant révélé positif.

Les analyses réalisées par un laboratoire de Cologne ont confirmé la présence de traces de lidocaine, un analgésique, et de fentermine, un stimulant, dans l'échantillon de sang prélevé à la mi-juillet sur le coureur de 31 ans, lors du championnat italien sur piste.

Collinelli affirme que ces substances interdites ont été introduites dans sa nourriture ou sa boisson.

Depuis, sa vie gravite autour d'un sport qu'elle affectionne beaucoup. Elle est d'ailleurs mariée à son entraîneur, Patrick Ouimet.

Aux Jeux de Sydney, Gibeau-Ouimet participera à l'épreuve du K-4 féminin en compagnie de Carrie Lightbound de Mississauga, Julia Rivard de Halifax et Kamini Jain de Calgary. Elle sera la seule du quatuor à posséder l'expérience des Jeux olympiques.

«Nous formons une équipe parfaite pour aller vite, s'enthousiasme-t-elle. Peu importe que nous soyons d'âges différents et que nous provenions d'horizons divers, il y a une bonne symbiose entre nous.»



Mark Boswell

(Photo PA)

L'an dernier aux Jeux panaméricains à Winnipeg, Gibeau-Ouimet avait mérité la médaille d'or en K-4. Elle faisait alors équipe avec Lightbound, Karen Furneaux et Liza Racine.

### Aucune limite

Elle estime que l'équipe a toutes les raisons d'être confiante à la lumière de la cinquième position obtenue l'an dernier aux championnats du monde.

«Beaucoup d'équipages peuvent espérer finir parmi les trois premiers. La marge est mince entre les cinq premiers.»

L'hiver passé, Gibeau-Ouimet a décidé de délaissier le K-2 pour se concentrer davantage sur le K-1. Et n'allez surtout pas lui dire qu'il est peut-être un peu tard pour songer à briller en solo.

«À mon âge, j'ai fait le tour des embarcations en équipe. Mais je constate que je n'ai pas beaucoup de performances en K-1 au niveau senior et ça me manque. J'ai l'intention de remédier à la situation.»

«Mes meilleures années sont encore devant moi. Les limites sont celles que l'on s'impose soi-même et j'ai décidé de ne pas m'en mettre pour les prochaines années.»

Année olympique oblige, Gibeau-Ouimet a quelque peu délaissier ses études en éducation à l'Université McGill.

«J'ai pris une année sabbatique car il n'y a pas assez d'heures dans une journée pour combiner les deux. Mais le rôle d'étudiante me plaît énormément et j'ai l'intention de compléter mon diplôme», conclut-elle.

Derniers jeux à titre de président du CIO

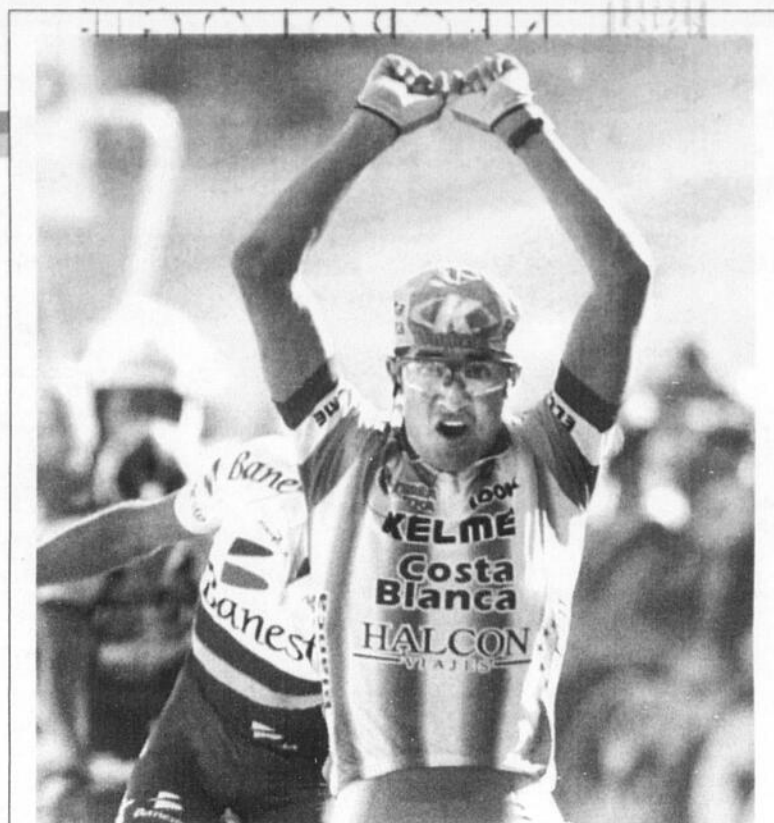
## Juan Antonio Samaranch fait son entrée à Sydney

SYDNEY, Australie (AP) - Le président du Comité international olympique (CIO) Juan Antonio Samaranch est arrivé lundi à Sydney, pour participer à une série de réunions avant les Jeux olympiques et assister aux ultimes préparations du grand rendez-vous sportif, dont le coup d'envoi sera donné le 15 septembre.

À 80 ans, Juan Antonio Samaranch assiste à ses derniers Jeux olympiques en tant que président du CIO. Il est arrivé à l'aéroport international de Sydney, à l'issue d'un voyage d'une trentaine d'heures en provenance d'Europe, via Singapour.

Le premier rendez-vous inscrit à son emploi du temps est fixé à mercredi au Parc olympique, puis il participera à des réunions de la commission exécutive du CIO, de jeudi à samedi, et à la 111<sup>e</sup> session du CIO, qui se tiendra du 11 au 13 septembre au Regent Hotel, dans le centre de Sydney.

C'est un Juan Antonio Samaranch visiblement épuisé qui a été accueilli à son arrivée à l'aéroport par le ministre des JO Michael Knight, le chef du comité organisateur des Jeux de Sydney, le vice-président du CIO Kevan Gosper et le directeur général du CIO François Carraud.



AU FIL - Le Colombien Rafael Cardenas (Kelme) lève les bras en signe de victoire alors qu'il vient tout juste de croiser en vainqueur le fil d'arrivée de la dixième étape du Tour d'Espagne cycliste, longue de 166 kilomètres, après avoir travaillé pendant 4h34mn10s.

(Photo PA)

Tour d'Espagne

## Cardenas s'impose dans les Pyrénées

LA MOLINA, Espagne (AP) - L'Espagnol Santos Gonzalez (Once) s'est emparé lundi de la tête du classement général dans le Tour d'Espagne cycliste, à l'issue de la dixième étape, longue de 166 kilomètres, remportée par le Colombien Rafael Cardenas (Kelme) en quatre heures, 34 minutes et dix secondes.

Gonzalez ravit ainsi la première place au général à son compatriote et coéquipier Abraham Olano, qui avait pris le commandement la veille. Gonzalez mène désormais dans le temps de 33 heures, 45 minutes et 30 secondes, soit 52 secondes d'avance sur Olano.

L'Espagnol qui avait fini dixième

du contre-la-montre de 37 kilomètres remporté la veille par Olano, a terminé quatrième de la dixième étape à 15 secondes du vainqueur du jour, le Colombien Cardenas. L'Espagnol Jon Odriozola (Banesto) a lui fini deuxième dans le même temps.

L'étape, disputée entre Sabadell et La Molina, emmenait le peloton dans les Pyrénées avec au programme le franchissement des cols d'Alto de Creueta (1.916 mètres) et de Coimbre (1.660m).

La 11<sup>e</sup> étape se poursuivra mardi dans les Pyrénées, d'Alp à Arcalis, sur une distance de 136,5 kilomètres.

### Retour heureux

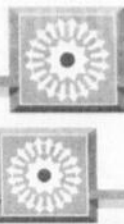
Juan Antonio Samaranch s'est dit heureux d'être de retour à Sydney et a déclaré à la presse qu'il attendait avec impatience la cérémonie d'ouverture des Jeux qui se tiendront jusqu'au 1er octobre. Interrogé sur ce qui le préoccupait, le président du CIO a déclaré que seul le mauvais temps était de nature à jouer les perturbateurs pendant les Jeux.

«Il peut y avoir de la pluie, il peut y avoir du mauvais temps, mais M. Knight m'a déclaré que les prévisions étaient bonnes», a confié M. Samaranch. «Nous savons très bien que nos amis australiens ont tra-

vailé très dur au cours de ces sept dernières années et j'espère qu'ils obtiendront le prix qu'ils méritent.»

Juan Antonio Samaranch estime que les Jeux de Barcelone en 1992 ont été les meilleurs de toute l'histoire, mais il a déjà souligné que Sydney avait le potentiel nécessaire pour dépasser toutes les éditions précédentes.

Des équipes de la police et de l'armée ont procédé à des contrôles de sécurité au Regent Hotel, où le CIO a réservé 80 chambres en précisant Jeux. M. Samaranch séjournera dans l'une des suites de l'établissement, dont le coût s'élèverait chaque jour à 4000 dollars australiens.



# LES CHIFFRES

## BASEBALL

### LIGUE NATIONALE

#### CLASSEMENT

	Section Est			Diff
	G	P	Moy.	
Atlanta	80	57	584	
New York	79	58	577	1
Floride	67	69	493	12 1/2
Montréal	56	78	418	22 1/2
Philadelphie	56	80	412	23 1/2
Section Centrale				
St. Louis	79	58	577	
Cincinnati	70	67	511	9
Milwaukee	60	77	438	19
Chicago	58	79	423	21
Houston	57	80	416	22
Pittsburgh	56	79	415	22
Section Ouest				
San Francisco	80	56	588	
Arizona	74	61	548	5 1/2
Los Angeles	73	64	533	7 1/2
Colorado	70	67	511	10 1/2
San Diego	66	72	478	15

#### Samedi 2 septembre

Montréal 9 Cincinnati 5  
St. Louis 2 N.Y. Mets 1  
Milwaukee 8 Colorado 3  
San Francisco 13 Chicago 2  
Atlanta 8 Houston 6  
Floride 10 Arizona 1  
Pittsburgh 6 San Diego 3  
Los Angeles 1 Philadelphie 0 (10 manches)

#### Dimanche 3 septembre

Cincinnati 8 Montréal 1  
St. Louis 4 N.Y. Mets 3 (11 manches)  
Houston 9 Atlanta 3  
Milwaukee 6 Colorado 4 (11 manches)  
San Francisco 5 Chicago 2  
Arizona 10 Floride 5  
Pittsburgh 8 San Diego 6 (13 manches)  
Philadelphie 1 Los Angeles 6

#### Lundi 4 septembre

St. Louis 4 Montréal 2  
Cincinnati 6 N.Y. Mets 2  
Floride 5 Houston 2  
Colorado 6 Chicago 2  
San Francisco 3 Philadelphie 0  
San Diego 4 Milwaukee 3

#### Mardi 5 septembre

Mets de N.Y. (Reed 9-4) à Cincinnati (Harnisch 6-6), 19h05  
Arizona (Johnson 17-5) à Atlanta (Glavine 18-6), 19h40  
Floride (Cornelius 3-7) à Houston (McKnight 0-1), 20h05  
Montréal (Santana 0-4) à St. Louis (Reames 0-1), 20h10  
Cubs de Chicago (Arnold 0-1) à Colorado (Tavares 9-2), 21h05  
Milwaukee (Rigdon 2-2) à San Diego (Witasick 2-1), 22h05  
Pittsburgh (Silva 8-9) à Los Angeles (Perez 5-7), 22h10  
Philadelphie (Bottenfield 1-2) à San Francisco (Ruetter 9-9), 22h15

#### Mercredi 6 septembre

N.Y. Mets à Cincinnati, 12h35.  
Chicago au Colorado, 15h05.  
Arizona à Atlanta, 19h40.  
Floride à Houston, 20h05.  
Montréal à St. Louis, 20h10.  
Pittsburgh à Los Angeles, 22h05.  
Milwaukee à San Diego, 22h05.  
Philadelphie à San Francisco, 22h15.

#### LES MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Helton Col	134	485	120	189	390
Alou Hou	104	368	67	135	367
Hammonds Col	109	405	86	143	353
LCastillo Flo	111	444	85	156	351
VGuerrero Mon	126	471	81	164	348
Piazza NYM	113	409	78	139	340
Kent SF	133	496	97	167	337
Vidro Mon	129	522	91	175	335
Sheffield LA	123	439	93	144	328
Cirillo Col	131	498	98	163	327

**Points** Bagwell, Houston, 126; Helton, Colorado, 120; Edmonds, St. Louis, 113; Bonds, San Francisco, 107; AJones, Atlanta, 104; Cirillo, Colorado, 98; Kent, San Francisco, 97.

**Points produits** SSosa, Chicago, 123; Helton, Colorado, 121; Kent, San Francisco, 113; Griffey Jr., Cincinnati, 110; Bagwell, Houston, 109; Giles, Pittsburgh, 107; Nevin, San Diego, 106.

**Coups sûrs** Helton, Colorado, 189; Vidro, Montréal, 175; AJones, Atlanta, 169; Kent, San Francisco, 167; SSosa, Chicago, 167; LGonzalez, Arizona, 165; VGuerrero, Montréal, 164.

**Doubles** Helton, Colorado, 53; Cirillo, Colorado, 45; Vidro, Montréal, 41; LGonzalez, Arizona, 40; EYoung, Chicago, 39; Green, Los Angeles, 38; Abreu, Philadelphie, 37; Kent, San Francisco, 37.

**Triples** Womack, Arizona, 12; VGuerrero, Montréal, 11; NPerez, Colorado, 10; Belliard, Milwaukee, 9; Abreu, Philadelphie, 8; Goodwin, Los Angeles, 8; Giles, Pittsburgh, 7; LWalker, Colorado, 7.

**Circuits** SSosa, Chicago, 45; Bagwell, Houston, 40; Sheffield, Los Angeles, 40; Bonds, San Francisco, 39; Edmonds, St. Louis, 38; Griffey Jr., Cincinnati, 36; Finley, Arizona, 34.

**Buts volés** LCastillo, Floride, 53; EYoung, Chicago, 44; Goodwin, Los Angeles, 44; Womack, Arizona, 40; Furcal, Atlanta, 31; PWilson, Floride, 30; Glanville, Philadelphie, 26.

**Lanceurs (16 décisions)** RDJohnson, Arizona, 17-5, 773, 2 31; Estes, San Francisco, 13-4, 765, 4 05; Elarton, Houston, 15-5, 750, 4 75; Glavine, Atlanta, 18-6, 750, 3 69; KBrown, Los Angeles, 12-5, 706, 2 62; ALeiter, New York, 14-6, 700, 3 23; JCDAmico, Milwaukee, 11-5, 687, 2 30.

**Retraits** RDJohnson, Arizona, 288; Astacio, Colorado, 191; KBrown, Los Angeles, 181; Dempster, Floride, 179; ALeiter, New York, 175; Park, Los Angeles, 172; Kile, St. Louis, 164.

**Victoires protégées** Alfonsose, Floride, 38; Benitez, New York, 36; Hoffman, San Diego, 35; Nen, San Francisco, 33; Aguilera, Chicago, 28; Graves, Cincinnati, 24; Veres, St. Louis, 24; Shaw, Los Angeles, 24.

### LIGUE AMÉRICAINE

#### CLASSEMENT

	Section Est			Diff
	G	P	Moy.	
New York	77	57	575	
Boston	71	63	530	6
Toronto	71	66	518	7 1/2
Baltimore	62	75	453	16 1/2
Tampa Bay	59	78	431	19 1/2
Section Centrale				
Chicago	82	55	599	
Cleveland	73	61	545	7 1/2
Detroit	69	67	507	12 1/2
Kansas City	65	72	474	17
Minnesota	60	77	438	22
Section Ouest				
Seattle	74	63	540	
Oakland	72	64	529	1 1/2
Anaheim	68	69	496	6
Texas	61	76	445	13

#### Dimanche 3 septembre

Oakland 4 Toronto 3  
Texas 4 Detroit 1  
Kansas City 8 Tampa Bay 2  
Minnesota 2 N.Y. Yankees 1 (10 manches)  
Chicago White Sox 13 Anaheim 12  
Cleveland 12 Baltimore 11 (13 manches)  
Seattle 5 Boston 0

#### Lundi 4 septembre

Oakland 10 Toronto 0  
Boston 5 Seattle 1  
Cleveland 5 Tampa Bay 1  
Baltimore 3 Minnesota 2  
Texas 5 Chicago 4  
Detroit 5 Anaheim 0  
N.Y. Yankees 4 Kansas City 3

#### Mardi 5 septembre

Anaheim (Wise 3-2) à Detroit (Moehler 11-7), 19h05  
Tampa Bay (Wilson 0-2) à Cleveland (Bere 4-2), 19h05  
Seattle (Sele 13-10) à Toronto (Hamilton 1-0), 19h05  
Oakland (Appier 12-10) à Boston (Schourek 2-9), 19h05  
Yankees de N.Y. (Cone 4-11) à Kansas City (Suppan 7-8), 20h05  
Baltimore (Mussina 8-13) à Minnesota (Romero 2-4), 20h05  
Texas (Oliver 2-6) à White Sox de Chicago (Sirotko 13-10), 20h05

#### Mercredi 6 septembre

Anaheim à Detroit, 19h05  
Tampa Bay à Cleveland, 19h05  
Seattle à Toronto, 19h05  
Oakland à Boston, 19h05  
N.Y. Yankees à Kansas City, 20h05  
Baltimore à Minnesota, 20h05  
Texas à Chicago, 20h05

#### Jeudi 7 septembre

Anaheim à Detroit, 19h05  
Kansas City 8 Tampa Bay 2  
Seattle à Toronto, 19h05  
N.Y. Yankees à Kansas City, 20h05  
Texas à Chicago, 20h05

#### LES MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
GarciaParra Bos	115	429	85	156	364
Erdad Ana	132	574	103	208	362
CDelegado Tor	137	490	106	177	361
MJSweeney KC	134	529	88	180	340
Stewart Tor	111	475	91	161	339

Segui Cle 126 484 77 163 337  
Thomas ChW 136 498 104 166 333  
EMartinez Sea 128 471 91 156 331  
ARodriguez Sea 123 459 114 151 329  
Damon KC 134 551 118 180 327

**Points** Damon, Kansas City, 118; ARodriguez, Seattle, 114; Durham, Chicago, 112; CDelegado, Toronto, 106; Thomas, Chicago, 104; Erdad, Anaheim, 103; Jeter, New York, 103.

**Points produits** EMartinez, Seattle, 128; Thomas, Chicago, 127; MJSweeney, Kansas City, 125; CDelegado, Toronto, 124; BeWilliams, New York, 111; MOrdonez, Chicago, 110; Dye, Kansas City, 106; JaGiambi, Oakland, 106.

**Coups sûrs** Erdad, Anaheim, 208; MJSweeney, Kansas City, 180; Damon, Kansas City, 180; CDelegado, Toronto, 177; Thomas, Chicago, 166; Dye, Kansas City, 164; Jeter, New York, 163; Segui, Cleveland, 163.

**Doubles** CDelegado, Toronto, 51; GarciaParra, Boston, 42; Olerud, Seattle, 42; DCruz, Detroit, 41; Lawton, Minnesota, 40; Damon, Kansas City, 38; Thomas, Chicago, 38.

**Triples** CGuzman, Minnesota, 19; AKennedy, Anaheim, 9; Durham, Chicago, 8; Nixon, Boston, 7; Alicea, Texas, 7; Damon, Kansas City, 6; JAVolentin, Chicago, 6; BeWilliams, New York, 6.

**Circuits** Glaus, Anaheim, 40; Thomas, Chicago, 40; CDelegado, Toronto, 39; TBatista, Toronto, 37; MVAughn, Anaheim, 34; Justice, New York, 34; RPalmeiro, Texas, 34.

**Buts volés** Damon, Kansas City, 40; DeShields, Baltimore, 31; RAiomar, Cleveland, 30; Henderson, Seattle, 29; McElore, Seattle, 27; Erdad, Anaheim, 26; Cairo, Tampa Bay, 26.

**Lanceurs (16 décisions)** PMartinez, Boston, 16-4, 800, 1 66; DWells, Toronto, 19-6, 760, 4 24; Baldwin, Chicago, 14-5, 737, 4 48; Hudson,

Oakland, 15-6, 714, 4 81; Pettitte, New York, 17-7, 708, 4 15; Mercedes, Baltimore, 11-5, 687, 4 11; Burba, Cleveland, 13-6, 684, 4 55.

**Retraits** PMartinez, Boston, 250; Mussina, Baltimore, 175; Colon, Cleveland, 168; Nomo, Detroit, 158; Clemens, New York, 158; CFinley, Cleveland, 157; Burba, Cleveland, 156.

**Victoires protégées** TBJones, Detroit, 37; Koch, Toronto, 32; MRivera, New York, 32; Sasaki, Seattle, 31; DLowe, Boston, 31; Wetteland, Texas, 29; RMHernandez, Tampa Bay, 28.

### LIGUE ÉLITE

#### CLASSEMENT

#### Séries éliminatoires Quatre de sept DEMI-FINALES

#### Série E

#### Mercredi 30 août

Québec 5 Charlesbourg 8

#### Jeudi 31 août

Québec 2 Charlesbourg 6

#### Samedi 2 septembre

Charlesbourg 7 Québec 5

#### Dimanche 3 septembre

Charlesbourg 9 Québec 2 (Charlesbourg gagne la série 4-0)

#### Série F

#### Mercredi 30 août

Lasalle 0 Montréal 2

#### Jeudi 31 août

Montréal 4 Lasalle 11

#### Samedi 2 septembre

Lasalle c. Montréal, (remis, pluie).

#### Dimanche 3 septembre

Lasalle 8 Montréal 4

#### Lundi 4 septembre

Montréal 8 Lasalle 3 (La série est égale 2-2)

#### Mardi 5 septembre

Lasalle c. Montréal, 19h30.

#### Mercredi 6 septembre

Montréal c. Lasalle, 19h30.

#### Vendredi 8 septembre

x-Lasalle c. Montréal, 19h30.

x-si nécessaire

## FOOTBALL

#### Classement final 1999 Association américaine

	Section Est			
	G	P	N Moy.	PP PC
Miami	1	0	01.000	23 0
Indianapolis	1	0	01.000	27 14
N.Y. Jets	1	0	01.000	20 16
Buffalo	1	0	01.000	16 13
N.-Angleterre	0	1	0.000	16 21
Section Centrale				
Jacksonville	1	0	01.000	27 7
Baltimore	1	0	01.000	16 0
Cincinnati	0	0	0.000	0 0
Tennessee	0	1	0.000	13 16
Cleveland	0	1	0.000	7 27
Pittsburgh	0	1	0.000	0 16
Section Ouest				
Oakland	1	0	01.000	9 6
Denver	0	0	0.000	0 0
San Diego	0	1	0.000	6 9
Kansas City	0	1	0.000	14 27
Seattle	0	1	0.000	0 23

#### Association nationale

	Section Est			
	G	P	N Moy.	PP PC
Philadelphie	1	0	01.000	41 14
N.Y. Giants	1	0	01.000	21 16
Washington	1	0	01.000	20 17
Arizona	0	1	0.000	16 21
Dallas	0	1	0.000	14 41
Section Centrale				
Tampa Bay	1	0	01.000	21 16
Detroit	1	0	01.000	14 10
Minnesota	1	0	01.000	30 27
Chicago	0	1	0.000	27 30
Green Bay	0	1	0.000	16 20
Section Ouest				
Atlanta	1	0	01.000	36 28
St. Louis	0	0	0.000	0 0
Caroline	0	1	0.000	17 20
N.-Orléans	0	1	0.000	10 14
San Francisco	0	1	0.000	28 36

#### Dimanche 3 septembre

N.Y. Giants 21 Arizona 16  
Washington 20 Carolina 17  
Atlanta 36 San Francisco 28  
Detroit 14 New Orleans 10  
Indianapolis 27 Kansas City 14  
Tampa Bay 21 New England 16  
Baltimore 16 Pittsburgh 0  
Minnesota 30 Chicago 27  
Jacksonville 27 Cleveland 7  
Philadelphia 41 Dallas 14  
Miami 23 Seattle 0  
N.Y. Jets 20 Green Bay 16  
Oakland 9 San Diego 6  
Tennessee 13 Buffalo 16

#### Lundi 4 septembre

Denver à Saint Louis, 21h.  
Dimanche 11 septembre

Oakland à Indianapolis, 13h.  
Green Bay à Buffalo, 13h.  
Cleveland à Cincinnati, 13h.  
N.Y. Giants à Philadelphie, 13h.  
Kansas City à Tennessee, 13h.  
Chicago à Tampa Bay, 13h.  
Miami au Minnesota, 13h.  
Jacksonville à Baltimore, 13h.  
Atlanta à Denver, 16h15.  
St. Louis à Seattle, 16h15.  
Caroline à San Francisco, 16h15.  
Washington à Detroit, 16h15.  
N.-Orléans à San Diego, 16h15.  
Dallas à Arizona, 20h20.

#### Lundi, 11 septembre

N.-Angleterre à N.Y. Jets, 21h.

#### Ligue canadienne

	Section Est						
	MJ	G	P	N	DP	PP	PCPTS
Montréal	9	7	2	0	0	335	174 14
Hamilton	9	6	3	0	1	268	220 13
Winnipeg	9	2	6	1	1	295	329 6
Toronto	9	1	7	1	0	163	344 3
Section Ouest							
Calgary	9	6</					

# Le manque de précision coule Vazquez

ST. LOUIS (PC) - Comme les Expos, Javier Vazquez ne gagne plus.

Devant 39 704 personnes, les Expos ont perdu 4-2 face aux Cards pour subir une troisième défaite en quatre matchs depuis qu'ils ont quitté Montréal pour un voyage de 14 matchs en 13 jours.

Vazquez (8-7) a enregistré dix retraits au bâton pour la deuxième fois en cinq départs mais ce ne fut pas suffisant pour savourer la victoire. Son manque de précision lui a coûté cher à la quatrième quand Edgar Renteria a réussi un triple de trois points.

Vazquez présente une fiche de 0-2 en huit départs depuis le 23 juillet. Souvent, il n'est pas appuyé à l'offensive et hier, l'expulsion de Vladimir Guerrero n'a rien fait pour l'aider.

Guerrero a été expulsé du match à la troisième par l'arbitre du marbre Mike Van Vleet après avoir été retiré au bâton avec les buts remplis pour mettre fin à la manche. Il a été incapable de retenir son élan sur un tir haut et à l'intérieur avec un compte complet de Pat Hentgen, un lanceur d'expérience. Fâché, il a dit sa façon de penser à Van Vleet dont il n'avait pas apprécié les décisions un peu plus tôt.

En six manches, Vazquez a alloué trois points, quatre coups sûrs et cinq buts sur balles. Il a effectué 111 lancers, 61 prises.

Edgar Renteria, le joueur d'arrêt-court des Cards, a frappé la balle dans l'allée du champ centre droit pour vider les sentiers.

Vazquez n'a fait face qu'à 10 frappeurs lors des trois premières manches mais à la quatrième, il a manqué de précision en donnant deux buts sur balles à la suite d'un simple de J.D. Drew au

début de la manche. Pat Hentgen (14-10) a battu les Expos pour la deuxième fois cette saison. En sept manches, il a alloué sept coups sûrs et deux buts sur balles.



RICHARD MILO

Fernando Seguinol a frappé un circuit de deux points contre Andy Benes à la huitième, son 7e, pour réduire l'écart à 3-2 mais Mike Matheny a ensuite réussi un simple d'un point contre Guillermo Mota.

Matheny, le receveur des Cards, a frappé en lieu sûr dans un 12e match de suite, ce qui est tout un exploit pour un frappeur qui occupe le huitième rang du rôle.

Dave Veres a enregistré son 25e



**VLAD EXPULSÉ** - Vladimir Guerrero a été expulsé d'un match pour la deuxième fois de sa carrière, hier. Il a lancé son casque avec force aux pieds de l'arbitre du marbre. Mike Van Vleet, quand il a été retiré au bâton avec les buts remplis à la troisième. Vlad n'a apparemment pas apprécié... (Photo PC)

sauvetage.

Il n'y avait encore aucun point quand Hentgen a retiré Vladimir Guerrero au bâton avec les buts remplis à la troisième.

Guerrero a réussi huit coups sûrs en 12 présences lors de la série de trois matchs à Cincinnati. Il avait une séquence de six coups sûrs de suite quand il a été retiré à la deuxième à la suite d'un roulant au troisième but. Le record des Expos est de huit coups sûrs. Il appartient à Andre Dawson depuis 1983.

Toujours fort en septembre, Guerrero a réussi quatre coups sûrs en autant de présences contre les Reds dimanche, tous des simples, et des coups sûrs à ses deux dernières présences samedi, incluant un circuit de deux points.

Vazquez, un bon «jeune» lanceur

## Quand ça va mal... ça va mal!

ST. LOUIS (PC) - Quand ça va mal... ça va mal!

Javier Vazquez a subi la défaite même s'il a enregistré dix retraits au bâton. Il n'a pas remporté la victoire depuis le 23 juillet. Son dossier s'établit à 0-2 à ses huit derniers départs. Il n'a pas été impliqué dans la décision à six reprises.

«Vazquez est un bon lanceur mais il est jeune, a rappelé Felipe Alou. Les équipes sont inquiètes quand il lance. Il est respecté. La Russa (Tony) m'en parlait justement avant la rencontre.»

Vazquez n'a alloué que quatre coups sûrs en six manches, mais il a concédé cinq buts sur balles et les trois points inscrits contre lui ont été le résultat d'un triple d'Edgar Renteria à la quatrième.

«Il a bien lancé mais il a connu une mauvaise manche», a noté Alou.

Renteria a frappé le premier tir au champ centre droit. C'était une rapide en plein centre du marbre. Il est connu qu'il aime s'élancer sur le premier tir. Sa moyenne s'élève à .358 quand il

frappe le premier tir...

«Les buts sur balles m'ont tué», a expliqué Vazquez. Ce n'est pas mon jeu de donner des buts sur balles.

«C'est dur de ne pas gagner mais mon travail est de continuer à bien lancer, a-t-il ajouté. Je n'essaie pas d'en faire trop. Je ne l'ai pas fait à ma première année et ce ne le fera pas maintenant. J'ai appris beaucoup à ma première année. Je ne suis pas frustré. Il n'y a rien pour le moment que je puisse faire.»

En 1998, Vazquez avait connu une séquence de 10 matchs sans victoire à sa première saison avec

les Expos. Il avait présenté une fiche de 0-4 durant cette séquence.

Sa dernière victoire remonte au 23 juillet contre les Marlins de la Floride, à Miami. L'attaque n'a inscrit que 29 points à ses huit derniers départs, un appui offensif plutôt tiède de 3.65 points

«La prochaine fois, je vais réaliser un jeu blanc», a-t-il lancé pour montrer qu'il n'a perdu confiance en lui.

### Guerrero expulsé

Vladimir Guerrero n'a pas voulu rencontrer la presse après le match. Il a été expulsé d'un match

pour la deuxième fois de sa carrière. Il a lancé son casque avec force aux pieds de l'arbitre du marbre Mike Van Vleet quand il a été retiré au bâton avec les buts remplis à la troisième.

Guerrero a été incapable de retenir son élan sur un tir haut et à l'intérieur de Pat Hentgen mais s'il a éclaté, c'est probablement parce qu'il n'avait pas apprécié les décisions de Van Vleet un peu plus tôt.

Au relationniste François Boutin, Guerrero a fait savoir qu'il avait déjà été expulsé contre les Giants de San Francisco il y a quelques années.



## AU LOS ANGE

ST. LOUIS (PC) - Les Cards volent haut.

En balayant la série de trois matchs contre les Mets de New York au cours du week-end, ils se sont retrouvés à 20 matchs au-dessus de .500 pour la première fois depuis 1987.

Plus important encore, les Cards ont balayé une équipe qu'ils pourraient affronter lors des séries d'après-saison.

«Ils devaient prouver qu'ils pouvaient nous battre et c'est ce qu'ils ont fait», a laissé tomber le gérant des Mets, Bobby Valentine. Les Cards avaient perdu leurs six premiers matchs contre les Mets cette saison. Ils ont marqué à leur dernier tour au bâton pour remporter les trois dernières rencontres.

Et ils ont réussi l'exploit sans Mark McGwire! Le roi des circuits est à l'écart depuis le 7 juillet. Il soigne une tendinite au genou droit...

Jim Edmonds a claqué un circuit en solo à la 11e, dimanche. L'ancien voltigeur des Angels d'Anaheim connaît une saison formidable. Il frappe pour plus de .300 et il a franchi le cap des 90 points produits.

Edmonds avait la réputation d'être un joueur égoïste qui ne pensait qu'à lui-même mais ce

n'est pas le cas avec les Cards.

«Je ne sens pas que le poids de l'équipe repose sur mes épaules. Mais quand on perd et que je ne fais pas le travail, j'ai l'impression que je suis le principal responsable...»

Le jeune Rick Ankiel, des Cards, n'a remporté que deux victoires depuis le 20 juin même s'il lance bien. Il présente une moyenne de points mérités de 2.83 à ses six derniers départs et les Cards ont remporté six victoires. Il n'a alloué que 20 coups sûrs et enregistré 39 retraits au bâton.

«Au moins, je me sens mieux quand on gagne...», dit-il...

A court de lanceurs, les Expos ont demandé à Guillermo Mota de rejoindre l'équipe à St. Louis. Ils n'ont pas attendu la fin de la saison des Lynx d'Ottawa, qui n'avaient plus qu'un match à jouer contre Syracuse.

Lors des deux derniers matchs contre les Reds, Felipe Lira et Steve Kline ont pris les bouchées doubles en effectuant deux présences chacun. Lira a travaillé pendant quatre manches et deux tiers et Kline, deux manches.

En plus de Mota, trois joueurs des Lynx ont été rappelés pour terminer la saison avec les Expos. Ce sont les lanceurs Jeremy Powell et Sean Spencer, et le

joueur d'arrêt-court Tomas De la Rosa.

Mota en est à son cinquième séjour avec les Expos cette saison...

Tony Armas a aussi rejoint les Expos. Il pourrait être utilisé lors de la série de trois matchs contre les Braves d'Atlanta. Armas est à l'écart depuis le 15 juillet en raison d'une blessure à la coiffe du rotateur de l'épaule droite. Il a effectué deux départs en réadaptation avec les Lynx d'Ottawa...

Les Expos ont laissé 14 coureurs sur les buts, un sommet cette saison, lors du dernier match contre les Reds de Cincinnati...

Julio Santana (0-4) effectuera son premier départ depuis le 17 juillet en se mesurant au droitier Britt Reames (0-1), mardi, lors du deuxième match de la série. La rencontre débutera à 20 h 10, heure du Québec.

Santana prend la place de Felipe Lira, qui a été retourné dans l'enclos des releveurs samedi. Il présente une fiche de 0-1 et une moyenne de points mérités de 3.78 en trois départs. A sa dernière présence le 17 juillet, il n'a pas été impliqué dans la décision contre les Red Sox de Boston. Il a alloué deux points, cinq coups sûrs et cinq buts sur balles en cinq manches et deux tiers de travail...

### RENDEMENT DES EXPOS

Au bâton		AB	PC	S	PP	CC	BB	Moy.
5. Barrett Mike	242	27	54	20	1	0	223	
33. Bergeron Peter	424	68	101	25	3	9	238	
11. Blum Geoff	261	33	77	34	8	1	295	
24. Bradley Milton	141	19	32	13	1	2	227	
18. Cabrera Orlando	338	37	83	40	9	4	246	
28. Coquillette Trace	42	4	9	7	1	0	214	
2. De La Rosa Tomas	42	5	11	5	2	2	262	
27. Guerrero Vladimir	473	81	164	99	32	9	347	
4. Guerrero Wilton	207	21	59	18	1	5	285	
1. Jones Terry	124	25	33	12	0	6	266	
12. Mordecai Mike	150	17	42	15	4	2	280	
39. Schneider Brian	56	4	14	7	0	0	250	
19. Seguinol F.	96	11	30	15	7	0	313	
9. Stevens Lee	449	60	119	75	22	0	265	
46. Tracy Andy	112	16	28	23	7	0	250	
3. Vidro Jose	525	91	175	87	22	5	333	
15. Webster Lenny	75	6	16	5	0	0	213	

Au monticule		G	P	VP	ML	PM	BB	RB	MPM
51. Armas Tony Jr.	4	7	0	65.2	33	36	36	4.52	
50. Blank Matt	0	1	0	14.0	8	5	4	5.14	
48. D. Scott Expos	0	0	0	3.0	3	3	0	9.00	
xx. D. Scott Cubs	4	3	0	94.0	54	37	63	5.17	
48. D. Scott Total	4	3	0	97.0	57	40	63	5.29	
51. Forster Scott	0	1	0	25.1	23	20	17	8.17	
30. Hermanson D.	10	12	4	159.0	95	67	85	3.38	
14. Irapu Hideki	2	5	0	54.2	44	14	42	7.24	
47. Johnson Mike	5	6	0	87.1	59	45	59	6.08	
44. Kline Steve	1	4	1	475.1	25	24	58	2.99	
57. Lara Yovanny	0	0	0	5.2	4	8	3	6.35	
43. Lira Felipe	4	5	0	82.1	46	30	39	5.03	
37. Lloyd Graeme	0	0	0	0.0	0	0	0	0.00	
29. Moore Trey	1	4	0	31.1	24	16	22	6.89	
40. Mota Guillermo	0	1	0	17.1	18	9	11	9.35	
45. Pavano Carl	8	4	0	97.0	33	34	64	3.06	
49. Powell Jeremy	0	2	0	17.0	17	6	14	9.00	
31. Rigby Brad	0	0	0	13.2	18	3	2	11.85	
54. Santana Julio	0	4	0	47.0	25	27	43	4.79	
20. Strickland Scott	4	3	0	437.0	16	9	39	3.89	
32. Telford Anthony	5	4	0	374.2	32	22	63	3.86	
35. Thurman Mike	4	5	0	62.1	38	31	29	5.49	
52. Tucker T.J.	0	1	0	7.0	9	3	2	11.57	
41. Urbina Ugueth	0	1	0	813.1	6	5	22	4.05	
23. Vazquez Javier	8	7	0	176.2	86	51	154	4.38	

### SOMMAIRE

CARDINALS 4, EXPOS 2				ST. LOUIS					
MONTREAL	ab	p	cs	pp	ab	p	cs	pp	
Brdley cc	3	0	0	0	Planco 2b	4	0	1	0
Brgnon cg	3	1	2	0	Drew cc	4	1	1	0
Vidro 2b	3	0	0	0	EDavis cd	3	1	1	0
VGrero cd	2	0	0	0	Veres l	0	0	0	0
Sgninol cd	2	1	2	1	WClark 1b	3	0	0	0
LStvns 1b	3	0	1	0	Tatis 3b	3	1	0	0
Tracy 1b	1	0	0	0	Lnkfrd cg	3	1	0	0
Blum 3b	4	0	2	0	Rnteria ac	4	0	2	3
OCabra ac	4	0	0	0	Mtheny r	2	0	1	1
Barrett r	4	0	2	0	Hntgen l	3	0	0	0
Vzquez l	1	0	1	0	ACBens l	0	0	0	0
TLJons fs	1	0	0	0	Chrsts l	0	0	0	0
GMota l	0	0	0	0	Pquette cd	1	0	0	0
WGrero fs	1	0	0	0	Edmnd cc	0	0	0	0
Totaux	32	2	9	2	Totaux	30	4	6	4
Montréal	000	000	020	020	2	0	4		
St. Louis	000	300	01x	01x	4				

DJSt. Louis 1. LSBMontréal 7. St. Louis 8. 2BBergeron (21). 3BBergeron (4). Renteria (1). CSequinol (7). BVPolanco (3). WClark (1). Renteria (19). RTVBergeron (13). TLJones (1). SVazquez.

MONTREAL	ML	CS	PPM	BB	RB	
Vazquez P.8-7	6	4	3	3	5	10
GMota	2	2	1	1	1	

St. Louis

ML	CS	PPM	BB	RB		
Hentgen G.14-107	7	0	0	3	3	
ACBenes	1-3	2	2	2	0	0
Christiansen	1-3	0	0	0	0	0
Veres VP.25 1-3	0	0	0	0	0	1

Arbitres/Marbre, Van Vleet; 1er but, Reilly; 2e but, Diaz; 3e but, Cooper.  
Durée: 2:55. Assistance: 39.704.



**FROUSSE** — La jeune joueuse australienne Jelena Dokic a donné la frousse, hier, à la tenante du titre des Internationaux de tennis des Etats-Unis, l'Américaine Serena Williams, qui l'a finalement emporté plus difficilement que prévu par des sets de 7-6 (7) et 6-0.

(Photo PA)

## Internationaux des Etats-Unis Serena a eu la frousse

NEW YORK (AP et PC) — La championne en titre des Internationaux de tennis des Etats-Unis, l'Américaine Serena Williams, a eu droit à une belle frousse de la part de l'Australienne Jelena Dokic, lundi, mais elle s'est néanmoins qualifiée pour les quarts de finale à la suite d'un triomphe de 7-6 (7), 6-0.

Williams, cinquième tête de série, a sauvé trois balles de manches lors du bris d'égalité du premier set quand Dokic a inscrit cinq points de suite après avoir accusé un recul de 4-1. La deuxième manche fut toutefois une formalité, Dokic étant incapable de gagner un seul jeu.

Ce fut la fin d'une semaine forte en émotions pour Dokic dont le père a été chassé du site des Internationaux à la suite d'un fracas dans le salon des joueurs. «Me rendre au quatrième tour, c'est un bon résultat», a dit Dokic. J'étais un peu désappointée de ne pas avoir gagné le premier set. Ça aurait peut-être dû être un match plus dur.»

Williams, pour sa part, était de fort belle humeur, elle qui espère répéter son exploit de 1999.

«Quatre de battues, trois à venir», a-t-elle dit. Je suis contente et très anxieuse pour la suite des événements.»

Autre qualifiée pour les quarts, la Suisse et favorite Martina Hingis qui a complété sans difficulté son match entamé dimanche contre la Française Sandrine Testud (11e) qu'elle a massacrée 6-2, 6-1.

Il s'agissait d'une 12e victoire de suite pour Hingis contre Testud. La Suisse fera face à l'Américaine naturalisée Monica Seles en quarts de finale.

De son côté, en raison d'une vieille blessure qui s'est réveillée à l'épaule droite, la Française Mary Pierce a dû abandonner contre l'Allemande Anke Huber (10e).

La quatrième tête de série a fait appel à un soigneur alors qu'elle était menée 4-5 dans le premier set contre l'Allemande. Après un massage, elle est revenue sur le court pour commettre une double faute et perdre le set 6-4. Elle a alors abandonné.

«Avant-hier, lors de mon match contre Lisa Raymond, j'étais à

100 pour cent. Mais dans le doute, ça s'est aggravé et j'avais encore mal aujourd'hui. A chaque service, ça empirait», a expliqué Pierce.

«Je m'en suis rendue compte dès ses premiers services», a dit Huber. C'est dur jouer à ce jeu quand vous n'êtes pas à 100 pour cent.»

La Russe et joueuse non classée Elena Dementieva a pour sa part battu l'Américaine Lilia Osterloh 6-3, 6-7 (4) et 7-6 (5). Elle fera face à Huber en quarts.

**Sampras s'impose**  
Devant des gradins presque vides, l'Américain Pete Sampras (4e) a mis fin au conte de fée du Sud-Coréen Hyung-Taik Lee en le battant en trois manches de 7-6 (4), 6-2 et 6-4.

Sampras a eu plein les bras contre Lee lors du premier set. Le jeune Sud-Coréen, qui a ravi la foule par son jeu vigoureux, a contraint l'Américain à puiser au fond de ses ressources.

Le match a été interrompu pendant de deux heures et demie à cause de la pluie. A la reprise, alors que la foule avait déserté les gradins, Sampras a clairement indiqué qu'il ne se laisserait pas battre par un jeune en réussissant un as à l'aide d'un service qui a atteint 211 kilomètres à l'heure. Il a mis un terme au deuxième set en brisant le service de son adversaire, l'empêchant même de gagner un seul point.

Lee, rapide et puissant, ne s'est pas laissé intimidé au dernier set mais il n'a pu empêcher Sampras d'atteindre les quarts de finale.

«Il a été aussi calme qu'un lézard», a affirmé Sampras. C'est un bon joueur.»

Le prochain adversaire de Sampras sera le Néerlandais Richard Krajicek qui a battu Dominik Hrbaty par 7-6 (11), 6-4 et 6-1. Krajicek est le seul joueur à avoir battu Sampras à Wimbledon au cours des huit dernières années.

L'Américain Todd Martin a battu le Français Cédric Pioline, 10e tête de série. Mené deux sets à zéro et 2-0 au troisième set par Martin quand la pluie avait interrompu leur match dimanche soir, le Français a été battu par 7-6 (5), 6-3, 6-2.

## Match des Elites face aux Gaulois

# Un revers met un terme au calendrier pré-saison

par Martin Tremblay

JONQUIERE (MT) — Les Elites de Jonquière ont terminé leur série de rencontres préparatoires sur une note négative, dimanche, en subissant un échec de 4-2 devant les Gaulois de Saint-Hyacinthe, ce qui porte leur fiche à une seule victoire et sept revers pour cette période.

Lors de cette rencontre, seul Sébastien Bélanger a réussi à tromper la vigilance du gardien de la formation adverse en réussissant les deux seuls filets de son équipe.

C'est Jonathan Lauzier qui a gardé le filet des Elites pendant toute la rencontre et il a fort bien fait.

Pour l'entraîneur Jean-Daniel Saint-Laurent, cette fiche négative en matchs hors-concours n'indique pas très bien la valeur réelle de son équipe.

«Il est vrai que nous n'avons pas remporté la victoire très souvent lors de ces rencontres, mais il ne faut pas oublier que nous étions toujours en période d'évaluation. Nous avons toujours disputé des parties très serrées et aucune équipe adverse ne nous a déclassés. Notre problème fondamental, dans toute cette histoire, c'est que nous avons manqué d'opportunisme. Nous avons toujours été dans le plus fort de la lutte, mais nous n'avons jamais été capables de marquer le gros but qui nous aurait propulsés en avant. Dans le hockey midget AAA, il faut profiter des opportunités qui nous sont offertes, si non, vous devez jouer du hockey de rattrapage. Par contre, nous avons une solide défensive et nous devons essayer de trouver des solutions à nos carences offensives.»

Après cette dernière rencontre préparatoire, l'entraîneur a effectué un des ses dernières coupures en libérant l'ailier gauche Jean-françois Lévesque, un jeune de 16 ans de la région de Rimouski.

Pour Saint-Martin, il faudra attendre à la fin de semaine pour attendre les noms des joueurs qui formeront l'édition finale des Elites, même si le tableau se précise de plus en plus.

«Nous avons encore 19 joueurs avec l'équipe et nous allons attendre avant de faire les dernières coupures. Nous avons encore deux joueurs qui sont à des camps d'entraînement des équipes du junior majeur, soit Jessy-Luc Richard, un joueur de centre, avec le Drakkar de Baie-Comeau, et Julien Lavoie, un défenseur, avec Moncton. Dans le cas de Richard, nous attendons toujours des nouvelles finales, en ce sens qu'il revient, un jour, et qu'il demeure avec cette équipe, un autre jour. Pour ce qui est de Lavoie, les choses vont plutôt bien avec Moncton. Il faudra attendre les décisions finales dans ces deux cas là.»

**Election du capitaine**

Les joueurs des Elites ont procédé, hier soir, à l'élection de leur capitaine pour la nouvelle saison. Le choix des joueurs s'est arrêté



**DÉFAITE** — Les Elites de Jonquière ont terminé leur série de rencontres préparatoires sur une note négative, dimanche, en subissant un échec de 4-2 devant les Gaulois de Saint-Hyacinthe.

(Photo Michel Tremblay)

sur Guillaume Demers, un joueur de centre de 16 ans de Baie-Comeau qui en sera à sa première saison avec la formation.

Pour compléter le choix de leurs représentants, les joueurs ont élu deux assistants, alors que les entraîneurs en nommaient un.

Les choix des joueurs à ce poste sont les suivants: Jason Tremblay, un défenseur de Jonquière à sa première année et Patrice Côté, un ailier gauche de Chicoutimi à sa première année, lui aussi.

L'autre choix fut celui de Pierre-Paul Blais, un ailier gauche de la Gaspésie qui en sera à sa deuxième année avec l'équipe.

Selon Jean-Daniel Saint-Martin, les joueurs ont effectué d'excellents choix.

«Dans un premier temps, nous avions établi des critères avec les joueurs pour que ces choix soient effectués en pleine connaissance de cause. Dans un deuxième temps, les gars ont pris ce rôle très au sérieux et nous pensons qu'ils ont fait d'excellents choix. Le processus d'élection a été bien respecté et c'est un point positif pour notre équipe. Cela prouve que nous avons de la maturité au sein de cette formation. Pour ce qui est de notre capitaine, je dois dire que ce dernier a fait sentir sa présence au sein l'équipe et qu'il a démontré qu'il méritait un tel vote de confiance de la part de ses coéquipiers. Il ne craint pas de s'impliquer et nous apprécions bien cette façon de prendre sa place.»

## Tauziat attaque... raquette en main

NEW YORK (AP) — Devant sa non-sélection pour l'équipe de France féminine de tennis pour les Jeux olympiques, Nathalie Tauziat s'est dit révoltée. Elle a fait appel devant le Tribunal arbitral du sport à Lausanne. Elle a été déboutée. Actuellement, dans le cadre d'un US Open qui ne lui a jamais vraiment réussi, elle attaque de nouveau, raquette en main.

Dimanche, en balayant Arantxa Sanchez-Vicario, neuvième tête de série, par 6-2, 6-3, la Bayonnaise (8e) a accédé au premier quart de finale de l'épreuve de sa vie, en dominant une joueuse qui a été depuis 12 ans sa bête noire, l'Espagnole lui ayant barré la route lors de chacune de leurs onze confrontations antérieures.

Amélie Mauresmo, blessée au dos, est absente à New York. Nathalie Dechy s'est blessée aux abdominaux, problème récurrent chez elle, durant le tournoi. Tauziat, grande perdante des sélections mais se situant actuellement plutôt dans le camp des vainqueurs fringants et en parfaite santé, reste deuxième remplaçante pour l'équipe des Jeux Olympiques.

Alors, si Jean-Claude Massias, se

trouvait dans l'obligation de faire appel à elle?

«Qu'il vienne me demander, a déclaré sèchement Tauziat. Pour l'instant je me concentre sur l'US Open. Je ne pense pas aux Jeux.»

Ce tournoi, il est vrai, lui réussit. Contre Sanchez-Vicario, elle fut impeccable de maintien et d'agressivité bien dosée.

«J'ai fait un match parfait. Jouer ainsi en grand chelem fait chaud au coeur, fait beaucoup de bien. Je suis bien physiquement et très confiante. Dommage, en effet, que je n'aie pas aux Jeux car mon tennis est là.»

Tauziat tombe en quart de finale contre Venus Williams (3e), championne de Wimbledon et actuellement l'ogresse du circuit avec 23 victoires successives à son actif.

«Je vais essayer de m'éclater», avoue Tauziat. Je pratique un tennis aussi bon que celui que j'ai joué en battant Davenport à Wimbledon. Quand Martina Hingis m'a vu de retour aussi vite aux vestiaires elle s'est étonnée: Tu as déjà battu Arantxa?»

«Contre Venus, il faudra jouer aussi bien que contre sa soeur en finale du Gaz de France.»

Contrat de deux ans

# Le Canadien comble Sheldon Souray

HULL (PC) - On ne sait pas s'il deviendra bon, mais chose certaine, à moins d'être un fief métré et un comédien hors-pair, Sheldon Souray est un joueur heureux et fier de porter l'uniforme du Canadien.

Il le dit depuis son acquisition en retour de Vladimir Malakhov et il l'a répété, hier, après avoir accepté un contrat de deux ans qui lui rapportera 750 000 \$ cette saison et 900 000 \$ la saison prochaine.

«Je suis satisfait de tout à 100 pour cent. Ils (les dirigeants du Canadien) ont agi en véritables professionnels pendant toutes les négociations», a raconté au téléphone le défenseur métis d'origine francophone.

«Pour moi, a-t-il ajouté, l'argent n'était pas vraiment un facteur et j'aurais été prêt à accepter un contrat d'un an.»

### Désiré

Ce qui semble plaire tant à Sou-

ray à Montréal, c'est de se sentir désiré et d'avoir obtenu la chance de jouer régulièrement. Le Canadien a prouvé qu'il tenait à lui en inscrivant son nom sur sa courte liste de protection avant le dernier repêchage d'expansion, qui incluait seulement deux autres défenseurs, Patrice Brisebois et Craig Rivet.



ROBILLARD GUY

«Depuis que je suis ici, on m'a témoigné énormément de respect. Je suis très heureux de la situation dans laquelle je me trouve. Montréal est une grande ville de hockey et j'ai la chance de jouer.»

À ce sujet, Souray, qui a eu 24 ans le 13 juillet, espère remplir un plus grand rôle à sa première saison complète avec le Canadien, maintenant qu'il connaît mieux son environnement et des coéquipiers qu'il a déjà appris à apprécier.

Et la fameuse pression de jouer à Montréal?

«J'ai été élevé à Edmonton avec

toutes ces coupes Stanley. Je suis au courant et ça ne me cause pas de problème. En autant que l'équipe gagne», disait-il à son arrivée à Montréal en mars dernier.

Or Souray fait partie du clan des optimistes.

«Nous sommes solides à la défense et devant le filet, et nous

avons des joueurs capables de marquer des buts, estime-t-il. Nous aurons aussi une équipe plus jeune. Il n'y a absolument aucune raison qu'on ne participe pas aux séries. J'aime cette équipe et l'esprit qui l'anime.»

Souray, bien sûr et comme tous les autres, a parlé du nombre incroyable de blessures qui ont

frappé les joueurs du Canadien la saison dernière, ce qui n'a pas empêché l'équipe de rater les séries par seulement deux petits points.

L'athlète du nord de l'Alberta a passé une partie de l'été à Montréal, une ville qu'il dit adorer et qui convient bien à sa personnalité de jeune premier sympathique.



## Léonie, sauvée grâce à AIR MÉDIC

Le 28 mai dernier, Léonie, souffrant de problèmes respiratoires extrêmement graves fut transférée d'urgence de Chicoutimi à l'hôpital Ste-Justine de Montréal. L'hélicoptère d'AIR MÉDIC n'a mis qu'une heure 45 minutes pour atteindre Montréal qui contribuera à sauver Léonie.

**airmédic**  
AMBULANCE AÉRIENNE

### Nouveau service d'ambulance aérienne dans la région: une première au Québec!

Air Médic est un service d'ambulance aérienne sans but lucratif desservant le Saguenay - Lac-Saint-Jean - Chibougamau et la Côte-Nord.

À bord d'un hélicoptère pourvu d'équipements médicaux à la fine pointe de la technologie, l'équipe médicale part, soit en sauvetage et intervient sur les lieux mêmes; soit effectue un transfert interhospitalier.

#### Les professionnels d'Air Médic!

Air Médic, c'est une équipe de professionnels: des médecins, des infirmiers et des techniciens en évacuation aéromédicale formés pour répondre

adéquatement aux appels de détresse. Le directeur médical est le docteur Joris Lapointe.

#### Procédures d'intervention

Que ce soit pour un sauvetage dans un secteur difficile d'accès ou pour un transfert interhospitalier, Air Médic est disponible 24 heures sur 24.

#### Combien coûte une intervention d'Air Médic?

Le coût moyen d'une intervention d'AIR MÉDIC peut atteindre 3000 \$ mais elle est gratuite pour les membres donateurs de la fondation d'Air Médic.

LAISSEZ NOUS  
vous sauver la vie!



**Pour devenir membre: remplissez ce coupon - réponse ou rendez-vous dans une Caisse Populaire\***



Nom et dépendant: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_ Membre (25 \$)  Famille (65 \$)  Famille monoparentale (35 \$)

Je souhaite payer par chèque:  Je souhaite payer par mandat-poste:

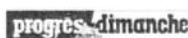
Faites parvenir votre adhésion:  
AIR MÉDIC, 101, rue # 1,  
de l'Aéroport Chicoutimi,  
Saint-Honoré (Québec) G0V 1L0

Tél.: (418) 673-3838  
FAX: (418) 693-0420  
E-mail: airevac2@royaume.com

\*Formulaires disponibles

Merci. En devenant membre d'Air Médic, vous contribuez à doter la région d'un service d'ambulance aérienne essentiel.

PARTENAIRES MAJEURS D'AIR MÉDIC



GAME ONE - Des dirigeants de la LNH ont annoncé lundi, à Tokyo, que les Penguins de Pittsburgh et les Prédateurs de Nashville s'affronteront en match d'ouverture de la série "Game One 2000", au Saitama Super Arena, au nord de Tokyo. (Photo PA)

# Lahaye et Girard raflent le titre

par Martin Tremblay

SAINT-GEDEON (MT) - Jacques Lahaye et Pierre-Olivier Girard ont mis la main sur le titre en classe AA, grâce à une carte finale de 139, lors du championnat par équipe du Club de golf Lac-Saint-Jean, disputé en fin de semaine.

Carol Bellemarre et Yvon Larouche ont suivi les meneurs avec 140.

En classe A, Sabin Larouche et Bernard Côté, 137, l'ont emporté, suivi par André Bouchard et Laurier Murray, 141.

En classe BB, Errol Fortin et Bob Rouleau ont présenté la meilleure fiche, 143, devant les duos Yves Bernatchez-Michel Boulay et Pierre Gagnon-Alain Gagnon, égaux à 145.

En classe ouverte, un carte de 152 a permis à Robin Bouchard et Roberto Simard de ravir le titre, suivis par Denis Gagné et Maurice Duchesne, 153. Normand Gagnon et Léonce Thériault sont troisièmes avec 154.

Chez les dames, le titre en classe AA fut l'affaire de Julie Tremblay et Johanne Girard, 146, soit 4 coups de mieux que Pâquerette Martel et Jacqueline Marceau.

En classe A, Dominique Harvey et Ginette Girard, 148, se sont imposées, un coup seulement de préséance sur Sylvie Briand et Sandra Tremblay.

En classe BB, Lucille Gagnon et Marjo Côté ont dominé avec 154, devant Kilda Simard et Armande Painchaud, 157.

Dans le B, Ernestine Dugal et Lise Ouellet, 176, ont remporté



CHAMPIONS - Les duos de François Aubin-Carl Provencher (AA) et Claire Laberge-Sonia Tardif (A), que l'on voit en compagnie de Léo Pedneault de Multisodas (au centre), ont remporté les titres de leur classe respective au Club Chicoutimi.

(Photo Michel Tremblay)

la palme, devant Monique Bettez et Thérèse Tremblay, 177.

En classe ouverte, Sylvie Saint-Cyret-Julie Otis ont gagné avec 179, suivies par Line Tremblay et Michelle Gagnon, 182.

## Brio de Martel et Poirier

Au Club Saguenay, Pierre Martel et Claude Poirier, 132, ont cueilli le titre en classe AA, suivis par Pierre-Paul Dufour et Pierrot Gagné, 133, ainsi que par Pierre Emond-Claude Brindle, 136.

Dans le A, Claude Reid et Nelson Dufour ont été les meilleurs avec 133, tandis que Réjean Gervais et Martin Simard, 138, de même que Olivier Allaire et Marc Dubé, 139, suivaient dans l'ordre.

Dans le BB, le tandem André Tremblay-Allen Salesse l'a emporté avec 142, devant les duos Jean-Louis Hébert-Jean-Marc Tourigny et Gaston Girard-Alain Girard, égaux à 143. Dans le B, Gaston Girard et Michel Bouchard, 149, ont dominé, devant Louis-Marie Blackburn et René Allard, 150. Raymond Gagnon et Serge Martin suivent avec 152.

En classe ouverte, Léonard Fortin et Normand Audet l'emporte avec 155.

Chez les dames, Cathy Fortin et Johanne Thibodeau, 138, gagnent en classe AA, devant Mathilde Bérubé et Doris Fortin, 146, suivies par Diane Tremblay et Carole Boily, 147.

Dans le A, Marie-Claude Lamy et Diane Duchesne, 151, se sont imposées. Francine Otis et Josée Fortin sont 2e avec 153, suivies par Lynn Spence Myriam Blouin, 155.

Dans le BB, soulignons la victoire du duo de Lise Barette-Lina

Thibodeau (153). Ont suivi dans l'ordre Hélène Tremblay-Réjeanne Fortin (158) et Diane Guay-Marie-Claude Gaudreault (160). En classe ouverte, Lily Bélanger et Jeanine Mitchell gagnent avec 164.

## Victoire de Provencher et Aubin

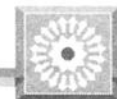
À Chicoutimi, Carl Provencher et François Aubin gagnent en classe AA avec 131, suivis par Michel Aubé et Michel Roy, 135.

Dans le A, Gilles Plante et Gérard Gobeil dominent avec 138, suivis par Dany Cloutier et Jean-Philippe Tremblay, 142.

Dans le BB, Robert Despatie et Marcel Maheux sont champions avec 143, un coup devant Pierre A. Tremblay et Albert Lemieux. Dans le B, Léo Pedneault et François Thifeault dominent avec 149, suivie par Bob Gagnon et Maurice Girard, 150.

Chez les dames, le titre de la classe A est revenu à Sonia Tardif et Claire Laberge, 149.

Dans le B, Sylvie Lefebvre et Raymonde Desbiens, 159, ont remporté le titre, tandis que Chantale Gagné et Johanne Simard, 165, faisaient de même au sein du groupe C.



## RAPIDO

### Clinique des arbitres

JONQUIÈRE (SB) - La clinique des arbitres et des officiels mineurs de la région se tiendra samedi le 9 septembre au restaurant-bar le Puzzle de Jon-

quière. Il est possible de s'informer sur cette clinique en téléphonant à Dany Tremblay au 542-2055 ou Marc Boivin au 542-7279.

### La LCF n'ira pas à Ottawa en 2001

TORONTO (PC) - La Ligue canadienne de football ne sera pas de retour à Ottawa en 2001. Grant White, un homme d'affaires qui tente de faire revivre une concession de la LCF à Ottawa, a indiqué lundi, sur les ondes de TSN, que la ligue et l'Association des joueurs n'avaient pu s'entendre sur des modalités d'un repêchage de l'expansion et le quota de joueurs étrangers.

À cause de cela, la concession d'Ottawa ne pourra pas disputer une première saison en 2001.

«La ligue est complètement divisée au sujet de la venue d'une équipe à Ottawa, l'an prochain, a déclaré White. C'est trop difficile de faire bouger les choses. La CFL ne semble pas concentrer ses efforts pour faire avancer le dossier.»

Le vice-président des Tiger-Cats d'Hamilton, George Grant, semblait déçu d'apprendre que la LCF ne serait pas de retour à Ottawa.

«Nous croyons avoir trouvé le partenaire idéal», a affirmé Grant en parlant de White. J'espère qu'il le demeurera car sinon, nous allons devoir chercher une solution de rechange.»

White espère néanmoins faire revivre le football canadien dans la capitale nationale en 2002.

## Série Suprême ADL Tobacco

# Gingras vole la vedette

CHICOUTIMI (MT) - En remportant la Carquest 200, 12e et dernière manche de la série Suprême ADL Tobacco, Alexandre Gingras a volé la vedette, dimanche après-midi, à l'Autodrome Chicoutimi.

Après avoir gagné les honneurs de la première étape de 76 tour, Gingras a vu les officiels mettre un terme à la course à la suite des pluies diluviennes qui s'abattaient sur le secteur, un geste qui confirmait son triomphe.

Le Félicinois Karl Allard a toutefois mérité le titre, son second, au classement général de la saison.

Quinzième au départ, Gingras a vu Patrick Asselin de Chicoutimi prendre la position de tête dès le début. Quatre tours plus tard, le jeune Chicoutimien a été rejoint et dépassé par son concitoyen Carl Patry.

Pendant ce temps, Gingras, tapis à l'arrière, remontait graduellement le peloton et coiffait Patry au 27e tour. Par la suite, Gingras a mené le bal jusqu'à la fin, tandis que Patry s'offrait la



ACTION - L'action n'a pas manqué, dimanche après-midi, à l'Autodrome Chicoutimi, lors de la présentation de la 12e et dernière manche de la série Suprême ADL Tobacco.

(Photo Michel Tremblay)

deuxième place, suivi par Donald Theetge, Alain Maltais et Sylvain Lacombe.

Au 20e tour, Allard et Lacombe ont été impliqués dans un accrochage qui les a relégués à l'arrière. Allard a terminé en

sixième place. Malgré la bonne volonté des organisateurs, la pluie a eu raison de la deuxième tranche de ce Carquest pimantée de six drapeaux jaunes, pour un total de 26 passages.

En préliminaires, Patrick

Asselin, la nouvelle sensation du circuit, a remporté la victoire, devançant ainsi Carl Patry et Karl Allard. Dans la deuxième, Jacques Poulin a remporté la palme aux dépens de Lacombe et Maltais.

### Le titre à Karl Allard

Après la première étape, Lacombe avait réussi à retrancher réduire de 4 points l'écart (18 points) qui le séparait de Karl Allard. Malheureusement Lacombe, Allard a maintenu son avance et conservé sa couronne pour une deuxième saison de suite.

Au cumulatif, Karl Allard termine la série de 12 épreuves avec un total de 671 points, contre 657 pour Sylvain Lacombe.

La troisième place appartient à Alain Maltais de Chibougamau. Maltais a accumulé 553 points, comparativement à 542 pour Daniel Guay d'Hébertville Station. Ce dernier mérite donc la 4e place, alors que Jean-Yves Boudreault de Saint-Félicien obtient le 5e rang.

Descente du Saguenay à la nage

# Daniel Landry signe un exploit digne de mention

LA BAIE (MT) - Daniel Landry, du rang Saint-Pierre à Chicoutimi, a signé un exploit hors du commun, dimanche dernier, en réussissant, à la nage, la distance de 42 kilomètres entre Chicoutimi et la Baie des Ha! Ha! Le Chicoutimien a pris un temps de 8h12mn22s pour franchir cette distance, mais là n'est pas



MARTIN TREMBLAY

le point marquant de son exploit. Cet exploit réside dans le fait que Daniel Landry est devenu le premier nageur de longue distance à parcourir cette distance à la nage, dans la rivière Saguenay, à une date aussi tardive dans la saison estivale.

Lors des années de gloire du Marathon du Saguenay, la compétition était toujours présentée à un moment de la saison beaucoup plus favorable sur le plan de la température, dans le but bien avoué de profiter d'une eau plus chaude, surtout dans le bras de La Baie, l'endroit qui a toujours été le tendon d'Achille des nageurs.

Le défi de Landry prend donc toute sa dimension dans cette décision de braver des eaux froides et des courants qui, quoique toujours dangereux, le deviennent encore plus au moment des hautes marées du début de l'automne.

Qui plus est, Daniel Landry devient le premier nageur de l'an 2000 à réussir l'exploit.

C'est presque dans l'anonymat le plus complet que Daniel Landry a réalisé cette performance personnelle, ce qui n'enlève rien à la grandeur de son geste.

## Une baie déchaînée

Parti de la Marina de Chicoutimi

à 10h15, dimanche matin, Daniel Landry a rallié son point d'arrivée, près du quai de Bagotville, à 18h00 et quelques minutes, tout cela dans une ambiance crépusculaire et par un temps froid peu fréquent à cette période de l'année.

Accueilli par une cinquantaine de personnes emmitouffées dans leurs vêtements, Daniel Landry est sorti des eaux froides de la rivière en pleine forme.

Au départ, la température des eaux de la rivière Saguenay était à 65 degrés, mais cette température allait perdre quelques degrés au fur et à mesure que le nageur approchait de La Baie. Profitant des courants favorables, Landry a connu une première portion de trajet fort agréable, mais des vents de face et des vagues cassantes allaient lui compliquer la vie au moment où il entreprenait la dernière portion du parcours.

Lors d'une entrevue qu'il accordait au journal, hier, Landry soulignait qu'il avait souffert lors de son passage dans la baie.

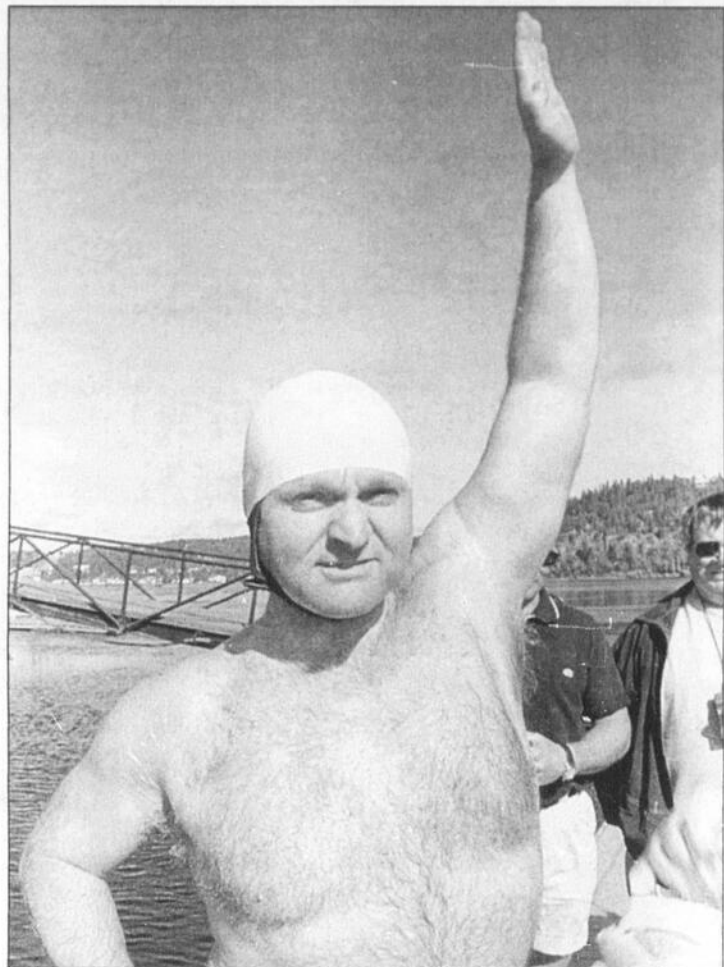
## Photo de la une

**SATISFACTION - Daniel Landry de Chicoutimi, à gauche, que l'on voit en compagnie de son conseiller technique, Robert Cossette, a réussi un exploit hors du commun, dimanche dernier, en nageant 42 kilomètres entre Chicoutimi et La Baie, à la date la plus tardive en saison.**

(Photo Michel Tremblay)

«Passer le bras est déjà un défi de taille, mais ça devient encore plus difficile quand vous avez des vents de face et des vagues qui viennent vous heurter le visage. Quand j'ai commencé à voir la fumée de l'usine, j'ai compris que j'allais affronter un ennemi de taille. Normalement, cette portion du parcours est la partie agréable, mais, cette fois là, ce ne fut pas le cas. J'ai commencé à avoir des crampes aux jambes et j'ai souffert beaucoup. Par contre, l'entraînement, que j'avais suivi, lors de ma préparation, m'a permis de faire face aux difficultés. Souventes fois, ces crampes sont le résultat de votre long séjour dans l'eau, surtout quand cette dernière est dans les 55 degrés. Au début de la course, j'avais établi un plan d'alimentation graduelle, mais ces crampes m'ont forcé à ralentir le rythme du ravitaillement pour que je ne sois pas obligé de m'arrêter, ce qui aurait pu être néfaste. J'ai été une heure et demi sans prendre de nourriture et c'est ce qui m'a permis de franchir cette dernière étape.»

«Abstraction faite de ces crampes, je dois dire que ce fut une expérience de premier plan et il n'y a pas



**CONFIANT - À son départ de Chicoutimi, le nageur Daniel Landry était confiant de franchir la distance de Chicoutimi à La Baie, ce qu'il a fait en 8h12mn22s.**

(Photo Michel Tremblay)

de doute que j'ai appris énormément pendant toute cette randonnée. C'est quand vous devez puiser

au fond de vos ressources que vous réalisez à quel niveau se situe votre condition physique.»

## «Je savais très bien que le défi était de taille!»

-Daniel Landry

LA BAIE (MT) - Daniel Landry était bien heureux, hier, d'avoir écrit cette nouvelle page de l'histoire de la nage longue distance au niveau régional, mais il soulignait que cet exploit n'était pas le fruit

du hasard, mais bien le résultat d'un long cheminement personnel, tout en prenant soin de mentionner qu'il devait une grande part de sa réussite à des personnes ressources qui lui avaient permis de se rendre à bon port.

«Quand cette idée a germé dans mon esprit, je savais très bien que le défi était de taille et que je devais m'attendre à rencontrer des difficultés. J'ai donc couché sur papier un plan de travail qui allait me permettre de relever ce défi. Les eaux froides du Saguenay m'apparaissaient comme le premier élément à combattre. Je me suis donc entraîné dans des plans d'eau qui ressemblaient à la rivière Saguenay. Je devais donc soumettre mon corps à cette période d'adaptation à l'eau froide pour que je n'ai pas à vivre des réactions trop directes le moment venu. J'ai fait appel à un expert comme le grand champion de la nage longue distance, Robert Cossette de Chicoutimi, et ce dernier m'a fourni tous les renseignements nécessaires. Le facteur nutrition joue un grand rôle dans ce genre de marathon de longue distance et j'avais la chance de pouvoir consulter un des grands noms dans ce domaine sur le plan international, Dobri Dinev.»

«Ce dernier, d'origine bulgare, possède des marques mondiales, en piscine, sur les distances suivantes: 55 kilomètres à la nage papillon (24 heures) et 100 kilomètres 4 nages (38 heures). Ce Dinev est une sommité dans le domaine de la nutrition et c'est lui qui s'est

occupé de ce volet pendant le parcours. De plus, dans mon embarcation de tête, j'avais, à bord, Jean-Claude Tremblay, un autre adepte de la nage longue distance, qui est devenu un élément de motivation de premier plan. Jean-Claude Desbiens complétait cet équipage. Dans l'embarcation de secours, on retrouvait mon épouse, Line, Jacques Lagueux et Jean Chabot. Ce fut un travail d'équipe du début à la fin. Si vous voulez réussir quelque chose, vous devez vous entourer de personnes compétentes, sinon, il n'y a rien à faire. Le nageur est sous les feux de la rampe, mais ce travail en coulisses est tout aussi important.»

Propriétaire d'un studio d'entraînement sur la rue Racine à Chicoutimi (Superforme), Daniel Landry a bien l'intention de prendre un moment de repos après avoir relevé ce défi.

«C'est une grande satisfaction personnelle d'avoir relevé ce défi de nager les 42 kilomètres entre Chicoutimi et La Baie. Le parcours a été long, mais le résultat est tangible. Je pense que je sors grandi de cette expérience et j'ai l'impression d'avoir appris beaucoup de choses. Maintenant, ce sera le repos du guerrier et je vais laisser retomber la poussière. Pour le moment, je n'ai pas d'autres défis en tête, mais je ne ferme pas la porte, loin de là. J'ai adoré vivre ces moments de haute intensité et cette satisfaction d'avoir réussi à dépasser mes limites personnelles devient une source de motivation.»

## Football collégial AA

# La saison commence mal pour les Gaillards

JONQUIÈRE (MT) - Les Gaillards de Jonquière ont mal entrepris la nouvelle saison de la Ligue de football collégial AA du Québec, dimanche, en s'inclinant 23-6 face aux Lynx du collègue Edouard-Montpetit, à Montréal.

Considérés comme la quatrième meilleure équipe du circuit, les Gaillards ont flanché devant un rival qui a leur fait la vie dure au cours des dernières saisons.

Au plan offensif, seul David Duguay a réussi à résoudre l'énigme du jeu défensif des opposants en étant l'auteur du touché des siens.

Les Jonquiérois ont tout de même amassé 185 verges de gains, soit 100 au sol et 85 par la voie des airs, tandis que les Lynx tiraient profit de gains totalisant 225 verges, soit 154 verges par la course et 70 par la passe.

Après cette première défaite,

l'entraîneur en chef des Gaillards, François Collard, était loin d'être déçu, soulignant qu'il s'agissait là d'une seule partie.

«Nous aurions aimé gagner, mais les gars ont raté les jeux importants. Quand on avait le ballon, nous avons de la difficulté à sortir de notre zone. Nous avons constaté à quel point un botteur peut jouer un rôle crucial. Ça nous manque un peu et c'est notre porteur de ballon, Julien Huot, qui a dû jouer ce rôle. Mais ce n'est pas avec des bottés de 20 et 30 verges que vous allez mettre de la pression sur l'adversaire. C'est une lacune à corriger»

François Collard était surtout déçu de constater quelques absences.

«Nous avons disputé cette rencontre sans les services de l'un de nos meilleurs porteurs de ballon. Benoit Pilon et Steeve

Simard (un joueur offensif) étaient tous les deux retenus au Saguenay. Plusieurs recrues, soit trois receveurs de passes, trois joueurs de ligne offensive et un champ arrière ont fait le voyage. Certains ont constaté une grande différence entre le football de printemps et le football collégial. Plusieurs ont été intimidés, car les Lynx ont frappé rondement.

Dans l'ensemble, les Gaillards n'ont pas mal joué, estime l'entraîneur.

«À la demie, le pointage était de 9-0 pour les Lynx. Au troisième quart, nous avons réussi à combler une partie de cet écart et la marque était venue à 9-6. Après avoir effectué cette remontée, nous n'avons pas été en mesure de suivre la cadence. Il faudra trouver les ajustements dans les plus brefs délais si nous voulons suivre le rythme.»



# LA COMPAGNIE QUI A RÉINVENTÉ LE ROADSTER, VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM VROUM RÉINVENTE LE VÉHICULE UTILITAIRE SPORT.

La compagnie qui a créé la légendaire RX-7 et la Miata MX-5 vous invite maintenant à découvrir le Mazda Tribute. Sa tenue de route est si stable et précise que vous ne croiriez jamais rouler dans un véhicule utilitaire sport. Mais, bien sûr, vous ne vous attendiez à rien de moins de ceux qui l'ont construit. Le Mazda Tribute. Une toute nouvelle race d'utilitaires sport.

Voici le Mazda Tribute de 200 ch  
À partir de seulement

**23 860\$\***

## DX-V6

- Moteur V6 de 200 ch, le plus puissant de sa catégorie
- Climatisation
- Boîte automatique
- Conception OptiSpace<sup>SM</sup> qui en fait le plus spacieux de sa catégorie
- Deux coussins de sécurité avant et avant latéraux
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de CD

- Hayon à double accès
- Traction avant (transmission intégrale optionnelle)
- Volant inclinable
- Roues de 16 po
- Le groupe commodités à seulement 960\$ comprend: régulateur de vitesse, console au pavillon, alimentation prolongée des accessoires, porte-bagages de toit, glaces, rétroviseurs et verrouillage des portes à commande électrique

## LX-V6

Inclut les caractéristiques du DX-V6, plus :

- Télédéverrouillage des portes
- Phares antibrouillards avant
- Glaces, rétroviseurs et verrouillage des portes à commande électrique
- Régulateur de vitesse
- Roues de 16 po en alliage
- Porte-bagages de toit
- Glaces de teinte foncée
- Transmission intégrale optionnelle (système avec capteurs ou sur demande)

## ES-V6

Inclut les caractéristiques du LX-V6, plus :

- Transmission intégrale (système avec capteurs ou sur demande)
- Sièges en cuir
- Changeur de 6 CD dans le tableau de bord, lecteur de cassette et 7 haut-parleurs
- Toit ouvrant à commande électrique
- Système de freinage antiblocage aux 4 roues avec système de répartition de freinage électrique
- Siège du conducteur réglable à commande électrique
- Volant gainé de cuir

**GARANTIE LEADERSHIP MAZDA** Renseignez-vous sur notre remarquable garantie complète et sur la garantie du groupe motopropulseur.  
**ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA** Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toutes nouvelles Mazda.

« Mazda Tribute. La nouvelle référence dans la catégorie des véhicules utilitaires sport compact. »  
- Magazine Carguide



40 - LE QUOTIDIEN, le Mardi 5 Septembre 2000

LOCATION  
Personnalisation  
**MAZDA**

VISITEZ NOTRE SITE WEB À [www.mazda.ca](http://www.mazda.ca) - INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.

\* Offre réservée aux particuliers et portant sur les Mazda Tribute DX-V6 2001 neufs, modèle WSDZ71AC00, en stock chez les concessionnaires. Frais de transport et préparation (1 095\$), immatriculation, assurances et taxes en sus. Autres prix avantageux disponibles à l'achat d'un Mazda Tribute LX-V6 ou ES-V6 2001.

Les concessionnaires peuvent vendre à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Offre d'une durée limitée.

Modèle illustré : Mazda Tribute ES-V6

[www.mazda.ca](http://www.mazda.ca)



**MAZDA**

Coup de foudre! Coup de fougue!

PROGRAMME  
MAZDA POUR  
LES DIPLÔMÉS